

Диалог между цивилизациями

Региональный форум
Диалог между цивилизациями

Охрид, 29 и 30 августа 2003г.



www.polpred.com

Борис Трайковски
Коитиро Мацуура

Альфред Моисиу
Драган Чович
Георгий Пырванов
Степан Межич
Янез Дрновшек
Ференц Мадл
Светозар Марович

Жандоменико Пикко
Артур Шнайер
Илинка Митрева
Киро Глигоров
Желю Желев
Гарри Холкер
Ахмад Джалали
Монджи Боуснина
Ара Абрамян

Издание книжной серии «Диалог между цивилизациями»
осуществляется под руководством
Директора Бюро стратегического планирования ЮНЕСКО Ханса д'Орвилля

Организация Охридского регионального форума и данная публикация на
многих языках осуществлены на средства: Правительства Японии, Фонда
«Призыв к совести», Посла доброй воли ЮНЕСКО
Президента «Всемирного Армянского Конгресса» Ара Абрамяна

При особом содействии публикации Охридских документов на русском языке
Постоянного представителя Российской Федерации Владимира Каламанова

Названия, используемые в данной публикации, и представление в ней материалы ни в коей мере не выражают позицию Секретариата ЮНЕСКО в отношении правового статуса какой-либо страны, территории, города или района и их властей, а так же делимитации их границ. Авторы несут полную ответственность за подборку фактов, содержащихся в данной книге, и их представление, а также за высказываемые в ней точки зрения. Они не обязательно совпадают с позицией ЮНЕСКО, и Организация не несет за них ответственности.

© ЮНЕСКО 2004, совместно с Агентством «Бизнес-Пресс», Г.Н. Вачнадзе
ISBN 5-900034-29-1. Русскоязычное издание вышло в июле 2004г. под редакцией И. А. Шпынова

Диалог между цивилизациями. Охридский региональный форум 29-30 авг. 2003г. в
г.Охрид (Македония). ЮНЕСКО. Перевод с англ. языка, 148 стр.

Проект ПОЛПРЕД: Г. Вачнадзе, А. Грибков, И. Ермаченков, О. Мишина, К. Сальберг, Т. Стенина,
Л. Тимофеева. Агентство «Бизнес-Пресс», 119049 Москва, Бол. Якиманка 35, стр. 1, т/ф 238-
6458, 238-9587, info@polpred.com. Отпечатано в ФГУП «ПИК ВИНТИ», 140010 Люберцы,
Октябрьский пр-т 403.

Содержание

- 3 **Предисловие**
- 4 **Охридское послание**
Принято на Региональном форуме по Диалогу между цивилизациями, Охрид, 30 августа 2003г.
- 8 **Борис Трайковский**
Президент бывшей югославской Республики Македония
- 11 **Коитиро Мацуура**
Генеральный директор ЮНЕСКО
- 15 **Жандоменико Пикко**
Личный представитель Генерального секретаря ООН по Диалогу между цивилизациями
- 20 **Артур Шнайер**
Президент Международного миротворческого фонда «Призыв к совести»
- 24 **Илинка Митрева**
Министр иностранных дел бывшей югославской Республики Македония

- Выступления глав государств**
- 27 **Альфред Моисиу**
Президент Албании
- 30 **Драган Чович**
Президент Боснии и Герцеговины
- 34 **Георгий Пырванов**
Президент Болгарии
- 40 **Степан Месич**
Президент Республики Хорватия
- 43 **Янез Дрновшек**
Президент Словении
- 44 **Ференц Мадл**
Президент Венгрии
- 48 **Светозар Марович**
Президент Сербии и Черногории

Другие выступления

- 50 **Киро Глигоров**
Бывший Президент бывшей югославской Республики Македония
- 53 **Желю Желев**
Бывший Президент Болгарии
- 57 **Гарри Холкери**
Специальный представитель Генерального секретаря ООН по Косово и Глава Миссии ООН по делам временной администрации в Косово (МООНК)
- 59 **Ахмад Джалали**
Постоянный представитель Исламской Республики Иран при ЮНЕСКО и Председатель 31 сессии Генеральной Конференции ЮНЕСКО
- 62 **Монджи Боуснина**
Генеральный директор Лиги арабских государств по образованию, культуре и науке (АЛЕКСО)
- 68 **Ара Абрамян**
Посол доброй воли ЮНЕСКО по развитию Диалога между цивилизациями
- 72 **Элизабет Рэн**
Представительница Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы
- 74 **Владимир Петровский**
Председатель Ассоциации диалога между цивилизациями, бывший Заместитель Генерального секретаря ООН и Глава Представительства ООН в Женеве
- 77 **Малгожата Павлиш**
Президент Международной академии диалога между культурами и цивилизациями, Польша

Выступления представителей глав государств и правительств

- 80 **Владимир Воронин**
Президент Молдавии
- 83 **Александр Квасьневский**
Президент Польши
- 86 **Ахмед Некдет Сезер**
Президент Турции

- 88 Джордж У. Буш
Президент Соединенных Штатов Америки
- 91 Ион Илиеску
Президент Румынии
- 94 Тассос Пападопулос
Президент Кипра
- 97 Романо Проди
Председатель Европейской комиссии
- 104 Жак Ширак
Президент Франции
- 107 Иоханес Рау
Федеральный Президент Германии
- 110 Роландас Паксас
Президент Литвы
- 112 Жан Питер Балкененде
Премьер-министр Нидерландов
- 114 Паскаль Кошепен
Президент Швейцарии

Отчеты о заседаниях круглых столов

- 116 Мир и стабильность
- 119 Демократия и гражданское общество
- 122 Культура и разнообразие

Основополагающие документы

- 125 Возможности для диалога в Юго-Восточной Европе
Ханс Д'Орвилль
Директор Бюро стратегического планирования, ЮНЕСКО
- 138 Люди, этика и цивилизация
Кирилл Темков
Профессор факультета философии, Скопье

Диалог между цивилизациями

Эта книга посвящается Президенту
Борису Трайковскому, трагически погибшему в
авиакатастрофе 26 февраля 2004 г.



Я призываю всех сложить оружие
и дать воспрянуть надежде в наших сердцах.
Ведь мы всего лишь гости на этой земле!

Борис Трайковский

1956-2004

Диалог между цивилизациями

Региональный форум
Диалог между цивилизациями
Охрид, 29 и 30 августа 2003 года

Организован под председательством
бывшей югославской Республики Македония и ЮНЕСКО

Предисловие

Охридский региональный форум, посвященный Диалогу между цивилизациями стал событием исключительной важности. Это был настоящий саммит регионального масштаба, в котором приняли активное участие главы государств региона и тем самым продемонстрировали верность принципам, лежащим в основе диалога между культурами – понимание, примирение, терпимость и уважение к другим, для того чтобы построить мирное будущее. Охридское послание – это политическое заявление, одобренное главами восьми государств и содержащее несколько конкретных инициатив по дальнейшему региональному сотрудничеству в сфере образования, культурного наследия и научного сотрудничества. Фактически, это образец документа, сочетающий мнения, политические декларации и обязательства по выполнению конкретных действий. Государства-члены ЮНЕСКО единогласно приняли и утвердили эту ключевую резолюцию на 32 сессии Генеральной Конференции Организации 16 октября 2003 г.

Охридский форум был наиболее ярким событием в процессе, который я инициировал еще на Конференции по укреплению сотрудничества в Юго-Восточной Европе, прошедшей в штаб-квартире ЮНЕСКО 5 апреля 2002 г. Форум показал, что весь регион желает оставить позади нестабильность и непонимание и приступить к построению светлого и процветающего будущего.

Итоги форума были опубликованы вскоре после трагической катастрофы, унесшей жизнь президента Бориса Трайковского. Помимо президента также погибли некоторые из его сотрудников, которые занимались организацией и проведением форума. Эта ужасная потеря не только для македонского народа, но и для всего мирового сообщества. Президент Трайковский был добрым другом ЮНЕСКО и моим в том числе. Он олицетворял наши ценности и идеалы Организации. Являясь человеком международного масштаба, он настойчиво продвигал межгосударственное и межрегиональное сотрудничество, он был движущей силой Охридского форума. Эта книга, прежде всего, составляет часть цельного наследия этого выдающегося лидера. Она является свидетельством его мировоззрения и его желания создать более светлое будущее не только для Юго-Восточной Европы, но и для мира в целом. ЮНЕСКО намеревается выполнить соглашения, достигнутые в Охриде, обеспечивая тем самым развитие диалога между цивилизациями в регионе.

Для меня большая честь посвятить эту публикацию памяти президента Бориса Трайковского.

Коитиро Мацуура
Генеральный директор ЮНЕСКО

Охридское послание

Принято на Региональном форуме
по диалогу между цивилизациями, Охрид, 30 августа 2003 г.

Мы, участники Охридского регионального форума по Диалогу между цивилизациями под руководством глав государств Юго-Восточной Европы, организовали диалог, основанный на толерантности и мире, для процветания и повышения благосостояния стран и народов Юго-Восточной Европы.

Этот регион, являющийся колыбелью европейской культуры и цивилизации, был свидетелем войн, разрушений и этнических чисток, причем не только в последнее десятилетие. Страх перед «другими» всегда вел к ненависти и конфликтам. Теперь же мы стоим на пороге новой эры, когда переговоры, понимание и примирение придут на смену тяжелому периоду в истории, когда будет обретено и укреплено единство через богатство разнообразия и гуманизм людей. Всепрощение поможет региону избавиться от ошибок прошлого. Лидеры нового поколения, избранные демократическим путем, обещают более мирное будущее, основанное на диалоге и сотрудничестве.

Мы намерены показать, что опора на собственную стратегию, эффективные средства диалога и сотрудничества вдохнут жизнь в регион, и люди смогут заново открыть для себя стимулирующее богатство разнообразия, обмен между культурами и взаимодействие, а также свою многонациональность. Официальное признание многонациональности является предпосылкой для конструктивного, практического и перспективного диалога, способного углубить и ускорить процесс регионального сотрудничества и стабильности.

Народы Юго-Восточной Европы знают, как жить сообща, сотрудничать и обмениваться ценными знаниями в интересах укрепления демократии и обеспечения прав человека. Свободные общества могут быть созданы только при условии существования свободных граждан, которые независимы в своих политических взглядах, экономическом, социальном и культурном развитии. Только в этих условиях возможно полноценное развитие духовной, религиозной и культурной самобытности и цивилизованности, а также гармоничное сосуществование людей, стремящихся к процветанию.

Глобальный план развития диалога между цивилизациями, принятый Генеральной Ассамблеей ООН в ноябре 2001 г., стал основой деятельности государств, международных и региональных организаций, гражданской общественности и частного сектора. План также призывает к взаимодействию и диалогу между частными лицами и институтами в свете сопричастности и коллективного стремления к познанию и переосмыслению. Этот диалог проводится на локальном, национальном, региональном и международном уровнях.

В нашем мире нет доминирующих или же отстающих рас. Так же как и нет высших языков или религий. Мы придаем большое значение равенству каждой культурной традиции, все они имеют право на существование. Культурный плюрализм дает политическую экспрессию реальности. Таким образом, разнообразие традиций и культурных ценностей никак не может быть угрозой.

Мы убеждены, что диалог представляет собой новую разновидность безопасности, особенно при нынешнем процессе глобализации, когда все это многообразие вступает в борьбу с обществом, индивидуумами или страной в целом. Участие в этом диалоге является своеобразным вызовом терроризму. Для достижения мира и безопасности необходимо политически активное гражданское общество. Прежде всего, необходима мобилизация политических лидеров, парламентариев, школьников, духовных лидеров, неправительственных организаций, а также женщин и детей. Все они должны играть свою роль и принять возложенную на них ответственность.

Мы надеемся на активное участие частного сектора в развитии экономики региона. Международное бизнес-сообщество испытывает потребность в действиях, отражающих его корпоративную и социальную ответственность. Поэтому инициатива, исходящая от частного сектора, достойна уважения.

Диалог будущего нуждается в переходе от слов к конкретным действиям. Мир и безопасность в регионе – главные составляющие его стабильности и процветания, а также интеграции региона в евро-атлантические структуры.

Образование является главной фундаментальной базой для продвижения основных идей диалога – толерантности, взаимопонимания, соблюдения демократических принципов и прав человека. Все эти базовые ценности представляют собой понятие «качественного образования». Часто это влечет за собой пересмотр учебного плана и

учебников для устранения стереотипов или же неправильного толкования других культур и народов.

Взаимное уважение людей и традиций будет только тогда, когда их система ценностей сможет оказывать влияние на систему образования в разных слоях общества. Одну из главных позитивных ролей здесь должна играть религия.

Взаимодействию в высшем образовании способствуют преподаватели нового поколения, способные предоставить современное образование, основанное на плюрализме. Получается, что продвигать те же идеи политически станет намного легче. Плюрализм в образовании и плюрализм в политике становятся надежными партнерами.

Развитие, рост, совершенствование – являются главной проблемой региона на сегодняшний день. Поэтому научное и технологическое взаимодействие особенно важно в эти дни. В данном случае прогресс должен быть достигнут, в частности, в реформировании научных сетей и инфраструктуры для создания компетентных институтов по различным дисциплинам.

Охридский форум одобрил предложение президента Бориса Трайковского организовать конференцию министров науки и образования для разработки критериев по созданию универсальной системы образования, которая будет проповедывать основные идеи диалога между культурами.

Задача стран Юго-Восточной Европы лежит в объединении культурного наследия и политического прогресса, демонстрируя этим силу народного единства и всеобщего примирения. Все это послужит хорошим фундаментом для общего будущего.

Если уважение к культурному наследию помогает людям понять самих себя, то это также может помочь им понять других. Для ЮНЕСКО очень важно сохранять эти культурные традиции. Ведь именно они часто становятся предметом конфликтов и разрушений. Охридский форум принял и подписал Декларацию против умышленного разрушения культурного наследия наций, предложенную Генеральным директором ЮНЕСКО незадолго до 32 сессии Генеральной Конференции.

Охридский форум одобрил проект, предложенный президентом Георгием Пырвановым об организации встречи глав государств мира, посвященной богатому культурному наследию региона. Также форум принял предложение председателя Драгана Човича об открытии Мостарского моста в 2004 г. в присутствии глав государств региона.

Коммуникационные каналы должны быть доступными и гибкими в целях обеспечения взаимопонимания и сотрудничества людей между собой. Сегодня новая эра и общество требует качественно новых подходов подачи информации. Использование новых методов, таких как интернет-образование и заочное обучение, способствует более широкому распространению информации и знаний. Следует привести системы образования в соответствие с современными требованиями, чтобы готовить новое поколение, грамотное в компьютерном отношении.

СМИ отводится особенно важная задача по преодолению негативного отношения в умах людей. Укрепление независимости и профессиональной компетенции СМИ, поддержка свободы печати и волеизъявления, обеспечение права доступа к информации и базам знаний являются главными проблемами в Юго-Восточной Европе. Помимо того, что СМИ служат источником информации, они являются мощным механизмом по развитию новой личности.

Мы вступаем в новую объединенную Европу и после периода конфликтов наша задача – восстановить регион, вернуть ему уверенность в собственных силах. Цивилизации и культуры взаимно обогатятся и образуют новый мир, в котором справедливость, равноправное развитие и искоренение бедности исключают вероятность будущих конфликтов.

В ходе работы Форума три рабочие группы выработали рекомендации по следующим направлениям: «Мир и Стабильность», «Демократия и гражданское общество», «Культура и многообразие». Результаты дискуссий в группах послужат хорошим подспорьем в последующей деятельности.

Мы выражаем искреннюю признательность президенту Борису Трайковскому, Генеральному директору ЮНЕСКО Коитиро Мацууре и раввину Артуру Шнайеру, а также Миротворческому фонду «Призыв к совести» (ACF) за организацию данного форума. Наша благодарность также касается Генерального секретаря ООН Кофи Аннана, за участие его личного представителя в Диалоге между цивилизациями. Нельзя не отметить участия компании «Даймлер-Крайслер» и их пожертвования для форума. Наряду с ними, мы также благодарим правительства Японии, Австрии, Лихтенштейна, Норвегии, Катара и Сан-Марино, ЮНЕСКО, ООН, ПРООН, Евросоюз.

Обращаясь к урокам истории, мы приходим к выводу, что наша дорога в будущее лежит через примирение. Диалог должен стать новым лейт-мотивом, который распространится в регионе и по всему миру в целом.

Борис Трайковский

Президент бывшей
югославской Республики Македония

Для меня большая честь выступать перед участниками этого Регионального форума по Диалогу между цивилизациями, проходящего здесь в Охриде. Добро пожаловать в Охрид, город, который на протяжении многих тысячелетий является одним из центров европейской культуры. Этот город представляет собой пантеон македонской памяти. Достаточно только взглянуть на эту землю, чтобы открыть для себя доисторическую «Великую Мать», описанную в легендах как мать света и солнца.

Великолепие сооружений древности, относящихся к периодам раннего христианства и смены империй, религий и культур на этом месте положили начало универсализму и гуманизму в одном из первых университетов, основанного в этом легендарном городе Св. Клементом, Св. Наумом Охридским, последователями Св. Кирилла и Св. Мефодия. В 1980 г., через 11 веков после своей смерти они были провозглашены покровителями Европы. В средние века эти последователи расширили горизонты цивилизации до необходимости единения.

Сегодня перед нами стоят фактически те же самые задачи, и пусть они станут символом нашей встречи сегодня.

Каждый гражданин моей страны весьма гордится вашим присутствием здесь, в колыбели гуманизма, где на протяжении веков звучало волшебное имя Македония. В 2001 г. СМИ назвали нас «Македония, или идеал под угрозой». Однако факт вашего присутствия здесь и то, что ООН и ЮНЕСКО избрали нашу страну, по моей инициативе, для проведения нашего форума, доказывает, что эта страна может служить примером гармонии в условиях цивилизации гуманизма, которая никогда не должна находиться под угрозой.

Мы не должны забывать о реальности и философии, где бы ни совершалось убийство — это убивают нас! Многокультурная, многоконфессиональная и многоязычная действительность показала македонскому народу, насколько ему необходим этот диалог.

Многовековые традиции взаимодействия и сосуществования привели к цивилизованной модели поведения, способной разрешать самые радикальные конфликты интересов.

Древние легенды, сохранившиеся со времен раннего христианства и славянской литературы свидетельствуют о ключевом значении диалога в этом регионе. Акт о принятии евреев после их изгнания с Пиренейского полуострова в 1492 г. не был необычным для людей этих земель. Ведь у них уже был 2000-летний опыт диалога с другими цивилизациями. Еще начиная с X в. один из старейших университетов Сан-Клементе воспитывал в нашем народе дух понимания и взаимодействия с другими культурами. Только в нашей стране вы можете увидеть церковь X в., мечеть XV в., синагогу и жилище дервиша, стоящих рядом с друг другом.

Наивысшие социальные ценности исходят от постулата о достоинстве каждого человека в духе нашей собственной исторической традиции и действиях обозначенных в Главной повестке дня по Диалогу между цивилизациями. Каждый индивидуум должен быть уважаем обществом, прежде всего как человек. Именно он является хранителем и основной опорой человеческих прав и свобод. Он является причиной создания этих понятий для всего мира. Свободные общества могут быть созданы только при наличии индивидуумов, независимых при выборе своего политического статуса, следующих своему сценарию развития экономики и культуры.

Необходимость вести этот диалог актуальна как никогда. Это факт, что человечество очень сильно рассредоточено в многочисленных культурных контекстах и моделях поведения, ведущих к базовым ценностям. Отношения, построенные на иерархии, которая возвышает одних и дискредитирует других, не должны иметь право на существование. В нашем мире нет доминирующих или же отстающих рас. Также как и нет высших языков или религий.

Поэтому мы должны понять, что каждая культурная традиция имеет равное право на существование. Мы должны отдавать должное каждой цивилизации за ее бесценный вклад в глобальную систему человеческих ценностей. Простые задачи и высшие идеалы современного мира должны следовать путем интеграции, не ассимиляции. Только при помощи диалога, а не силы можно решить такие задачи. По этой причине диалог является единственным путем вперед для всего человечества.

К сожалению, история показывает, что диалог не единственный путь, который использовали цивилизации на протяжении всего времени. Мы были свидетелями насилия, агрессии, войн и терроризма, как на региональном, так и на глобальном уровнях. Без сомнения, Юго-

Восточная Европа до сих пор остается одним из самых уязвимых регионов в этом отношении. Но мир можно было бы назвать идеальным, если бы это касалось только нашего региона. В учебниках мировой истории отсутствуют страницы мира. Нет ни одной главы, где бы не было войн и насилия. Даже сегодня, наша действительность показывает нам примеры одностороннего и своевольного применения силы.

Я желаю, чтобы этот форум прошел под лозунгом «Карфаген должен быть спасен!», а не разрушен. Карфаген никогда не должен быть снова в руинах, никто не должен посягать на чужую культуру, разорять чужие земли и уничтожать до основания другие цивилизации. Я надеюсь, наш призыв будет новым рефреном, на который откликнется мир.

Для того, чтобы это жизненно важное требование диалога не осталось на бумаге, а превратилось из вербальной резолюции в моральную революцию, я предлагаю вместе с Генеральным директором ЮНЕСКО собрать конференцию министров образования и науки в следующем году. Основной целью этой конференции будет определение критериев для создания универсальной системы образования, которая позволит продолжить диалог между цивилизациями по всем мира. Требование настоящего равенства среди культур и взаимное уважение всех традиций и народов будет возможно только когда матрица ценностей, духовных и этических принципов, станет базой образовательных систем и в разных обществах мира.

Итак, давайте призовем всех сложить оружие и дать воспрянуть надежде в наших сердцах. Ведь мы всего лишь гости на этой земле!

Спасибо за ваше внимание и позвольте мне открыть Охридский региональный форум по Диалогу между цивилизациями.

Коитиро Мацуура

Генеральный директор ЮНЕСКО

Я счастлив пригласить вас на это важное событие по случаю открытия Регионального форума по Диалогу между цивилизациями. Перед тем как начать свое выступление я хотел бы поздравить президента Бориса Трайковского за его инициативу и за выбор такого прекрасного города, как Охрид, для проведения этого мероприятия. Нам представилась возможность встретиться в стране, где культурное многообразие и плюрализм практикуются каждым жителем в повседневной жизни. Все это происходит на Балканах – в сердце это удивительного региона. Первые признаки культуры наблюдались здесь за 6000 лет д.н.э.

Спасибо вам, господин Президент, за приглашение всех нас на этот форум. Это мероприятие является продолжением президентского круглого стола, прошедшего в штаб-квартире ООН в Нью-Йорке в сентябре 2000 г., который, в свою очередь, прошел в канун Саммита Тысячелетия ООН и дал старт Диалогу между цивилизациями под эгидой ООН. В ноябре 2001 г. Генеральная Ассамблея ООН приняла резолюцию 56/6, определившую Всемирную повестку дня для Диалога между цивилизациями, и назначила ЮНЕСКО главным действующим лицом в принятии решений. Наша встреча является отражением тех международных мероприятий, которые прошли за последние два года. Вспоминаются международные конференции, прошедшие в Вильнюсе (Литва) в апреле 2001 г., в Токио-Киото (Япония) в июле-августе 2001 г., симпозиум «Цивилизации глазами других» в штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже в декабре 2001 г. Также 2 недели назад в Нью-Дели (Индия) прошла конференция «Диалог между цивилизациями», собравшая 50 министров, экспертов, консультантов и просто интеллектуалов со всего мира. По этому случаю была принята Нью-Делийская декларация, открывшая новые горизонты для развития образования, науки и технологий.

Народы Юго-Восточной Европы в огромной степени пострадали за минувшее столетие, включая ужасные события 1990 г. Уходящий век породил новую волну надежд, которая должна быть выношена и укреплена диалогом. В ходе моих визитов в страны этого региона за последние три года, я был встречен искренним желанием каждого жить в мире и гармонии с соседствующими народами. Такую же цель поставили себе 8 членов Процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе

(СЕЕСР). Отдельные очаги этнической напряженности все еще присутствуют на Балканах, об этом напоминает захват заложников в окрестностях Скопье.

С большим удовольствием мне хотелось поприветствовать президентов стран Балканского региона, а также официальных представителей тех, кто не смог приехать. Присутствие этих людей подтверждает их готовность действовать в общих интересах по обеспечению мирного будущего. Вы все можете рассчитывать на полную поддержку ЮНЕСКО в вопросе укрепления сотрудничества в сфере образования, науки, культуры, а также коммуникации.

Как мне кажется, этот Форум стал еще одним результатом воплощения в жизнь решений Конференции по укреплению сотрудничества в странах Юго-Восточной Европы, прошедшей в штаб-квартире ЮНЕСКО в апреле 2002 г., в работе которой я принимал участие вместе с Генеральным секретарем Совета Европы Вальтером Швиммером. Сегодня это задача глав государств продолжить работу, начатую на министерском уровне, которую я безусловно одобряю.

Присутствие министров и старших представителей стран Юго-Восточной Европы, а также представителей стран Европейского Союза и других Восточных стран вместе с представителями основных региональных и международных институтов и организаций, включая ООН, оказывает весомую поддержку странам региона в проведении диалога. Все мы знаем, что от стабильности в этом регионе зависит стабильность Европы и даже больше.

В отношении сотрудничества со странами Юго-Восточной Европы ЮНЕСКО разработала стратегический подход, который был принят в прошлом году на конференции высокого уровня, на которую я только что ссылался. На этой основе наши действия в регионе структурированы, а серия проектов, сфокусированная на приоритетных зонах, успешно внедрена. Я более чем счастлив заметить, что рабочая группа, назначенная мною в Секретариате, продолжает координировать действия организации в Юго-Восточной Европе. Совместно с частным сектором определены компании для финансирования приоритетных схем, обеспечивающих сотрудничество между странами и институтами региона. Теперь все это называется диалогом между соседями.

Каналы коммуникации должны быть широко открыты для развития контактов среди разных слоев общества, воспитывая взаимопонимание и взаимодействие. Обеспечить независимость СМИ и сво-

боду слова – вот основная задача, ради которой ЮНЕСКО мобилизует своих специалистов и оказывает финансовую поддержку региону. Помимо функции основного источника информации, СМИ являются мощным инструментом для формирования новых личностей.

Как отметил Президент Борис Трайковский, образование бесспорно является самым сильным средством воздействия для продвижения идей диалога: толерантность, понимание, уважение к другому, соблюдение прав человека и демократических принципов. ЮНЕСКО называет это понятие «качеством образования». Для этого необходима радикальная ревизия действующей системы образования, а именно учебного плана, самих учебников, методов интерпретации курса истории в отношении соседствующих культур и религий. Укрепление сотрудничества внутри региона в области высшего образования будет способствовать появлению нового поколения учителей и администраторов для создания действительно современной системы образования.

Для образовательной политики очень важно, чтобы культурное многообразие стало движущей силой в социальной интеграции. Ключевым элементом этой политики являются систематические усилия системы образования по укреплению демократического общества, соблюдение прав человека. Таким образом, система образования может сыграть ощутимую роль при политических действиях, направленных на продвижение плюрализма.

Научное и технологическое взаимодействие – еще одна значительная зона, где прогресс может и должен быть достигнут. Сегодня мир нуждается в еще большем научном сотрудничестве, основанном на анализе и понимании, с четкими планами на будущее. Реконструкция в Юго-Восточной Европе и развитие научных институтов прежде всего связаны с улучшением инфраструктуры, увеличением недвижимости и притоком человеческих ресурсов. Для того чтобы поддержать эти усилия, ЮНЕСКО сотрудничает с институтами Европы и других регионов. Данное взаимодействие заключается в обмене схемами научных исследований, при этом уделяется особое внимание женщинам и молодым ученым.

ЮНЕСКО всячески поддерживает и содействует усилиям по сохранению и развитию культурного наследия стран Юго-Восточной Европы. Подводя итоги, я хотел бы обратить ваше внимание на тот факт, что более 50 культурных объектов в этом регионе включены в Список мирового наследия ЮНЕСКО. Это еще раз подчеркивает

культурное богатство и разнообразие Балканского региона. Современная история показала нам, что чужие культурные ценности могут стать предметом агрессии, поэтому сейчас очень важно разработать культуру сохранения других цивилизаций, вне зависимости от их отличий и происхождения. Если культура помогает людям понять себя, значит она может помочь понять других.

ООН провозгласила 2002 г. Годом культурного наследия. ЮНЕСКО в свою очередь выбрала место для освещения проблемы примирения и развития, присущие этой культуре. Как инструмент мира и согласия, культура и традиции дают нам возможность открыть для себя новые пути решения проблемы. Я надеюсь, что этот форум укрепит наши действия для достижения поставленной цели.

Мы собрались на этом Форуме для того, чтобы сделать Диалог между цивилизациями широким, комплексным процессом, отражающим необходимость решения вышестоящих задач. Я не сомневаюсь, что декларация, которую вы приняли незадолго до нашей встречи, укажет нам новые цели и даст объективную оценку деятельности в регионе. Вместе с тем, она поможет идентифицировать истинные причины, мешающие диалогу.

Создавая настоящий культурный плюрализм, мы достигаем одну из главных целей Диалога между цивилизациями. Это влечет за собой отрицание старых антагонизмов и способствует возникновению общей культуры, основанной на диверсификации. Различия надо не игнорировать, а наоборот, с ними нужно считаться и использовать их для развития личности и общества в целом. Именно такой конструктивный плюрализм является предметом поиска для достижения компромисса в диалоге. Цель демократической модели гражданского общества – найти такие решения, которые устраивают всех. Диалог никоим образом не представляет собой обсуждение условий. Скорее он выражает собой открытость, готовность реагировать на разные ситуации и мнения.

Для возрождения и стабилизации Балкан прежде всего необходимо соблюдать демократические принципы, права человека, путем создания эффективной правовой базы.

Вместе вы достигнете цели. Вместе у вас будет успех.

Жандоменико Пикко

Личный представитель Генерального секретаря ООН
по Диалогу между цивилизациями

Прежде всего позвольте мне передать вам приветствия Генерального секретаря ООН. В последнее время ООН сильно пострадала от рук тех, кто преследует цель столкновения цивилизаций. Диалог между цивилизациями является внушительным ответом терроризму.

Несколько лет назад, когда Кофи Аннан попросил меня заняться разработкой концепции Диалога между цивилизациями, реакция была неоднозначной. Одни отвергали концепцию, считая ее непозволительной роскошью, другие были заняты более важными делами, а третьи считали, что время еще не настало.

Все это привело меня к мысли о том, что вопросы, поставленные в ходе диалога, были представлены не совсем корректно и не привлекли тем самым всеобщего внимания. Да, многие политические и религиозные организации по всему миру откликнулись на наш звонок, но, тем не менее, «критическая необходимость» диалога пока еще не достигнута.

Все мы хорошо знаем проблему. Нас не надо ни в чем убеждать. Мы здесь, потому что мы верим в пользу этого диалога. Я хотел бы предложить вам вывести Диалог между цивилизациями на новый политический уровень.

Может ли диалог быть реальным инструментом в международной дипломатии? Может ли он стать идеологическим ответом тому, что я называю стратегическим терроризмом?

Многие случаи конфронтации, которые мы наблюдали в этом мире, основаны на восприятии каждой отдельной личности. На протяжении долгого времени многие считали, что имеют только одну самобытность и когда она раскрывается, то это становится поводом для отделения от других. Целые течения литературы основаны на неправильном понимании того, что каждый из нас заложник и носитель своей самобытности. Но не кажется ли вам, что все мы обладаем несколькими личностными характеристиками?

Много лет назад на Ближнем Востоке, произошли события, которые, я надеюсь, больше никогда не повторятся. Я обнаружил себя с завязанными глазами и руками. Меня везли, как посылку, на машине, а потом я шел пешком в место, которое неизвестно мне по сей день. Наконец меня притащили в место, похожее на дом, и заставили сесть. Когда с моих глаз сняли повязку, я обнаружил перед собой двух людей в масках.

То, что их личности отличались от моей было верным предположением. Мы ходили в разные школы, у нас было разное чтение, мы молились разным богам. Наши взгляды на жизнь в корне отличались друг от друга.

Мое первое предложение было вопросом, если у них дети? Они были немало удивлены такому вопросу. Мы были совершенно разными людьми, каждый мог составить длинный список различий между нами. Но что хорошего это могло принести?

Если бы вышло так, что мы оба имели детей, которые сделали нас обоих родителями, то получается, у нас есть что-то общее. Тогда это все только начиналось. Это была операция по освобождению западных заложников из Ливана.

Многоликость личности — это не просто реальность, это полезная реальность, которую мы иногда забываем. Если мы найдем что-то общее между собой, то будет намного легче покончить с разногласиями по поводу различий.

Некоторые политические культуры специально делают акцент на наших различиях, думая что все мы обладаем только одним видением мира. Понять сколькими личностями мы обладаем — всего лишь первый шаг. Плюрализм воззрений позволяет нам найти общий язык с кем угодно, даже если у вас мало общего с этим человеком. Это все же лучше, чем ничего.

Миф об одномерном восприятии личности должен быть пересмотрен, этот миф является основой многих социальных и политических теорий. Как мы можем позволить быть монополизированными одной личностью? Как я могу быть членом своей семьи и больше никем? Как насчет моей страны, моей профессии, моих творческих способностей, моей культуры, моего статуса отца и сына одновременно, статуса главы семейства? Зачем мне выбирать, если я могу быть всем одновременно, ведь все эти личности вместе являются моей персоналией!?

С другой стороны, существуют качества, которые присущи только мне и больше никому другому. Если бы у нас был выбор своей природы, то все выбрали бы себе разные способности и качества, но это не значит, что мы должны воевать друг с другом только потому, что мы разные люди.

Мне нелегко говорить о диалоге между группами, ограничивающих себя своими религиозными, национальными и культурными рамками. Получается, что диалог начинается не с того, что нас объединяет, а с того, что нас разделяет. Более того, мне кажется, что в каждой группе есть свое действующее лицо, религиозное культурное или этническое.

Они бывают хорошими или же плохими людьми. Быть хорошим или плохим определяется не только нашей личностью, но и тем, как мы интерпретируем наши взгляды.

Если цель этого диалога – придти к общему знаменателю, то я могу найти больше общего с человеком, живущим в 10 тыс. милях от меня, чем с моим соседом, наверняка не очень хорошим человеком.

Некоторые говорят, что определенные религии и традиции склоняют к интерпретации плюрализма как угрозу. Другие считают, что исключения присущи в некоторых политических и религиозных идеологиях. Но позвольте задать вопрос: зачем мы искусственно разделяем себя, фокусируясь на религиозных и культурных различиях? Ведь так мы только увеличиваем пропасть между нами.

Мне кажется, что путем диалога мы должны, прежде всего, разделить людей на тех, кто считает национальное многообразие угрозой и на тех, кто считает его источником роста и благополучия. Я уверен что, мы найдем оба типа таких людей в каждой религии и политической организации.

С моей точки зрения, именно к этому разделению должен стремиться диалог. У меня никогда не было проблем в общении с людьми разных религий, этнических групп или цивилизаций. Проблемы начинаются тогда, когда он или она считают, что наша принадлежность к разным группам делают нас врагами.

Пока мы говорили о диалоге цивилизации, мы сами разделили мир таким образом. Мы создали себе образ того, что взгляды на эти различия цивилизаций являются проблемой, либо все еще потенциальной проблемой.

Такие разграничения изначально присутствуют в сознании отдельного человека, а также в обществе. В национальном масштабе эти границы уже частично преодолены различными союзами и свободной торговлей. Но как мы можем изменить, поменять взгляды людей относительно религий и этнических разделений?

На мой взгляд, ответ на это вопрос заключается в нашем совместном усилии. На пике обострения событий в Северной Ирландии, человек, ставший впоследствии лауреатом Нобелевской премии, собирал молодых людей по обе стороны баррикад и заставлял их физически восстанавливать дома, разрушенные бомбами. Совместная работа этих людей позволила Джону Хьюму сделать первый шаг на пути урегулирования конфликта. Чтобы добиться успеха в диалоге, нужно искоренить неприязнь к чужой личности у каждого участника. Работая вместе, начиная

с самых низов и кончая верхушкой общества, мы сможем решить проблему. Это будет достойным ответом для тех, кто считает национальную диверсификацию угрозой.

Но никто не будет работать вместе, пока диалог не будет успешным. Всегда найдутся люди, которые захотят пойти вперед, в то время как остальные еще не будут готовы. Из-за такой несогласованности действий будут возникать различного рода препятствия, а также возможные столкновения с теми, кто просто ищет себе нового врага. Но другие будут продолжать прикладывать всевозможные усилия. Они – ведущее звено, командос и герои, которые отлично понимают, что ничто так не влияет на наш мир, как наши деяния. Никакие теории или слова, учителя или проповедники не могут вселить в наши сердца надежду и «написать» будущее, как это сделали наши герои, герои диалога. Серджио Визера де Мелло был одним из этих героев.

Они не дожидаются благоприятных обстоятельств. Когда приходит время вести за собой народ, действия нескольких людей могут оказать решающее значение на основную массу. Мы не выиграем борьбу за умы и сердца нашей молодежи, или тех, кто чувствует себя ущемленными. Но мы выиграем битву за наши поступки.

Баланс сил был частично нарушен мировой асимметричностью. В сегодняшнем мире даже малое может сильно повлиять на большое. Несколько десятилетий назад финансовый кризис одной маленькой страны никак не мог повлиять на мировую экономику, заболевание одного человека не могло перерасти в целую эпидемию или же какое-нибудь забытое слабое государство никак не могло быть угрозой мировой безопасности. Сегодня такие вещи – нормальное явление.

Многие не хотят это признавать, но все мы уязвимы. Вся эта повседневная рутина существует для нас, потому что мы живем в асимметричном мире. Могущество всемогущих недостаточно, обилие богатых также не является показателем, умы ученых должны быть настроены на то, чтобы мир не сошел с ума.

Проекты и усилия, окружающие людей среди различных барьеров, являются верным способом решения проблемы, невзирая на безнадежность, сложность, и ничтожность этих усилий. Мы можем заставить разных людей работать вместе.

Вероятно, нам нужен новый манифест. Манифест примирения – антитеррористический манифест, если вам так нравится. Манифест, способный оппонировать тем, кому нужен враг любой ценой.

Если главный показатель демократии — это уважение к меньшинству, то показатель диалога — это отсутствие высокомерия среди вовлеченных сторон. Много лет назад в месте, которое могло бы быть любым местом, я услышал беседу между пожилым человеком и маленьким мальчиком. Пожилой человек пытался передать частицу мудрости, которую он накопил за долгие годы своей жизни. Он предупредил мальчика, что самый великий враг всех времен может придти из его собственной семьи, принося с собой ужасную боль.

На сегодняшней политической арене существуют группы индивидуумов, ищущих врагов, для того чтобы определить, кто они есть на самом деле. Необходимость во враге существует для них для того, чтобы поддерживать национальный плюрализм как угрозу. Им нужен враг, потому что они не могут предложить ничего лучшего. Им нужен враг, потому что без него у них не получится воплощать свои идеи, которым будут следовать массы.

В завершение позвольте мне процитировать отрывок из «Пересечения рубежей» о диалоге между цивилизациями: «Куда бы мы ни двигались, к столкновению цивилизаций или же к человеческой солидарности против тех, кто убивает невинных людей только потому, что они другие, все зависит от нас самих. Выбор скорее предопределен, чем неизбежен. Это потому, что каждый из нас сам выбирает свою персональную ответственность. Мы можем поддаться влиянию меньшинства и втянуть себя в затяжной конфликт на всех уровнях, или же расширить коалицию тех, кто уважает общечеловеческие ценности и достоинство других, кто уважает других людей также, как членов своей семьи. Мы большинство, все мы из разных уголков планеты, мы строим мир и наша работа отчетливо видна там, где он есть. Мы верим в силу человеческого духа, потому что мы культивируем только позитивные ценности и нам не нужен враг для того, чтобы поддерживать нашу веру.

Наши дети смогут сделать лучше, чем сделали мы. Они смогут дойти туда, куда не дошли мы, они смогут достичь того, чего не достигли мы, они смогут открыть те вещи, о существовании которых мы даже не подозревали. Они смогут дать новые формы человеческой солидарности и умножить общий знаменатель человеческих ценностей. Многие пересекут границы, снова и снова, пока между нами не будет никаких преград».

Артур Шнайер

Президент Международного миротворческого фонда «Призыв к совести»
(Appeal of Conscience Foundation – ACF)

От имени АСФ, Вашингтонского архиепископа кардинала Маккаррика, а также лидера ортодоксальных христиан в США, преподобного Кишковского, я хотел бы поприветствовать всех участников Охридского форума «Диалог между цивилизациями». Наш международный религиозный фонд затрагивает вопросы свободы религий, прав человека и толерантности. Для нас большая честь быть одним из спонсоров, вместе с Президентом Трайковским и Генеральным директором ЮНЕСКО, столь значимого события для Юго-Восточной Европы.

Премьер-министр Црвенковский попросил нас напомнить о великом слуге народа и международного сообщества – Серджио Виэра де Мелло. Он и другие сотрудники ООН отправились в Багдад, чтобы строить мир, но там их жизни трагически оборвались.

Мы собрались здесь в подавленном состоянии духа, окруженные тенями кровавых боев, имевших место за последние несколько недель в Багдаде, Иерусалиме, Джакарте, Бомбее, а также в Нью-Йорке 11 сентября 2001 г. Давайте вспомним жертв этих страшных событий, а также всех жертв террора и насилия в различных странах, которые вы сегодня представляете на этой конференции. Мы сталкиваемся с вопросом: «Мы наивны?»

Итак, может ли существовать диалог между цивилизациями или все мы обречены воевать друг с другом? Это актуальный вопрос. Будет ли диалог вообще, или мы движемся к уничтожению цивилизации?

Те, кто собрались здесь сегодня, представляют собой противостоящую сторону нарушителям мирового порядка, обрушивающих волны насилия и терроризма на человечество. Давайте дадим торжественное обещание тем, кто погиб, невиновным людям, женщинам и детям, что мы сделаем все, что в наших силах, чтобы поддержать диалог и сосуществование тех народов, которые когда-то ненавидели и боялись друг друга.

Позвольте мне сказать о личном. Я один из выживших 11 сентября. Я видел невинных людей, женщин и детей. Жизни людей из 83 стран оборвались в результате резни, устроенной террористами при помощи современных технологий. Я никогда не забуду себя, стоящим

на стадионе «Янки» вместе с 30 000 родственниками погибших людей. Духовные лидеры Нью-Йорка всячески старались оказать им моральную и психологическую поддержку. Но что мы можем ответить тем, кто все еще надеется увидеть своих близких, а мы им можем предложить лишь человеческие останки?

Я также пережил Холокост. Когда я был маленьким ребенком в Вене, я был свидетелем этнических чисток, которые становились нормальным явлением в разных частях света. Я бежал в Будапешт, но после того как в 1944 г. нацисты оккупировали Венгрию, многие члены моей семьи были депортированы в Освенцим. В следующем году будет годовщина этого события, которое больше никогда не должно повториться. Гитлер, с его больной идеей доминирующей расы, принес смерть десяткам миллионов людей и разрушение целому континенту для установления нового мирового порядка. Многие жители Балкан до сих пор страдают от последствий нацизма. Власть нацистов продержалась в Европе 12 лет. Это были страшнейшие годы разрушений, казавшиеся вечностью в аду.

В Будапеште, будучи юным, я стал свидетелем сталинской тирании. 70 лет коммунизма принесли духовное уничтожение не только русскому народу, но и многим странам, присутствующим здесь сегодня. Это был период террора и страха. Слава Богу, что вы теперь свободны. Вы не боитесь, вы можете говорить, молиться, строить. Никакие деспоты и их последователи не указывают, что вам нужно делать.

10 лет назад, мои дорогие друзья, народы Юго-Восточной Европы были в гуще острых этнических конфликтов. Я до сих пор помню, когда АСФ в 1992 г. впервые собрал в нейтральной Швейцарии патриарха Павла сербской православной церкви, раиса Улему Селимовского, патриарха Пужлика (теперь он кардинал в Сараево), а также присутствующих здесь кардинала Маккарика, отца Кишковского и миссис Шнайер; все мы были свидетелями этого события 11 лет назад.

За это время было уничтожено множество церквей и мечетей, изнасиловано столь много женщин, разрушено и разлучено огромное количество семей, а самое ужасное, что погибли люди. Это было нелегкое решение, но у нас было достаточно моральной ответственности чтобы сделать шаг и сказать: «Довольно насилия и убийств! Прекратите войну!». Преступление, совершенное во имя религии является величайшим преступлением против самой религии. Это очень актуальное высказывание в наше время, когда мир захлестнула волна терроризма.

Вопрос, который мы должны себе задать: «Как нам пережить все это?». Мы пытаемся. Уважаемые президенты, я был в большинстве ваших стран и лично наблюдал, как вы прилагаете все усилия для того, чтобы восстановить свою страну социально и экономически. Вы пытаетесь примирить и объединить народ, ведь на Балканах всегда преобладало множество культур и религий.

Каким образом вы создадите объединенное и в то же время диверсифицированное общество? Нам удалось это сделать на земле эмигрантов, ставшей моим новым домом – США. Я придаю особое значение тому, чего мы достигли. Слава Богу, мы живем в Америке, где спокойно могут сосуществовать различные культурные и религиозные слои населения. Мы верим в то, что можно жить и давать жить другим. Для вас это сейчас главная задача.

Как же нам это удастся? Ответ прост: образование, образование и еще раз образование. Вы наверняка знаете, что когда Бог создавал человека, он хотел наделить его неограниченной памятью. Но в дело вмешались ангелы, сказав что человек не может жить без способности забывать. Жизнь казалась бы невыносимой от потерь близких и просто повседневных огорчений. Господь выслушал ангелов и наделил людей не только способностью помнить, но и забывать.

Мой совет тем, кто пережил попытки установления нового мирового порядка: не будьте парализованы. Не думайте об ужасах прошлого, только так вы будете продвигаться вперед, строить свое будущее. Не позволяйте обвинять друг друга, оглядываясь на прошлое. Мы должны, и мы движемся вперед. Как говорил один псалмопевец: пройдите сквозь долину тени и смерти, но не оставайтесь в ней, вот в чем вызов.

К сожалению, мы, старое поколение, должны избавляться от стереотипов прошлого. Пока еще не родились дети, умеющие ненавидеть. Я был вдохновлен этим, когда выступал в Боснии-Герцоговине в комиссии по изучению учебных пособий на предмет правильности изложения истории. Учебники определенно должны быть переписаны. ЮНЕСКО, в данном случае, является правой рукой ООН в выполнении этого задания. В преамбуле Устава ЮНЕСКО говорится, что игнорирование в первую очередь обусловлено недоверием. Учебники должны быть скорее переписаны в духе демократии, плюрализма и силы закона, вместо нынешнего этнического шовинизма и триумфализма.

Мы должны встать на защиту против национализма, ксенофобии и антисемитизма, являющиеся остатками нашего ужасного прошлого.

Генеральный директор говорил о важности СМИ, мы согласны с ним, что газеты, радио телевидение и интернет должны помочь нашим усилиям. Ядовитый сарказм и ненависть должны быть полностью исключены из эфира и печати. Ваша миссия заключается не только в построении экономики и инфраструктуры, но и в разрушении барьеров между соседями.

Мои дорогие друзья, как религиозному лидеру, как раввину, позвольте мне привести пример из Библии. Мы думаем, что только наше поколение сталкивается с трудностями. Это неправда. Помните Ноя во время Всемирного потопа? Та цивилизация была полна ненависти и ксенофобии, ненависти к другим. Как результат всего этого, мы увидели тотальное разрушение этой цивилизации. Но Ной договорился с Богом и спрятал себя, свою семью и животных в Ковчеге. И тогда Бог дал обещание – в виде радуги – что такое разрушение больше никогда не повторится. Если вы смотрели на радугу, то вы обратили внимание на ее жизнерадостные цвета: зеленый, синий, красный. Мы говорим о человечестве как о культурной диверсификации, которая выживет, если мы сохраним свое «я», свою культуру, веру, смешавшись с радугой мира и единения. Это и есть наш путь.

Мы призываем прекратить уничтожать людей, также как и призываем прекратить разрушение мечетей, церквей и синагог. Мы очень гордимся тем, что Генеральная Ассамблея ООН по инициативе АСФ приняла резолюцию о защите религиозных святынь во всем мире. Давайте же будем сильны и храбры в нашей миссии. Мы не должны закрывать глаза на трагедии, свидетелями которых мы являемся, мы не должны притворяться глухими, когда слышим крики о помощи. Давайте пообещаем себе укрепить нашу веру и уважение к другим, для достижения мира в мире и в сердце. Во имя Господа, ибо его имя и есть мир. Salaam, Shalom вам всем.

Илинка Митрева

Министр иностранных дел,
бывшей югославской Республики Македонии

Для меня большая честь и удовольствие приветствовать вас от лица моего правительства и от себя лично, а также пожелать вам приятно провести время в древнем городе Охриде – сокровищнице Македонии и мирового наследия ЮНЕСКО. Мне очень приятно, что мы можем проявить гостеприимство, свойственное Охриду и Македонии. С вами этот Форум обрел благородную и общечеловеческую цель, с помощью Диалога между цивилизациями вам удастся сохранить наиболее ценные вещи: мир, взаимопонимание и толерантность. Мне кажется, что Македония и Охрид – правильные места для такого обмена мнений. Это мероприятие немного отличается от привычных политических саммитов и международных встреч. Оно включает в себя все проблемы, с которыми мир столкнулся сегодня и, возможно, столкнется в будущем. Ваше присутствие здесь подтверждает серьезность наших намерений. Хочу поблагодарить Вас от лица моего правительства за активное содействие Форуму. Особую благодарность наше правительство выражает ЮНЕСКО.

На пороге тысячелетий нам обещали, что мы столкнемся с необратимым будущим: «концом истории» и «столкновением цивилизаций». Надежда и энтузиазм проснулись в нас после падения берлинской стены, но потом они сменились мрачными картинами 11 сентября. Мы, в свою очередь, тоже пережили период мучений и пыток. Когда-то этот регион был колыбелью европейской культуры и цивилизации, он был свидетелем войн, разрушений и этнических чисток. Заключение в узкие национальные и религиозные рамки породило страх к чужому, и стало первым шагом на пути к ненависти. Еще тогда многие предсказывали, что столкновение цивилизаций началось именно здесь, у ворот Балкан.

Впрочем, эти апокалиптические прогнозы так и не сбылись. Дух нашего народа помог нам выбраться из этой ловушки. Нас пытались стравить с нашими древнейшими соседями, ставя в основу конфликта принадлежность к другой цивилизации. Сегодня было бы непростительной политической ошибкой считать, что все эти угрозы канули в лету.

Охридское собрание – это еще одно послание народам, живущим в этой части Европы, которые хотят и могут жить вместе. Они могут сотрудничать и обмениваться знаниями, которыми так щедро наградили их культура и среда. Наша великая миссия: показать, что наш регион может из потенциальной зоны конфликтов превратиться в мирового лидера в сфере обмена и переплетения культур. Почитание и уважение чужой культуры – лучший способ доказать восприимчивость и богатство собственной.

Продолжительный процесс интенсивного углубления регионального взаимодействия является доказательством необходимости обширной коммуникации. Это правильный путь. Это выбор моего правительства, мы будем продолжать прилагать все необходимые усилия и инициативы в этом направлении. Также наблюдается явная необходимость объединить все сегменты гражданского общества для участия в этом совместном проекте. За всю историю Балкан нас постоянно преследовали беда и невзгоды, но было бы неправильным утверждать, что нас разделила история. Мы должны подчеркнуть те аспекты истории, которые собрали нас вместе, и оставили глубокий след в культуре. Естественно, мы не говорим об исторической амнезии или подтасовке исторических фактов. Просто мы хотим освободиться от оков историзма, в котором одни видят себя жертвой, а другие – палачом.

Эта страна со своей историей, со своим опытом толерантности и совместного проживания, со своей современной и уважаемой позицией на международной арене, оказывает реальное содействие диалогу, а также взаимопониманию и переплетению культур. Взгляните на церкви, мечети и синагоги, стоящие вместе под одним небом. Здесь соединяются основные дороги между Востоком и Западом. Мы расцениваем нашу жизнь на перекрестке цивилизаций скорее как преимущество или сокровище, нежели как проклятье и сломленную судьбу. Благодаря такому пониманию ситуации наш народ, несмотря на всяческие разногласия и попытки отдельных лиц манипулировать национальными и религиозными чувствами, смог установить перманентные отношения, основанные, прежде всего, на взаимном уважении. Проблемы, с которыми наша страна столкнулась в 2001 г., еще раз доказывают, что единственный путь к их решению это диалог. Культура диалога в нашей стране – наша истинная ценность. В этой связи, наше правительство, для поддержания духа диалога, решило

залечить раны прошлого, утвердив специальную программу по восстановлению христианских и исламских памятников, разрушенных в период военных действий 2001 г.

Республика Македония – часть большой семьи свободных и демократических стран, которая видит будущее мира в смешении различных культур и цивилизаций с их материальными и духовными ценностями. Для нас неприемлемо механическое присоединение, ассимиляция или культурная унификация. Тем не менее, мы не можем воспринимать мир с его границами между цивилизациями, по той причине, что эти границы проходят не только в нашей памяти, но и в памяти наших детей. Человек не может быть отделен от всех, как остров. Цивилизации также не могут существовать отдельно от всех, разделенные морями страха, ненависти и игнорирования. Как жители Балкан и Македонии мы кое-что знаем об этом. Знание неизбежности смешения и взаимного обогащения культур должно стать нашим совместным усилием для создания единой Европы, а также мира, где правосудие, равноправие и искоренение бедности снизят вероятность угнетения через культурные идеологии и превращения их в топливо для ненависти.

Андре Мальро предсказывал, что XXI в. будет веком духовности, который даст нам великие испытания для всех нас и каждого в отдельности. С надлежащим уважением, с признанием всех цивилизаций сплетенных в общечеловеческие принципы, мы должны помочь новой цивилизации, которую мы представляем. Эта цивилизация глубоко синкретическая и включает в себя все культурные горизонты. Она разделяет систему ценностей, устремленные в будущее общества и каждого индивидуума. Такой должна быть цивилизация свободы, демократии и прав человека. Только такая система может духовно, культурно и цивилизованно развиваться и сосуществовать в гармонии, вдалеке от ветров, несущих войны и самоуничтожение.

Пусть это Охридское собрание позволит нашей миссии объединить нации и культуры во имя бессмертных принципов гуманизма. Пусть эта миссия наполнит наши сердца гордостью и верой в будущее.

Выступления глав государств

Альфред Моисиу

Президент Албании

Для меня большое удовольствие присутствовать на этом Форуме, где самые важные и актуальные проблемы дискутируются в виде диалога культур и цивилизаций.

Моя страна, как и все остальные присутствующие страны, играет активную роль в новом историческом процессе консолидации демократии в Европе. Это процесс уже базируется не на идеологических критериях или зонах влияния, а на общечеловеческих ценностях свободы, демократии и свободного рынка. Различные страны, культуры и традиции вступают в эту большую семью, создавая богатую мозаичную структуру. Культуры и традиции, символ идентификации различных этнических групп и обществ страны или региона, интегрируются в Европейский Союз, сохраняя при этом свою целостность, и обогащают европейскую цивилизацию. В сущности, этот процесс делает Европу более сильной, а Балканы более спокойными. Тенденции к глобализации ведут нас к познанию и обмену культурными ценностями.

Задачи нового развития, такие как борьба с терроризмом и увеличение международной безопасности, вновь привели нас к дебатам по вопросам культуры и цивилизации. Были высказаны точки зрения относительно конфликта между культурами, способного привести к краху цивилизаций. Мы не можем поддерживать идеи, согласно которым различия между культурами и цивилизациями делают конфликт неизбежным. Мы свидетели того, что основная часть конфликтов в регионе начались не на почве религиозных разногласий или этнической принадлежности, они начались из-за демократических ценностей, свободы общества. С другой стороны, им противостоят антиценности, среди них тоталитаризм, религиозный фанатизм и терроризм. Когда Албания вступала в международную антитеррористическую коалицию, возглавляемую США, она вступала с целью сохранить основные ценности сегодняшней цивилизации. Мы убеждены, что это необходимый вклад для сохранения мира и стабильности.

Последние контакты с политиками высокого ранга в регионе, такие как встреча с господином Трайковским на первой балканской встрече «Строим дружбу», а также наши инициативы, направленные на ускорение интеграции с евро-атлантическим сообществом, показывают выражение не только хорошего политического и экономического взаимодействия, но и являются свидетельством возрастающей тенденции совместного решения текущих вопросов, а также преодоления проблем будущего. Это говорит об образовании новой политической культуры, культуры диалога. Этот новый дух становится еще более важным, если принимать во внимание то, что диалог начался после драматических событий на Балканах, повлекших за собой войны, которые принесли огромные человеческие и материальные потери, а также вытеснение с территории региона сотен тысяч ни в чем неповинных жителей.

Мы все знаем, какую огромную цену заплатила наша религия за преследование идей экстремального национализма и позиции силы вместо диалога. Сегодняшняя встреча показывает, что мы смогли начать культивировать новую идею мира, оставляя позади старые конфликты и обиды, переходя в новый период диалога и согласия. Но, несмотря на это, мы не можем забывать про то, что, мы все еще — политики на Балканах со старым менталитетом и нехваткой силы воли для того, чтобы избавиться от него. Говоря реалистичней, прошлое никогда не вернется.

Стремления и интересы наших народов и стран — смотреть вперед, демонстрируя толерантность и готовность прощать, а также сделать эти человеческие ценности частью новой культуры региона. Раввин Шнайер был прав, подчеркивая то, что дети рождаются невинными, как чистый лист, и это вина политиков, которые учат их ненависти. Мы не должны делать такое с ними, также как и не должны забывать то, что было с нами. Давайте же прощать, прощать и еще раз прощать!

Укрепление сегодняшнего демократического общества, это лучший путь к укреплению диалога, сотрудничества и сосуществования стран и народов. Эти типы обществ основаны на уважении и гарантиях свобод и прав человека на принципах закона, которые укрепляют мир, стабильность и развитие. Обязательства, возложенные на правительство, политиков, гражданское общество, СМИ и другие институты, представляют собой особую важность. Эта часть диалога и взаимопонимания включает в себе политические, экономические,

культурные и спортивные взаимобмены, экспансию всеобщей коммуникации. Все это представляет собой компиляцию общих стратегий для проектов с региональными интересами. В школах и университетах мы должны научить наших детей понятию культурной диверсификации, чтобы они смогли любить и уважать друг друга.

Наш регион глубоко нуждается в свободном передвижении товаров, жителей и идей. При этом не должно быть никаких бюрократических барьеров, снижающих развитие демократии. Чем больше мы будем обмениваться школами, знаниями и культурой, тем больше будет наша свобода и развитие. Это одна из причин, по которой Албания отменила визовый режим для жителей большинства стран региона. Мы также надеемся на ответные шаги с их стороны. Мы должны активно способствовать передвижению жителей внутри региона и за пределами Европейского Союза. Это даст новый импульс развития нашим странам. Также это укрепит взаимопонимание на высшем политическом уровне. К сожалению, те усилия для достижения взаимопонимания были недостаточны. Поэтому мы не должны допустить, чтобы бюрократы препятствовали балканскому народу и всей Юго-Восточной Европе в доступе к свободной коммуникации.

В контексте этой встречи, я хотел привести вам, выдающиеся дамы и господа, весьма позитивные аспекты албанского общества: религиозную гармонию и сосуществование. В Албании существуют три религиозных течения, в течение веков они мирно сосуществовали, заключая интернациональные браки. Поколение от этих браков только усилило гармонию и толерантность. В этом плане Албания представляет собой достойную модель интернационального диалога и понимания и представляет огромную ценность для диалога между цивилизациями. Чтобы осветить эту ценность и поделиться ей с другими, мы организуем международный симпозиум, который состоится в ноябре.

В заключение позвольте мне поздравить Президента Трайковского и ЮНЕСКО за их инициативность и безупречную организацию этой встречи. Я убежден, что это приведет к укреплению духа диалога среди культур для большего взаимодействия между нашими странами и укреплению евро-атлантического характера региона.

Драган Чович

Президент Боснии и Герцеговины

Я хотел бы начать свою речь выражением моей глубокой признательности Борису Трайковскому за то, что он пригласил меня принять участие в работе столь важного собрания, проходящего в таком красивом городе, как Охрид. Это уникальный культурный памятник и столица дружественной страны Македонии, которая всегда поддерживает хорошие отношения и отличное взаимодействие с Боснией и Герцеговиной.

Я также хотел сказать, что очень рад видеть, присутствующего здесь, Генерального директора ЮНЕСКО Коитиро Мацууру. Еще с самого начала своего мандата он предпринимал активные шаги по наращиванию присутствия его организации в Юго-Восточной Европе.

Диалог – это ключевой элемент для продвижения отношений и сотрудничества между нациями и государствами. Открытый и честный диалог – это базовое условие для успешного завершения переговоров, для прихода к общему мнению и достижения приемлемых условий. Только через диалог можно преодолеть различия, и разногласия, избежать споров и снизить вероятность конфликта.

История показывает нам, что иногда крайне сложно установить диалог, если в нас еще осталось наследие войн, конфликтов, насилия и ненависти. Чтобы побороть в себе остатки этого наследия, мы должны следовать тропой мира, прощения и толерантности. Конфликты породили враждебность и недоверие среди народа и ослабили надежду на диалог между сторонами, превратив все попытки по его осуществлению в сизифов труд.

Сегодня диалог является единственной альтернативой, надеждой на прекращение конфликтов и установление мира. Как любой другой диалог, он не может возникнуть сам по себе, поэтому необходимо привлечь все доступные ресурсы и энергию для усиления диалога и переговорного процесса.

Наша задача – построить новый мир, способный видеть свое будущее в светлых тонах и создавать условия для преодоления конфликтов, которые продолжались сотни лет, с целью проложить путь к честному и успешному диалогу, уважающему культурные различия, и способному привести нас к цивилизации добра и мира.

Впрочем, сегодня на вершине глобализации, человеческие существа разрываются между различными культурами, религиями, и цивили-

лизациями, не желая при этом, смотреть в лицо технологическому прогрессу. Такая духовная пустота замечена в результате морального и философского кризиса нашего времени. Понимание значимости познания своей культуры и культуры других поможет нам выстоять перед испытаниями, связанными с открытиями этих цивилизаций.

В наши дни два противостоящих друг другу направления оказывают существенное влияние на успех Диалога между цивилизациями — глобализация и локальные интересы. Процесс глобализации набирает силу и становится более интенсивным. Ширится движение глобалистов, охватывая различные территории нашей планеты. Фактор различий утратил свою силу, в то время как отношения между странами постоянно укрепляются. Численность зависящих друг от друга субъектов всегда превышает численность отделенных от всех автономных организмов.

Сегодня даже самая крупная цивилизация не может развиваться в полной изоляции. Для многих стран период изоляции означает бедность и страдания.

Дальнейшее развитие современного мира, где доминируют современные интернет-технологии, не дает право на существования территориям с закрытыми культурными ячейками. Наоборот, оно развивает диалог между культурами и цивилизациями для создания мира, основой которого будет культурный плюрализм и готовность к диалогу.

Нужно также помнить, что глобальные экономические процессы технологического развития, массовой коммуникации, торговли, туризма и финансовых институтов, вместе с сопутствующим им процессом миграции, приносят на передний край проблему взаимного признания представителей других наций и цивилизаций.

Беспрецедентные процессы миграции являются новым социальным феноменом, создавая новые формы жизни, смешивая традиции и обычаи. Это увеличивает масштабы интеграции и сосуществования среди представителей разных культур. Несмотря на то, что эти процессы интеграции проходили мирным и корректным путем, все еще существуют случаи, где проблемы принятия других культур так и не были решены. Такие случаи напряженности все еще продолжают создавать новые конфликты.

Эта проблема также осложнена тем фактом, что глобализация приносит развитие и прогресс всего человечества, для создания новых личностей, которые в своем большинстве более открыты, чем их предшественники. Вместе с тем, она создает опасность разрушения тради-

ционных принципов мышления и ранее утвержденных систем ценностей. Все это представляет трудности для тех людей, которые не поддерживают этот процесс или не понимают его. По их мнению, этот процесс можно объяснить как попытку одних культурных моделей разрушить изнутри культурный пласт их цивилизации при помощи кампаний в СМИ, ведомых исключительно индивидуальным мышлением.

Как следствие, это противостояние и отказ от всех позитивных влияний создаются в некоторых культурных ячейках, которые думают, что подвергаются опасности в связи с этими процессами. Поэтому они пытаются замкнуться в собственной цивилизации, что чаще всего приводит к абсолютному радикализму. Такие случаи являются предупреждением и призывают нас приложить дополнительные усилия в процесс сближения с другими цивилизациями, изучая как лучше понимать других, как жить в мире плюрализма и как воспринимать персоналии других.

В конце концов необходимо открыться перед другими, для усиления обмена знаниями и опытом, идя к этому путем диалога. Только таким путем могут быть решены проблемы и устранены опасности, и тогда жизнь станет для всех нас более яркой. Интернет, а также другие высокие технологии, усиливают коммуникацию, помогая диалогу, но только беседы лицом к лицу, даже в XXI в., остаются решающим фактором в принятии политических, экономических и других решений.

Диалог между цивилизациями должен быть неотъемлемой частью нашей повседневной жизни, особенно в Юго-Восточной Европе. Анализ экономической и политической ситуации в регионе показывает более благоприятную обстановку, нежели в предыдущие годы. Все страны региона вовлечены в общеевропейский процесс и крайне преданы идеям укрепления мира, стабильности, демократии и уважению человеческих прав путем честного и перманентного диалога. Таким образом, они подтверждают свою решимость взять под контроль свою судьбу и преодолеть все препятствия внутри региона.

Честный и открытый диалог это то, что нам всегда было нужно. Продолжительный обмен мнениями на высшем уровне сможет развить ресурсы различных культур и религий, создавая предпосылки для дальнейшего развития взаимодействия и стабилизации положения в регионе. Только при принятии всех различий можно будет установить мир, демократию и светлое будущее.

Босния и Герцеговина – это особое место для продвижения диалога культур, религий и цивилизаций. Принимая основные принципы то-

лерантности, заботясь о собственной религиозной и национальной принадлежности, уважая различия других, народы Боснии и Герцеговины пытаются показать возможности сосуществования людей разных культурных слоев, добавляя новые детали в мозаику человеческой культуры.

Наша страна до сих пор залечивает раны военных времен, травмы и физическую боль. Мы останемся обремененными наследством той последней войны на какое-то время. Пока же мы пытаемся начать диалог или беседу даже на самые болезненные темы, пытаюсь найти путь к примирению и прощению.

Мы в курсе того факта, что эта цель достижима при условии торжества различий, а не игнорирования их, считая что своя культура или нация совершенна. Решение заключается в сохранении собственной индивидуальности, при этом, в гармонии с персоналиями других. Очевидно, что нам придется еще сильнее работать над продвижением методов управления диалогом. Также мы должны начать готовить наше молодое поколение к новому образу жизни, проникнутому терпимостью и глубокому уважению к другим нациям и культурам.

Мы непоколебимы в желании построить достойное общество, где высшие моральные нормы будут уважаемы. Только в обществе такого типа возможно создать идеальную культуру жизни, культуру диалога и современное сообщество. Честное и продуманное проведение диалога, соблюдение закона и прав человека, представляют собой особую важность в этом процессе, который приведет к окончательному примирению между народами Боснии и Герцеговины.

Сегодняшняя встреча — это дополнительное подтверждение совместного стремления к солидарности в отношении стран Юго-Восточной Европы, стремящихся вступить в общеевропейские структуры для установления постоянного диалога и укрепления демократических институтов.

Я глубоко верю в то, что конструктивный обмен мнениями в отношении всех аспектов диалога между цивилизациями поможет улучшить понимание различных национальных и культурных групп в регионе, а также сделает климат отношений между нашими странами более приятным.

Я ожидаю скорейших результатов от сегодняшней встречи, для того чтобы послать сигнал мировой общественности о готовности стран региона интенсивно использовать диалог как средство продвижения мира, стабильности и процветания не только для этой части Европы, но и намного дальше.

Георгий Пырванов

Президент Болгарии

Я должен признать, что выбор Охрида как места встречи для проведения этого форума, посвященного диалогу между культурами, более чем символичен. В дополнении к воплощению диверсифицированной Европы, неповторимая атмосфера этого города позволяет реально осознать историческое сосредоточение множества культур и традиций.

Вероятно, некоторые считают, что в этом регионе можно осуществить так называемый крах цивилизаций, который ни неизбежен, ни желаем человечеством в XXI в. С другой стороны, сегодняшняя глобализация и независимый мир желают интенсивного диалога между цивилизациями, как единственной стратегии мира и развития. Как показывает опыт, этот диалог – не заоблачная мечта, это мечта, которая может стать реальностью. Этот диалог вполне достижим. Дело в том, что культура не всегда является предметом раздора, иногда она может служить прочным фундаментом для построения отношений, основанных на понимании и консенсусе. Если мы не добьемся успеха в установлении цивилизации диалога, то мы будем подвергать опасности мир и стабильность, а следовательно все остальное.

В этом контексте, любой фатализм может попытаться сжать культурные различия в жесткие рамки для того, чтобы поделить Европу на старые границы империй, которые уже не существуют. Согласно различным взглядам и религиям, такое положение дел неприемлемо и политически опасно.

Кроме того, я могу уверить вас, что такой фатализм отвергнут опытом Республики Болгарии. Будучи страной, где пересекаются и наслаиваются друг на друга древние культуры и религии, эти границы имели место быть. В этой связи, я надеюсь, что наш опыт в диалоге и сосуществовании, полученный в течение многих веков и успешно поддерживаемый нами по сей день, послужит вкладом в дискуссию этого форума.

На протяжении многовековой истории, Болгария являлась связующим звеном между Востоком и Западом, между христианством и исламом. История научила болгарский народ толерантности в принятии различий этнического и религиозного характера. Эта терпимость заложена в уникальную этническую модель, хорошо зарекомендовавшую себя в годы демократического развития. Несмотря на горячие

точки вокруг, Болгария по-прежнему осталась мирной страной. Эта стабильность – результат совместной работы болгар, турков, цыган, евреев и армян, проживающих на нашей территории.

Но, тем не менее, Балканы – колыбель древних культур и цивилизаций, не один раз подвергалась разрушению и кровопролитию. Такие события можно приписывать разным факторам и причинам, однако, их тяжело отнести к краху цивилизаций. Поэтому сегодня, мирное и стабильное будущее, где люди могут жить в атмосфере доверия, взаимного уважения, в тесном сотрудничестве и дружбе зависит от нас, а также от наших друзей и партнеров. Впервые за десятилетия все государства нашего региона управляются демократически избранными правительствами. Впервые они декларировали базовые ценности и поддержали диалог между собой на всех уровнях. Сегодня, все страны Юго-Восточной Европы преследуют стратегически важную цель: вступить в Европейский Союз и НАТО. Эти перспективы обсуждались на саммите НАТО в Праге и на саммите Евросоюза в Салониках. Болгария верит в эти перспективы и сосредоточено работает в этом направлении.

Место встречи и сама тема нашего форума внушают мне особое доверие. Я пришел к этому благодаря мысли, сформулированной уважаемым господином Мацуурой, Генеральным директором ЮНЕСКО, чье участие придает особое значение этому форуму. Эта мысль заключается в том, что при помощи культурного наследия, страны нашего региона могут преодолеть существующие источники предубеждений и нетерпимости, а также заложить основы для мирного и стабильного развития.

Всего полтора месяца назад, мы, президенты Албании, Болгарии и Македонии, поочередно посетили страны друг друга, затем здесь, в Охриде, мы подписали совместную декларацию для дальнейшего сотрудничества в создании панъевропейского транспортного коридора, а также еще 8 инфраструктурных проектов в данной области. Все трое согласились, что создание данного коридора окажет позитивное влияние не только на наши страны, но и на экономическое и инфраструктурное развитие всей Юго-Восточной Европы. Также это ускорит интеграцию стран нашего региона в Европейский Союз и НАТО.

В ходе этой трехсторонней встречи, переходящей из одной страны в другую, мы нашли много общего в нашей пище, песнях, танцах, костюмах и традициях. Это означает, что у нашего народа много общего в истории и культуре. Более того, это общее можно найти во всех странах Юго-Восточной Европы.

Эта общность замечена нашими учеными и экспертами в области культурного наследия. Несколько лет назад, по инициативе Болгарского Национального комитета ИКОМОС, была создана международная группа, куда вошли все представители стран Юго-Восточной Европы. Эта команда разрабатывала методологию на основе того, что каждая страна хронологически систематизировала свое культурное и историческое наследие, нанося это на национальную карту. Потом группа специалистов соединила эти карты и сделала одну общую карту культурного и исторического наследия Юго-Восточной Европы.

Результат был впечатляющим! Сохраненное культурное и историческое наследие сформировало четко просматривающиеся культурные коридоры, которые прослеживались на наших землях не протяжении веков и тысячелетий. Сегодня это — не только живое наследие нашей цивилизации, но и сильнейшее звено, связывающее наши народы.

Эти культурные и исторические коридоры не знают границ. Одни начинаются с Адриатики и пересекают множество стран, заканчиваясь на побережье Черного моря, другие берут свое начало у Средиземного моря и достигают Карпат, некоторые следуют течению Дуная. Эти коридоры, или как их называют ученые, культурно-исторические коридоры, датируются с различных столетий, они возникали в различных цивилизациях, где наши прадеды также играли роль. До сих пор они здесь и представляют самое ценное наследство, которое у нас есть. Именно это наследство мы должны представить миру, как одну из колыбелей мировой цивилизации.

Вместе с созданием этих коридоров между нашими странами, давайте использовать то, что уже создано, а именно культурные и исторические коридоры. Они существовали многие века, еще со времен древних галлов, Римской империи и Византии, а также Османской империи в период возрождения Балкан.

Поэтому полтора месяца назад, на закрытии пресс-конференции нашей трехсторонней встречи в Поградец, я предложил созвать встречу глав государств Юго-Восточной Европы, посвященную исключительно культурному и историческому наследию нашего региона. Болгария готова организовать эту встречу, которая может дать ответы на 3 главных вопроса.

Первый, это как донести до наших народов, наших европейских партнеров и друзей по всему миру, это обширное наследие истории и культуры простирающееся на наших землях? К сожалению, лишь толь-

ко наши ученые и эксперты знают об этом бесценном сокровище, в то время как остальные жители не совсем осознают это, ну а людям за пределами нашего региона это вообще ничего не говорит. В ходе нашей последней встречи с комиссаром Европейского Союза по его расширению Гюнтером Ферегеном, мы обсудили этот вопрос, и он выразил желание Европейской комиссии предоставить финансовую поддержку и техническую помощь для внедрения масштабной кампании по связям с общественностью, которая отразит вклад Юго-Восточной Европы в мировую цивилизацию.

Второй вопрос адресуется нашему саммиту. Как использовать это уникальное культурно-историческое наследие наиболее рационально и эффективно для того, чтобы обеспечить: взаимную открытость и культурный расцвет стран нашего региона; более широкое сотрудничество и культурный обмен нашего региона с остальной частью Европы; экономическое и социальное развитие стран нашего региона?

Обмен культурами и взаимная открытость между странами нашего региона — это самое легкое из того, что можно достичь, так как это зависит от политической воли наших стран и народов. Однако, в некоторых местах этот процесс начался спонтанно. Все что нам нужно сделать, это инициировать этот процесс, обозначить главные цели и начать его продвижение.

Достигнуть того же самого с остальной частью Европы намного сложнее, так как необходимо преодолеть неправильное представление о нашем регионе, которое сформировалось в течение последних лет, характеризующее регион как место постоянных войн, этнических конфликтов, которое не вписывается в концепцию культурного наследия и современной цивилизации. Но, несмотря на это, мы можем, и мы должны продемонстрировать, что Юго-Восточная Европа является очень важной составляющей культурной истории Европы и остального мира. В этой связи, особое внимание должно быть уделено информационным технологиям и интернету, продвигающим сотрудничество в научной, исследовательской и образовательной сферах в нашем регионе и других странах Европы.

Лучший способ использовать наше культурно-историческое наследие для социального и экономического развития региона, это вовлечь в этот процесс индустрию туризма. В некоторых странах нашего региона данная цель уже достигнута на должном уровне. Также динамичное развитие культурного туризма, вкуче с развитием транс-

портной инфраструктуры в последние годы, увеличивает потребность в обсуждении особых тем, выходящих за пределы конкретной страны. И как свидетельствуют исследования наших ученых, наш регион хорошо подходит для развития туризма в том же направлении, что у греков и римлян. Также и мы последуем дорогой язычества, христианства и ислама.

И это еще не все! Если мы внимательно отследим культурные и исторические корни, то обнаружим, что очень часто они проходят на весьма необычной местности, богатой лечебными источниками и природными заповедниками, населенными уникальной флорой и фауной. Это еще одна обширная ниша для другого вида туризма: эко-туризм, как и культурный туризм, нуждается в четких требованиях для сохранения и поддержания туристического продукта.

Итак, мы подошло к третьему главному вопросу на нашей четвертой по счету встрече — полное раскрытие и сохранение нашего культурно-исторического наследия. Наш опыт показал, что в дополнении к серьезным финансовым средствам необходимо региональное сотрудничество. Во-первых, оно объединит всю научную и экспертную базу, которая в последнее время начала распадаться. Во-вторых, наследие веков не ограничивается отдельно взятой страной, оно затрагивает целый регион. В-третьих, охота за драгоценностями, а также торговля культурно-историческими артефактами становится целью международной организованной преступности, для предотвращения этого также необходим интернациональный подход.

Считается, что значительную часть средств необходимых для раскрытия и поддержания культурного и исторического наследия, можно добыть через индустрию туризма, которая использует это наследие в качестве главного продукта для своих операций. Впрочем, источник средств действует только когда туристический продукт включен в активный коммерческий оборот. Перед этим необходимы стартовые инвестиции, которые могут исходить от грантов Европейского Союза или других страна-доноров. Средства также можно достать путем займов у международных финансовых институтов или частного сектора, вовлеченного на льготной основе. Таким же путем можно обеспечить, начальное финансирование необходимой техники и инфраструктуры для соединения и поддержания культурно-исторических объектов. Таким образом, мы снова возвращаемся к вопросу транспортных коридоров и других инфраструктурных проектов на их пути.

Очевидно, будущий саммит по культурному и историческому наследию Юго-Восточной Европы будет заключать в себе множество вопросов — политических, культурных, исторических, экономических, финансовых, социальных, экологических. По этой причине, я хотел бы посоветовать будущим участникам, что помимо глав государств в форуме также должны участвовать представители высшего ранга и Европейского Союза и международных финансовых институтов, а также научно-исследовательского сообщества, бизнесмены и практикующие эксперты. Таким образом, эта встреча сможет стать функционирующим международным форумом, цель которого — создать необходимые условия для раскрытия и эффективного использования культурно-исторического наследия Юго-Восточной Европы, как части наследия всего человечества.

Если мы сможем достигнуть это, мы продемонстрируем, что наше прошлое делает нас сплоченнее, а не пытается разделить нас. В нашей истории и нашей культуре, несмотря на различия, много общего, и мы должны использовать эти сходства для закладки нашего будущего. Это означает, что если у нашего региона было похожее прошлое, значит у нас будет похожее будущее. Настало время, когда мы должны взять это будущее в свои руки и сделать совместный шаг в нужном направлении, а именно, выработать общую стратегию развития Юго-Восточной Европы. Болгария уже неоднократно предлагала развивать общую стратегию, нашу стратегию. Настало время засучить рукава и сделать это!

Сегодня Охрид посылает очень важный сигнал всему международному сообществу путем активной поддержки цели, поставленной ООН и ЮНЕСКО относительно взаимодействия между цивилизациями, основанного на мире и развитии. Я убежден, что дискуссии имевшие место на этом форуме, подтолкнут регион к выбору: диалог или же крах цивилизаций. Также они предоставят оптимальные решения по вопросам культурного плюрализма, а также укрепления мира и сотрудничества на Балканах.

Это будет нашим вкладом в развитие мира в XXI в., мира взаимной независимости, понимания, открытости, доверия и сотрудничества.

Степан Межич

Президент Республики Хорватия

Я с радостью принял приглашение участвовать в этом Форуме потому, что на протяжении истории это место всегда было беспокойным, здесь чаще происходили столкновения цивилизаций и культур, нежели диалог между ними, который является нашей желанной целью для продвижения в будущем.

В Юго-Восточной Европе, регионе, который охватывает мою страну, религия – составной элемент культуры и отличительный знак цивилизации, которая, на протяжении всей истории, является ключевым фактором в формировании национального сознания и государства. Здесь, как и во всей Европе, проходили войны на религиозной почве. Религии не проповедуют войны, они несут в себе послания добра, но мы не можем игнорировать тот факт, что религиозная принадлежность служила инструментом или причиной для развязывания насилия и конфликтов.

Ранее в истории, в период последних войн и конфликтов в регионе, религиозные и культурные разногласия были использованы как инструмент насилия, разрушения, войны, агрессии и территориальной экспансии.

Этот Форум собрал людей представляющих науку, культуру, международные организации, а также политических лидеров стран Юго-Восточной Европы. От нас зависит, насколько старательно и упорно мы будем продвигать диалог цивилизациями, иногда похожих, а иногда имеющих совершенно разное культурное наследие. Диалог не должен проходить только здесь и сейчас, это продолжительный процесс, беседа или дискуссия, ведущая к стабильности, постоянному миру и стабильности в регионе, а также всего континента.

Мы должны осознать, что в этом европейском регионе, как и в любой другой части мира, распад бывших закрытых политических формирований проходит параллельно с созданием новых субъектов: национальных и этнических, экономических, культурных и лингвистических. Все они сделали усилия в укреплении и стабилизации собственной самобытности. Новые субъекты хотят и могут сами управлять собой, используя свои знания и умения для вступления в современный процесс глобализации с новой, четко определенной позицией.

Судьба и удача новой Европы и Европейского Союза зависят от отношений между его членами, а также странами и нациями, которые до недавнего времени считались окраинами Европы и совсем недавно

интегрировались в него. Я исхожу из той позиции, что различная культурная принадлежность проявляется как глубоко индивидуальный опыт, и это очень трудно отразить в юридическом контексте. В этой связи, я прошу дать право каждому проявить и идентифицировать себя перед международным сообществом.

Я убежден, что основой настоящего Диалога между цивилизациями являются три ключевых элемента: толерантность, экуменизм и права человека.

Первый элемент, толерантность. В моем понимании, роль всех присутствующих здесь заключается в совместном уничтожении всех форм дискриминации и нетерпимости, основанных на культурных или религиозных отличиях. Я выступаю за уважение, принятие и поддержку богатого разнообразия наших культур в разных формах их реализации.

Я выступаю за толерантность, основанную на знаниях, открытости, коммуникабельности, сознании свободы и идеях. Толерантность в виде гармонии и многообразия. Я убежден, что толерантность это не только наше моральное обязательство, но также политическая и юридическая необходимость. Толерантность это достоинство, которое позволяет жить в мире, заменяя культуру войны, культурой мира и диалога. Толерантность означает принятия факта, что все человеческие существа имеют право жить в мире и быть тем, кем они есть на самом деле, независимо от их различий во внешности, речи, поведении и ценностях.

Второй элемент, экуменизм. В развитии диалога между культурами экуменизм играет особую роль. Являясь формой активного поиска сотрудничества и взаимодействия, экуменизм представляет собой попытку сближения с людьми с другими культурами.

Экуменизм помогает знакомиться людям разных вер, делая огромный вклад для всеобщего мира. Диалог между культурами при помощи толерантности и экуменизма должен рассматриваться как наша совместная надежда на общее будущее нашего мира. Диалог должен остановить опасность длительной концентрации власти и богатства в руках одних людей, получивших это за счет других. Нужно учесть опасность техногенной или ядерной катастрофы, увеличения военной мощи, терроризм, проблему прав человека.

Третий элемент, права человека. В этом регионе диалог между культурами также включает в себя диалог о соблюдении прав человека, включая их право на жизнь, самоопределение, культурную принадлеж-

ность, права меньшинств, право голоса в обществе, свободу слова, религиозную свободу и чувство собственного достоинства.

В заключение, я хотел бы дать высокую оценку тому, что черновик новой конституции Европы подразумевает Европу, как континент, открытый для культурного диалога, образования и социального прогресса. Я убежден, что уважаемые члены Европейского Союза примут черновой вариант текста, который показывает, что народы Европы гордятся своей национальной принадлежностью и историей, а также готовы преодолеть старые стереотипы для создания общего будущего, построенного на многообразии.

Мы живем в разных обществах, разных культурах и разных географических условиях, наши взгляды часто различаются, но все мы живем под одним небом.

Янез Дрновшек

Президент Словении

Охрид это особое место не только из-за своей красоты и культурного многообразия, это место, где проходили последние попытки по мирному разрешению кризиса в Югославии. Именно здесь руководство Югославии пыталось найти выход из кризиса, к сожалению, некоторые выбрали путь насилия. Охрид также очень важное место в плане мирного соглашения, подписанного здесь два года назад. Это соглашения являлось основой стабильности современной Македонии, а также мирного сосуществовании различных этнических общин. Югославский кризис был предупреждением того, что может случиться, когда политические проблемы решаются путем, исключаящим диалог. Плохая политика всегда основывается на поиске врагов, враждебности и национализме. Хорошая политика всегда терпелива по отношению к другим и основывается на диалоге. Политика диалога и толерантности не всегда приносит быстрые результаты, а предложенные решения часто отвергаются. Пример Югославии четко показывает, что политика, основанная на диалоге и терпении, может иметь очень продолжительный успех.

Ответственная политика не предлагает быстрых решений и требует много терпения. Например, бывшая Югославия могла бы быть самым позитивным примером для человечества, так как призывала к терпению, диалогу и взаимному уважению. Хорошо, что международное сообщество всю еще присутствует в этой части Европы. Европейский Союз – это пример удачной модели сотрудничества многих народов и государств. Европа сталкивалась с множеством кризисов и войн, поэтому Европейский Союз основан на этих негативных событиях. Европа построила демократические институты, которые обезопасили нас от политики нетерпимости и насилия. Очень важно, чтобы все страны региона видели перспективы Евросоюза. Присутствуя в регионе, Европейский Союз объявил, что все страны Юго-Восточной Европы могут вступить в ЕС. Единственный выход для стран этого региона – это способствовать развитию демократических институтов и политики, основанной на понимании и диалоге. Также я приветствую деятельность международного сообщества, ведь сегодняшний Форум, зарекомендовавший себя как единственное решение проблем, – дело их рук.

Ференц Мадл

Президент Венгрии

Мне доставляет явное удовольствие участвовать в этой важной конференции. Я хотел бы поблагодарить вас, господин Президент, а также Генерального директора за инициативу создания этого форума. Эта встреча дает нам возможность усилить существующее взаимодействие между нашими странами и организациями.

Хорошо известно, что эта встреча является неотъемлемой частью серий региональных конференций, организованных по инициативе ООН и ЮНЕСКО, в разных регионах мира за последние три года. Вначале Нью-Йорк, затем Вильнюс, потом Париж, теперь Охрид. Особая благодарность Генеральному директору Коитиро Мацууре за его настойчивость, проявленную в последние годы. Он незаметно, но точно управляет нашими действиями, следя за тем, чтобы диалог материализовался не только между представителями разных религий, но и политиками, которые обязаны высказывать свои мнения относительно будущего сотрудничества между цивилизациями.

Сущность моего доклада можно выразить в одно единственное предложение. Я хотел бы процитировать старое положение по культуре Андре Мальро в контексте нашего времени: «XXI в. будет веком диалога, или не будет XXII в.».

Я принимаю всерьез эти слова. Я хотел бы пролить больше света на этот вопрос в моем докладе. Я поделил мою речь на три части. Вначале я бы хотел обсудить условия для создания плодотворного диалога. Далее я хотел бы уточнить специфическую ситуацию в Юго-Восточной Европе. Наконец, хотел бы упомянуть усилия Венгрии, направленные на обеспечение стабильности в этой измученной части континента.

1. Сложности, ограничивающие условия плодотворного диалога

Если зададим вопрос жителю Европы, Азии или Африки про его мнение о диалоге между цивилизациями, можем не получить ответ с положительным оттенком. Понятие этого исконно греческого слова может быть неизвестно ему, либо он подумает, что эта одна из бесполезных вещей нашей современной жизни.

Точно такой же житель Токио, Каира или Скопье спросит нас с возмущением: что мы делаем чтобы предотвратить текущие войны, экологические угрозы, бедность, безработицу и международную пре-

ступность? Это список можно продолжить, Какой ответ есть у нас на подобные вопросы жителей Охрида, Будапешта или Найроби? Диалог необходим, если мы действительно хотим найти способ урегулирования вышеперечисленных проблем.

В этой связи стоит упомянуть четыре результативных способа. Первый, это партнерство, основанное на равенстве сторон в диалоге, Второй, это доверие. Третий, это желание знать интересы других. Четвертый, это атмосфера, в которой диалог имеет место. Нельзя утверждать, что равенство и доверие присущи любому диалогу. Мы должны стремиться к положению, когда диалог происходит между равными сторонами с доверием к партнеру. Если бы мы всегда ожидали полного доверия от партнера перед тем как действовать, то мы могли бы всю жизнь ждать какое-либо сотрудничество. Мы должны участвовать в любом возможном диалоге в надежде, что доверие одержит верх над подозрением.

Атмосфера диалога также является одним из этих элементов взаимодействия. Это хороший знак для обеих сторон, когда, реализуя свои интересы, они приходят к диалогу. Прилагаемые усилия выходят на качественно новый уровень, когда существует реальный интерес к деятельности противоположной стороны. Это может привести к ситуации, когда атмосфера сама по себе представляет ценный вклад для диалога. Я надеюсь, мы достигнем этого сегодня. Пусть даже самые подозрительные поверят в необходимость диалога и будут готовы публично взять на себя ответственность.

2. Юго-Восточная Европа, как уникальное место для проведения диалога между цивилизациями

Время от времени стоит вспомнить отличия развития Юго-Восточной и Западной Европы. Начиная со средних веков до конца XIX в., основанная на враждебности религия встречалась в регионе намного реже, нежели в Западной Европе. Когда главной целью было создание центральной администрации на примере французской модели, лидеры региона столкнулись с противоречиями, существующими до сих пор. Что для нас более важно: единое национальное государство или сохранение разнообразной культуры тех, кто живет в регионе? У нас пока нет удовлетворительного ответа на этот вопрос. Дилемма возникла из-за многочисленных страданий и трагедий народа этого региона в 90 гг.

Если у нашей сегодняшней встречи есть практическое задание, то оно заключается в объединении культурных ценностей и религиозного плюрализма против гегемонии и стандартизации стремлений.

ЮНЕСКО может играть активную роль в продвижении стабильности региона, если после принятия Всеобщей декларации о культурном разнообразии Организация разработает соответствующую конвенцию и поможет внедрить ее на практике. Эта важная задача для всех нас, мы должны защищать индивидуумов от старых идеологических концепций. Странам Юго-Восточной Европы предназначено использовать ценности их культурного и религиозного многообразия и служить моделью для других регионов нашего континента.

Религиозное многообразие в этом регионе уникально в своем роде. Сосуществование католического, православного, мусульманского, иудейского и протестантского обществ на протяжении нескольких веков — ценность, которой мы не уделяли достаточного внимания. В Западной Европе мусульманские общины основывались в результате колонизации и миграции, последовавшей после Второй мировой войны.

Здесь маленькие деревенские религиозные общины создавались как мозаика, таким образом в нашем регионе мы не можем говорить об экспорте религий. Я считаю, что мы не оценили значимость этого факта, поэтому при проведении христианско-исламского диалога следует обеспечить присутствие стран Юго-Восточной Европы.

3. Венгерское участие в обеспечении стабильности в регионе

Как соседствующая страна Венгрия всегда была крайне заинтересована в укреплении стабильности в Юго-Восточной Европе.

С начала 90 гг. Венгрия приютила более 50 тыс. беженцев, убегающих от вооруженных конфликтов. Население продемонстрировало солидарность с теми, кто покинул свои дома в связи с гуманитарным, экономическим, этническим и религиозным кризисами.

В то же время расширение Европейского Союза и НАТО предоставило новые условия и возможности для основы регионального сотрудничества. Мы желаем играть инициативную роль, помогая адаптироваться к новой ситуации.

Совместно с нашими партнерами из Вышеградской группы мы желаем участвовать в формировании новой политики Европейского Союза относительно Юго-Восточной Европы. Европейский Союз планирует придать важную роль Центральной европейской инициати-

ве в разработке и внедрении восточной и юго-восточной политики. Активное участие Венгрии в Пакте стабильности и представление о самоуправлении, которое сейчас находится в центре деятельности Сегедского процесса, являются хорошими примерами наших действий. Отношения, установленные на локальном уровне с местными органами власти, могут обеспечить хорошую базу для сотрудничества и помочь продвигать успешную европейскую интеграцию региона.

Я также хотел отметить то, что Венгрия готова продолжить выполнять свои старые обязательства, если это поможет примирить людей страдающего региона и проложить путь к их сотрудничеству.

В этом свете мы поддерживаем планы, составленные ЮНЕСКО, а именно:

- пересмотр школьных учебников;
- региональный обмен преподавателями в сфере высшего образования, административным персоналом и студентами для помощи процессу примирения;
- особенно мы поддерживаем программу «Создание многообразной культурной личности в бывших горячих точках».

Давайте не будем забывать нашу главную цель — действовать и сотрудничать интернационально. Таким образом, пострадавшие люди этого региона Европы снова найдут причины быть оптимистичными, тогда они и их родина смогут жить в мире.

Когда кто-то устает время от времени, то обычно лучше предаться искусству восстановления. В духе этого я хочу дать Вам, господин Президент, и вам, господин Генеральный директор, альбом венгерского художника, который жил сто лет назад. Его имя Тивадар Цонтвары Котка, его работа — это пример духа диалога между цивилизациями. Иерусалимская стена плача, портрет марокканского учителя или его работы с красочными ландшафтами Балкан, дают нам вдохновение идти тем путем, которым мы должны двигаться для сохранения наших ценностей, для того, чтобы каждый день нашей жизни был наполнен радостью и счастьем.

Светозар Марович

Президент Сербии и Черногории

Для меня особое удовольствие приветствовать вас от имени Сербии и Черногории. Я верю и я думаю, что все присутствующие здесь, вместе с теми, кто не смог быть с нами, собрались здесь из-за одной общей мечты: чтобы все страны западных Балкан нашли силы и энергию быть частью процветающей и цивилизованной Европы. Я говорю это в полном смысле этого слова с верой в то, что таким и станет наше будущее.

Как президент Сербии и Черногории, я знаю, как сложно верить в подобную мечту. Так много вещей напоминают о нашем прошлом, но именно они побуждают нас работать для более светлого будущего. Поэтому я думаю, что очень важно на встречах, как эта, не представлять победу этой мечты, говоря хорошие пожелания и слова, а объединиться в общий неделимый поток энергии и сделать шаг вперед. Шаг к тому, что я называю нашей общей целью. Кроме того, это означает, что после сегодняшней встречи в Охриде мы можем сказать, что находимся на шаг ближе к победе цивилизации мира над цивилизацией войны.

Прежде всего, нужно найти мир с самим собой. Господин Межич, уважаемый Президент Хорватии, в речи, прозвучавшей ранее сегодня, упоминал религиозные ценности, разделяемые самим Конфуцием: если внутри нас нет мира, то его тяжело будет найти в нашем окружении.

Я верю, что скоро мы увидим картины наших побед во имя мира. Пока же мы живем в мире страданий и разрушений, причем не только в нашем окружении и регионе, это касается всего земного шара. Поэтому так важно, чтобы те, кто верит в безопасный мир, единство, равенство, этническое и национальное многообразие, должны каждый сражаться за установление мира. Я думаю, мы должны действовать сплоченным образом для того, чтобы остановить ужас, который разворачивается у нас на глазах. Один из таких примеров – дети, убитые во время купания в реке. Мы не знаем кто ответственен за этот акт, но если просто смотреть, как умирают дети, мы никогда не продвинемся вперед, только назад.

Важно, чтобы мы все были вместе – из Сербии, Черногории, Албании, Македонии и наши друзья со всего мира, потому что вместе мы сильны. Убийство любого человека – это убийство самого себя.

Поэтому я надеюсь, что вместе, начиная с этой встречи, мы смогли бы еще раз сказать, что западные Балканы, несомненно, следуют по пути мира. И мы, представители народов, жителей которые нас выбрали и могут противостоять нам демократически (если мы не можем хорошо выполнять нашу работу), приложим все наши усилия, чтобы достигнуть этого.

Я бы хотел, чтобы это стало серьезным шагом к победе демократии, торжества мира, победы сдержанности и здравого смысла. То, что перед нами — и есть настоящий диалог, не только тот, который мы видим в книгах с полемикой Сократа, Платона, Аристотеля и других философов, а настоящий, живой диалог.

Нам нужен более продолжительный диалог, так как много проблем все еще остаются нерешенными. Я хотел бы использовать эту возможность, чтобы сказать, что Сербия и Черногория действительно хотят диалога по Косово. Здесь присутствуют представители ООН, и я знаю, как тяжело им работать в Косово. Я не из тех, кто с легкостью обвиняет их, наоборот поддерживаю их действия. Я поддерживаю их миссию в Косово в качестве института ООН, потому что без них, проблем было бы еще больше, а шансов решить эти проблемы демократическим путем — намного меньше.

Я глубоко убежден, что каждый человек, будь-то мужчина или женщина, который желает добро своим детям, своему народу и будущему, знает, как продемонстрировать конкретным путем, сквозь собственную жизнь, веру в диалог, веру в новую цивилизацию и новую культуру понимания, уважения, мира и стабильности. Это не просто пустые слова — это наша реальность.

С большим оптимизмом я ожидаю, что миссия нашего нового администратора в Косово внесет свой вклад в это. Я желаю ему успехов в этом рискованном предприятии, и хочу уверить его, что с нашей стороны мы сделаем все возможное, чтобы помочь ему.

Я также верю, что главное послание этой встречи должно означать победу демократии и победу цивилизации, достатка и процветания. Как вы уже знаете, цивилизация бедности быстро приводит людей к преданиям и ведет их назад к мифам и фольклору. Поэтому мы должны поддерживать людей, борющихся за сегодняшние реформы, за превращение региона в полноправные члены европейских институтов как можно скорее. Дело в том, что только путем еще большей европейской интеграции можно сделать это регион богатым, свободным от иллюзии — «мы прогрессируем, двигаясь назад».

Другие выступления

Киро Глигоров

Бывший Президент бывшей югославской Республики Македония

Я уверен, что я не единственный, кто чувствует, что Охрид, Македония и Балканы в целом являются наиболее подходящим местом для проведения такой важной встречи, цель которой – развитие диалога между цивилизациями, как настоятельной необходимости, много раз подтвержденной в прошлом, неотъемлемой части глобального существования.

Здесь везде вы найдете богатую историю, великолепный материал для духовного обогащения, а также станете свидетелем сохранившегося культурного облика, несмотря на исторические разногласия.

Диалог и совместное проживание народов разных государств, религий, культур и традиций существовали здесь веками. На протяжении всей истории, местные народы воевали и созидали сообща, но не между собой. Это подтверждается Крушевским манифестом, в котором македонцы призвали на помощь турков, албанцев и мусульман, населявших эти земли, для совместного отпора агрессору. Так давайте жить как братья. Мы воспринимаем вас, как самих себя, и хотим, чтобы так было всегда. Великий революционер и мыслитель Гоце Дельцев призывал к созданию такого мира, в котором соперничать будут только культуры.

В этих многозначительных посланиях отражены многовековые традиции и сила духа народов, которые понимают, что причина разобщенности, конфликтов и разрушений можно преодолеть только через объединение и уважение различных культур и вероисповеданий.

Традиционная логика и мудрость опираются на исторический опыт и показывают, что любой монизм, политический или культурный, подавляет свободу и демократию, фундаментальные человеческие ценности. Любая универсальность коммунистического или западного происхождения, которая не уважает фактор самобытности, неизбежно превращается в империализм, систему превосходства одних над другими. На региональном уровне, к примеру на Балканах, ситуация становится еще более серьезной, принимая во внимание исто-

рический распад на группы цивилизаций балканского полуострова, а также в силу его этнического, религиозного и лингвистического гетерогенеза. Поэтому, по моему мнению, вопрос развития и воспитания культурного плюрализма в народах и государствах жизненно важен.

У меня есть причины говорить об этом. Если мы внимательно проанализируем сущность, то увидим, что культура была основной причиной многих войн в этих местах в XX в., невзирая на национальную и этническую подоплеку. Я приведу пример Социалистической Федеративной Республики Югославия. Этот процесс начался не в 80 гг., как думали многие. Я глубоко убежден, что тот процесс начался в 60 гг. с эскалацией лингвистических споров между сербскими и хорватскими интеллектуалами, в духе свободы, но без толерантности, гармонии и многообразия. Я убежден, что толерантность это не только наше моральное обязательство, но также политическая и юридическая необходимость. Толерантность — это достоинство, которое позволяет жить в мире, заменяя культуру войны, культурой мира и диалога. Терпимость означает принятие факта, что все человеческие существа имеют право жить в мире и быть тем, кем они есть на самом деле, независимо от их различий во внешности, речи, поведении и ценностях.

Второй элемент, экуменизм. В развитии диалога между цивилизациями экуменизм играет особую роль. Являясь формой активного поиска сотрудничества и взаимодействия, экуменизм представляет собой попытку сближения людей с другими культурами.

Экуменизм помогает знакомиться людям разных вер, делая огромный вклад для всеобщего мира. Диалог между культурами при помощи толерантности и экуменизма должен рассматриваться как наша совместная надежда на общее будущее нашего мира. Диалог должен остановить опасность длительной концентрации власти и богатства в руках одних людей, получивших это за счет других. Нужно учесть опасность техногенной или ядерной катастрофы, увеличения военной мощи, терроризм, проблему прав человека.

Третий элемент, права человека. В этом регионе диалог между цивилизациями также включает в себя диалог о соблюдении прав человека, включая их право на жизнь, самоопределение, культурную принадлежность, права меньшинств, право голоса в обществе, свободу слова, религиозную свободу и чувство собственного достоинства.

В заключение я хотел бы дать высокую оценку тому, что проект новой конституции Европы подразумевает Европу как континент, от-

крытый для культурного диалога, образования и социального прогресса. Я убежден, что уважаемые члены Европейского Союза примут вариант текста, который показывает, что народы Европы гордятся своей национальной принадлежностью и историей, а также готовы преодолеть старые стереотипы для создания общего будущего, построенного на многообразии.

Мы живем в разных обществах, разных культурах и разных географических условиях, наши взгляды часто различаются, но все мы живем под одним небом.

Желю Желев

Бывший Президент Болгарии

Наша конференция не должна быть ни чисто научной, ни строго академической. Это обусловлено временем и местом проведения встречи, а также целью, которую преследует эта конференция.

Чтобы достичь целей, которые мы перед собой поставили, конференция должна носить научно-практический, непосредственно прикладной и прагматический характер, но в то же время следует избегать упрощенческого подхода при анализе проблем.

Для того чтобы не впадать в крайности, мы не должны углубляться в серьезную науку. Нам надо опереться на базовые концепции в этой области с четко сформулированным содержанием, чтобы ясно представлять то, о чем говорим. В противном случае окажется, что один человек будет убеждать в чем-то другого, но на самом деле они будут говорить на разных языках, а, следовательно, понятиях.

Первое, мы не должны путать культуру с цивилизацией. Это две ключевые категории, неверное применение которых может быть чревато серьезными разногласиями, расхождениями, недопониманием и неосмотрительностью. Поэтому не каждую культуру можно считать цивилизацией, но даже любая цивилизация — это культура, только потому, что культура в широком смысле несет в себе антикультуру.

Анализ известных в истории великих цивилизаций показывает, что цивилизация по существу это особый тип повышения уровня культурной ценности, где человек занимает место на вершине пирамиды, а все остальные ценности служат основой свободного и полного развития человека, его творческих способностей, а также способствуют развитию его личности. Отсюда следует вывод, что развитие отдельной личности всячески способствует процветанию всего народа и страны.

Естественно это идеальная модель цивилизации. Впрочем, как политики и государственные лица, мы не имеем права быть наивными и полагать, что возможно 100-процентное построение идеальной модели цивилизации вообще или 100-процентное построение идеальной модели цивилизации в определенном месте и в определенный момент времени.

Чувство реализма обязывает нас отличать идеологию от реальности, отличать различные лозунги идеологических, политических концепций и программ от того, что происходит в реальной жизни. Как

правило, несоответствий между теорией и практикой, между словами и поступками намного больше, иногда они даже становятся диаметрально противоположными друг к другу.

Как бы то ни было, нам нужна совершенная модель цивилизации, так как она поможет найти правильное объяснение многому из того, что происходило с цивилизациями на протяжении истории, а также событиям современным, свидетелями которых мы стали. Когда возникает цивилизация? Когда она достигает пика и заката своего развития? Почему цивилизации умирают? Что именно погибает, когда цивилизации больше нет?

Почему культура (как совокупность культурных ценностей) продолжает свое существование в форме традиций и обычаев?

Идеальная модель цивилизации позволит найти ответы на эти, и другие многочисленные вопросы нашего времени и периода XX в. Например, почему мы не можем сослаться на гитлеровский режим в Германии, именуемый «цивилизацией нацизма» или «цивилизацией фашизма»? Почему такое словосочетание неуместно и даже отдается кощунством в наших душах? Все очень просто: нацизм лишил человека высших ценностей и осознанно прекратил развитие личности для утверждения таких обычных ценностей как «третий рейх», вермахт, СС, гестапо, которые выдвигались на первый план в системе ценностей. С чисто культурологической и научной точки зрения, нацистский режим был интересным примером того, как немецкая культура и цивилизация XVIII-XIX вв. была отброшена на тысячи лет назад в эпоху варварства. Этот факт означает – история обратима, даже на относительно небольшой период времени. Ситуация с коммунизмом не сильно отличается. В принципе различия существуют, но они незначительны и говорят не в пользу коммунизма. Фашизм был очень прост и открыт в распределении своей системы ценностей, в то время как коммунизм всегда скрывал свои истинные намерения при помощи официальной пропаганды. До самого конца официальная коммунистическая пропаганда уверяла, что все делается на благо личности, простого народа, и у партии и правительства нет другой цели, кроме заботы о человеке.

Впрочем, в реальности все было совсем по-другому. С этих пор, мы воспринимаем как абсурд и кощунство, когда нам говорят о «большевистской цивилизации», пытаясь убедить нас, что такая цивилизация была и имеет право на существование.

Как ни удивительно, в 70-80 гг. некоторые советские писатели пытались дать точное определение термину «коммунистическая цивилизация», но это не было принято обществом, даже лекторы по научному коммунизму не решились на этот шаг.

Скорее всего, самым интересным и наглядным примером является возникновение христианства и христианской цивилизации. Как же получилось, что слабое и вялое христианское движение, не имевшее ни армии, ни государства, смогло за три столетия победить и завоевать могущественную Римскую империю? Разумеется, главная причина — это деградация римской цивилизации, особенно в период заката, когда человек и человеческая жизнь обесценились до такой степени, что потеряли свою социальную значимость. Это особенно явно проявилось в непрекращающихся войнах, в жестокости при подавлении бунтов и восстаний, в гладиаторских играх и других забавах, где безжалостные убийства уже побежденных являются источником эстетического удовольствия. Во время второй половины имперского периода главная ценность римского общества была империя и имперская мощь, во имя которой совершались перевороты, убийства и плелись заговоры.

И это было в тот особый момент, когда в Риме разразился глубокий нравственный и политический кризис. Он не смог найти выхода, когда на горизонте появилось религиозное движение, проповедующее любовь между людьми вместо насилия. Движение также проповедывало то, что все люди братья и сестры, они все равны перед Богом, независимо от их социального положения и этнического происхождения. А главное, оно обещало спасение души и воскрешение мертвых.

Естественно, у христианской цивилизации тоже были свои падения, особенно когда она меняла свои позиции и использовала свою свободу, грубо унижая личность ради достижения совершенно других целей. Давайте вспомним инквизицию в период царствования Филиппа II, религиозные войны Европы, Варфоломеевскую ночь, отпущение грехов церковью.

Но во всех этих случаях, контакты должны быть налажены, а диалог должен вестись с истинными представителями исламской цивилизации, с их сдержанными политиками и чиновниками, а также с простыми мусульманами, незнакомыми с исламским фундаментализмом. Последнее, но не менее важное, — диалог с молодежью исламского мира, потому что она как молодое поколение обладает менее пред-

взятым мнением и открыта для других культур. Нет смысла пытаться установить диалог с исламскими фундаменталистами — фанатикам диалог не нужен. Они ищут конфронтацию во всех отношениях, причем в самой острой форме. Поэтому к ним нужно относиться по-другому, и они просто должны быть морально и политически изолированы, и только так мы сможем обезопасить процесс диалога от их влияния или вредного воздействия. Если они используют свободу для совершения актов международного терроризма, то к ним надо относиться как к террористам. Мы обязаны не допустить перерастания их терроризма в войну между цивилизациями. Все это объясняется тем, что в глазах мировой общественности они компрометируют ислам и исламскую цивилизацию, формируя неверное представление о них!

Гарри Холкери

Специальный представитель Генерального секретаря ООН по Косово и Глава Миссии ООН по делам временной администрации в Косово (МООНК)

Благодарю вас за возможность сказать несколько слов от имени Миссии ООН в Косово о важности диалога в Юго-Восточной Европе.

В ходе Конференции на высшем уровне по укреплению сотрудничества в Юго-Восточной Европе отмечалось, что еще на этапе подготовки этого Форума, диалог цивилизаций жизненно необходим для обеспечения мира на Балканах. «Мир, – как сказал философ Барух Спиноза, – это не отсутствие войны, а нравственность, состояние ума, умение быть добрым, доверительность и справедливость». В таком культурно разнообразном регионе, как этот, подобного состояния ума, очевидно, нельзя добиться без развития диалога между разными группами. Это касается не только диалога между различными политическими образованиями, но и диалога в рамках различных сообществ.

Поддержание диалога внутри Косово, между Косово и его соседями является первостепенной задачей для МООНК. Например, Косово уже заключило соглашение о культурном обмене с Албанией и в следующем месяце надеется заключить подобное соглашение с Турцией. Мы продолжим поддержку диалога Косово с соседями в различных областях. В действительности, прямое сотрудничество уже ведется по инициативе Македонии в сфере образования и здравоохранения.

Я действительно надеюсь на то, что в ближайшее время между Приштиной и Белградом начнутся прямые переговоры по техническим вопросам, что уже было одобрено Советом безопасности ООН.

Год Диалога между цивилизациями, провозглашенный ООН в 2001 г. и продолжением которого является наша работа здесь, стали ответом на вызывающее опасение и широко распространенный взгляд в 90 гг. – «Столкновение цивилизаций». По мнению многих, тезис о столкновении цивилизаций грозил стать самореализующимся пророчеством. В его основе лежали сомнительные представления о том, что цивилизации изнутри связывают чистые и крепкие узы, поэтому все конфликты будут происходить между цивилизациями, а не в них самих.

Аккумулировав в себе артефакты десятков империй, царствований и народов, Балканы стали примером региона, где собраны различные культуры, но в то же время – это самостоятельная и сложная культура.

Острая реакция на тезис о столкновении цивилизаций, отразила беспокойство, вызванное окончанием холодной войны и ускоряющимся процессом глобализации. Мировая политическая борьба также затронула и вопросы самобытности. Нигде этот вопрос не стоял так остро, как на Балканах.

Действительно, Балканы являются, по сути, родиной современной политики за обретение самобытности. С давних времен население этого региона сопротивлялось внешнему давлению и навязыванию чуждой культуры. Поскольку независимые балканские государства возникли в XVIII-XIX вв., эти страны претендуют на особое историческое место в современный период, и, к сожалению, зачастую игнорируют то, что их наследие носит общий характер.

В реальности, конечно же, национальная и этническая самобытности наших стран отражают лишь две стороны из всего многообразия нашей жизни. Ни один из нас не является «чистым» продуктом какой-то одной культуры или цивилизации. Как и на всем современном поколении, на нас лежит отпечаток того культурного разнообразия, которое сложилось в мире на современном этапе.

В условиях огромного многообразия культур наша задача заключается не в отказе от одной самобытности в пользу другой, а в том, чтобы вобрать в себя все те многие особенности, которыми обладает каждый из нас. Когда я был Премьер-министром Финляндии до ее вступления в Европейский Союз, я не призывал людей отказаться быть финнами и стать европейцами. Наоборот, я призывал их вобрать в себя ту европейскую самобытность, которую мы, финны, уже разделяем.

Точно так же и в этом регионе никого нельзя принуждать заменить свою самобытность на какую-либо другую. Напротив, люди должны сами стремиться принять особенности, которые у них в изобилии. Нет чистых сербов, албанцев или македонцев. Каждый житель этого региона является европейцем в дополнение к своей самобытности.

Реальность современного мира заключается в том, что каждый из нас является уже продуктом диалога между цивилизациями. Участвуя, со своей стороны, в призыве к членам различных цивилизаций вступить в диалог между собой, я бы также посоветовал каждому прислушаться к диалогу между цивилизациями, который уже идет внутри каждого из нас.

Ахмад Джалали

Постоянный представитель Исламской Республики Иран
при ЮНЕСКО и Председатель 31 сессии
Генеральной Конференции ЮНЕСКО

В эти дни мы нуждаемся в еще более глубоком изучении самой «атмосферы», через которую проходят люди для того, чтобы стать другими и попытаться жить согласно этому различию. Этой атмосферой является диалог. В настоящем диалоге слово свобода чуждо и неуместно. По своей природе диалог отличается от компромисса между двумя или более участниками.

В основе диалога лежит вопрос. Если мы не признаем приоритет вопроса над ответом, нам не будут доступны настоящий диалог, новое понимание и новые знания. Одним из источников наших вопросов является потрясение, которое мы получаем в ответ на наши ожидания. «Знание всегда означает, в точности, рассмотрение противоположных точек зрения». Знание является всецело диалектическим.

Карл Поппер учит нас, что сила науки заключается в ее открытости для критики, в ее готовности к опровержению. Эти свойства также необходимы для диалога. В истинном диалоге мы должны избежать господствующего мнения и возможности задавать вопросы. В диалоге вопросы проникают в суть предмета, в то время как устоявшиеся мнения препятствуют диалогу. Вопросы высвобождают целую палитру возможностей, что было бы невозможно при устоявшихся мнениях.

Для Поппера истинный диалог подразумевает, в первую очередь, внутреннее желание. Он считает ошибочным полагать, что сама возможность обсуждения или диалога зависит от наличия общего языка или общих основных взглядов у партнеров. Основной предпосылкой является то, что стороны должны быть готовы научиться друг у друга и понять друг друга. Более того, чем больше разных точек зрения, тем богаче, плодотворнее и ценнее обсуждение. «Если бы не было Вавилонской башни, вы должны были бы ее построить».

Существует общепринятый взгляд на перспективу социальной личности, в соответствии с которой даже при изменении каких-либо аспектов жизни социальной группы извне, всегда существует некая основа, которая остается неизменной. Другой крайностью понятия личности является так называемая концепция постмодернизма, по которой личность или социальная группа рассматриваются лишь как узелок в системе отношений.

Оба этих определения не выдерживают критики с точки зрения истории. История учит, что отдельная личность или социальная группа связаны множеством традиций и культур. Плюралистическая концепция самобытности не только разрешает некоторые теоретические проблемы, но и создает условия, в которых возможен диалог.

«Я спросил, откуда ты? Удивленно улыбнувшись, он сказал: О, моя душа! Наполовину я из Туркестана, наполовину из Ферганы! Наполовину из воды и глины, наполовину из души и сердца; наполовину из побережья, наполовину из старого жемчуга! Я попросил: будь терпелив со мной, ибо я твой родственник. Он ответил затем: О, для меня нет разницы между «родственником» и «другим».

Удивительным следствием этого подхода является то, что если не существует абсолютной самобытности, не существует и абсолютного различия. Таким образом, самобытность по своей природе включает в себя, нежели проводит различие. Лучшим примером собирательного характера самобытности является цивилизация. Как известно, цивилизации являются крупномасштабными историческими образованиями, которые выходят за пределы этнических, языковых и религиозных границ.

Многие образования, которые до сих пор принадлежали к одной цивилизации, являются независимыми нациями, живущими в пределах государственных границ. Негативное последствие таких особенностей можно наблюдать в том, что большинство из них говорят о себе исключительно националистическими понятиями. Именно акцент на национальную и этническую исключительность стал причиной многих противостояний, споров и даже войн. В действительности, ужасающие последствия идеи чистой расы порождаются в наше время идеологией чистой нации или культуры. Концепция этнической чистки уходит корнями в концепцию чистой нации, чистой этнической группы или чистой культуры. Платон говорит: «Придерживаться какой-либо точки зрения или иметь какое-либо предубеждение – это приводит к устранению вопросов. Мнение мешает нашему пониманию неведомого. Оно сопротивляется тому, чтобы мы осознали свое невежество, и имеет любопытную тенденцию проявляться и распространяться, превращаясь, таким образом, во всеобщее мнение. Эта тенденция искусно становится предрассудком или формой самолюбования».

Идея может зародиться, если мозг восприимчив к множеству вопросов, которых – как волн в океане познания. Впоследствии мы не сможем остановить процесс рождения готовой идеи, даже если это

причиняет нам боль и противоречит привычному для нас мнению. Согласно Руми: «Кровь становится только тогда сладким молоком, когда судьба дарует тебе новорожденного ребенка». Ибо горькая темная кровь превратится в сладкое белое молоко, только тогда, когда посажено семя новой идеи и, с другой стороны, обеспечено необходимое время и развитие. В контексте нашей дискуссии все это может быть сведено к метафоре, в которой под семенами подразумеваются вопросы, а под развитием — истинный диалог.

Монджи Боуснина

Генеральный директор

Лиги арабских государств по образованию,
культуре и науке (АЛЕКСО)

Прежде всего, я хотел бы поблагодарить Президента Македонии, и уважаемого Генерального директора ЮНЕСКО за то, что они пригласили АЛЕКСО на эту конференцию. Я также хотел бы поблагодарить власти Македонии за оказанные нам теплый прием и доброту, проявленную к организации, которую я представляю.

Говоря о культурной самобытности, возникает вопрос о том, как мы должны к этому подходить с точки зрения глобализации, пронизывающей весь современный мир. Что делать в эру новых информационных и коммуникационных технологий для того, чтобы не допустить исчезновения ряда культур, распространения какой-либо одной культуры. Каким образом общие и узкие интересы могут сосуществовать, не мешая друг другу? На всех нас лежит сегодня обязанность поставить этот важный и неотложный вопрос.

Едва ли можно забыть о том, что печальные события 11 сентября 2001 г. в Международном торговом центре, к сожалению, возродили пресловутую теорию о «конце света» в результате столкновения цивилизаций. Образовавшаяся трещина действительно была глубока, а нанесенная рана болезненна. Сторонники мятежа не теряли времени и воспользовались этими печальными событиями. Они начали крупномасштабную кампанию по распространению культуры ненависти и исключению остальных культур. Они превратили самобытность в антагонизм, нечто чуждое и враждебное. Различие стало служить непреодолимым препятствием.

В соответствии со своей миссией и при поддержке людей доброй воли, наиболее передовым, из которых является Генеральный директор ЮНЕСКО Коитиро Мацуура, АЛЕКСО всегда прилагала усилия по распространению культуры мира, свободы и братства среди людей. Следуя обозначенным арабскими лидерами политическим и нравственным принципам, АЛЕКСО отражает тем самым, плюралистический выбор арабской культуры на протяжении тысяч лет.

Крайне ошибочно понимать плюрализм как просто набор несвязанных между собой разрозненных элементов. Плюрализм не может проистекать из простого повторения, параллельного существования различ-

ных элементов или просто добавления однородных составляющих. Напротив, плюрализм в культуре — это то, что оживляет ее и делает творческим выражением своеобразного синтеза различных элементов.

Действительно, культуре присущи такие неотъемлемые черты как безграничное милосердие и недопустимое великодушие, а также способность и желание поделиться чем-либо с другими и желать им добра. Например, судя по арабской культуре, она не является закрытой системой, узнаваемой по своим целенаправленным структурам, обычаям и внешнему облику принявших ее людей. Скорее, это осязаемое, единое органичное образование, наделенное высокой духовностью. Сам факт, что каждая часть этой цивилизации является самостоятельной живой культурой с независимым образом мышления и своей душой, служит тому примером.

Лежащее в ее основе великодушие, «дух Андалусии», запрещает, в частности, превращение культуры в доктрину исключительности или средство подавления. Являясь культом, культура воплощает в себе уважение к другим, равно как и самоуважение; ее основой является взаимное общение, но не общность. Отрицание этого неизбежно приведет к тому, что человечество будет путать культуру с ее отсутствием.

Чем объяснить резко негативное отношение к исламу, нередко сочетающееся с растущей ненавистью к арабам? Как называется терроризм, который питает ненависть к всякого рода фундаменталистам, религиозным или светским, как на Востоке, так и на Западе? По сути эти фундаменталисты сами изобретают элементы «конфликта цивилизаций», способствуя их распространению в мире и, более того, внедряя их.

Культурная самобытность — это важный довод, который не сводится к «хорошим манерам», учитывающим обычаи и правила приличия. Развитие культуры и межкультурного диалога требует нравственной и политической основы.

Поскольку культурная самобытность не проистекает из географического многообразия, она также не является результатом расового многообразия. Она не зависит от размера тела, цвета глаз, формы черепа или какой-либо иерархии культур, а скорее является результатом длительного исторического процесса существования культур, в котором накопление и обогащение сделали нас такими, какие мы сегодня.

Надо признать, что со времен известного греческого врача Гипократа, автора трактата «О воздухе, воде и пространстве», аксиоматический детерминизм с разной степенью гибкости подчинил систему

ценностей фактам, а идеальное — реальному, культуру — климатическим и биологическим факторам человеческого существования. Ни Платон в его «Законах», ни Аристотель в его «Политиках», ни Ибн Халдун в его «Пролегомене», ни даже Монтескье в его «Духе законов» не ставили это под сомнение. Увы, эта давняя позитивистская традиция не оставляет, по-видимому, места не всегда четко определенному историческому опыту, спонтанности человеческой свободы и благородному, непостижимому и никогда непредсказуемому, творческому импульсу человека.

По нашему мнению, все культуры равны. Ни одна из них не обречена, естественно, на исключение и не заслуживает забвения. Более того, никто не наделен большим правом перед другими. Сам факт существования культуры является ее правом на существование. Одного этого достаточно для того, чтобы гарантировать ее право на процветание. Теорию культуры можно сравнить с теорией человечества, и ни один человек не заслуживает смерти.

В международном масштабе эта позиция уважения ко всем культурам, начиная с законного требования о признании культурной самобытности. Благодаря усилиям ЮНЕСКО и региональных образовательных организаций, включая АЛЕКСО, у нас появился механизм, который может быть использован в международном масштабе — всеобщее признание культурной самобытности. Это модель, предназначенная для государств, правительственных органов, неправительственных и общественных организаций. Она включает необходимые руководящие принципы для любой деятельности по распространению культуры мира, уважения к различиям и признанию других.

АЛЕКСО, деятельность которой направлена на достижение тех же целей и задач, что и деятельность ЮНЕСКО, вполне этим довольна. Необходимо объединить наши усилия в борьбе с отсутствием культуры, невежеством и фанатизмом, питающих терроризм во всех его проявлениях.

В этих условиях на тех, кто поддерживает мир во всем мире, лежит задача по обеспечению диалога между культурами, религиями и народами. Борьба с невежеством при помощи просвещения, рассеивать мрак при помощи света, побеждать логику войны логикой мира — в этом заключается общая задача, выполнение которой арабские государства возложили на АЛЕКСО.

В своей деятельности АЛЕКСО лишь претворяет в жизнь духовные начала арабской культуры без оглядки на протоколы, необходимость соблюдения «политкорректности», неотложность задач и нерасторопный характер текущих событий, в частности, на Ближнем Востоке. Действительно, как в силу своей истории, так и своей организации, арабская культура является постоянно развивающейся и плюралистической по своей природе, и она всегда поддерживала самобытность. По нашему мнению, восстановление арабской культуры в глазах других людей начинается с движения навстречу другим. В любом случае мы сделали этот выбор.

Известно, что древняя арабская культура представляет собой синтез, основанный на чудесах Месопотамии и Древнего Египта, терпеливо переплетенный с загадками Индии и Дальнего Востока, подвигами финикийцев, храбростью карфагенян и мудростью греков и римлян. Уместно сказать, что это сочетание высоко духовных культур.

И действительно. Бог избрал нашу землю, как место божественного откровения. Сначала Египет, Палестина и Аравия. Авраам, отец всех пророков, Моисей, Иисус и Мохаммед – все обращались с одним посланием: поступай с другими так, как ты бы хотел, чтобы они поступали с тобой, возлюби ближнего как себя самого!

Вобрав в себя наследие греков, арабская культура смогла сочетать рациональный подход научного исследования с высокой духовностью, которая является общим наследием современного человечества и которую пытаются представить в ложном и извращенном свете. Сегодня человечество обязано этому наследию своими успехами в науке и технике. Не подвергаясь какому-либо влиянию, арабская культура смогла получить хорошее понимание мира и стать ближе к людям и Богу. В равной степени она смогла добиться того, что ее голос был услышан в мире.

По этой причине и в силу своего исторического развития, а также благодаря своему политическому и нравственному содержанию, арабская культура является универсальной. Тем не менее, ей все еще не хватает адекватных средств и современных технических средств для достижения настоящей известности во всем мире.

Никто не должен использовать культурную самобытность для отстаивания узких интересов в культуре, в противовес свободе и правам человека. Теория культурной самобытности не должна служить оправданием тем, кто в силу отсталых взглядов прямо или косвенно

стремятся избежать требований современности. Ее также нельзя использовать для навязывания человечеству определенного образа мышления, внушения симпатий и антипатий.

Общность не складывается спонтанно или машинально. Она является продуктом деятельности человека по обузданию инерции материального мира, превратностей истории и опасностей, поджидающих любую культуру в силу геополитических причин.

Надо признать, что ценности современного мира, демократия и права человека доступны всем в одинаковой степени. Как сказал древний мудрец, религия одна, а ритуалов много. В этом и состоит педагогический смысл подхода. Игнорирование этого привело, по меньшей мере, к краху всех попыток модернизации. В то время как попытка ее совершить в короткий срок может подчас привести к смертельному исходу.

Как отмечалось, культурная самобытность не может приспособиться к натурализму в теории. Она также не может приспособиться к реальным условиям. В первом случае это приведет к детерминизму и расизму. Во втором случае мы будем обречены на бездействие и молчание. Спасение только в деятельном подходе. Он может быть прозаическим и болезненным, но это путь щедрой и побеждающей судьбы. Человечеству это может сулить многое.

Только волевая политика отвечает требованиям по поддержанию мира на международной арене. Конечно же, нам предстоит многое сделать до того, как мы научимся жить вместе: пересмотреть свои способы сотрудничества и обмена, перестроить систему образования, привить культуру терпимости и взаимопонимания, победить бедность и по возможности сократить экономическое, социальное и культурное неравенство.

Мы должны заявить во всеуслышание, что глобализация способна меняться. Она никогда не была судьбой или неизбежным исходом. Напротив, это динамичный процесс и поворотный момент в истории эволюции человечества. Ее стоит опасаться, как механизма переустройства мира и изменения среды нашего обитания. По этой причине ее нельзя навязывать человечеству. Спонтанность этого процесса исключена.

Требуется тщательный и последовательный подход, который тесно свяжет между собой культурный, интеллектуальный, духовный и политический аспекты. Успех этого зависит, в конечном счете, от реального улучшения условий повседневной жизни. Действительно, людям некогда думать о возвышенном, если у них низкий или очень низкий уровень жизни.

Диалог между цивилизациями, их взаимное обогащение невозможны без постоянного обучения языкам и гуманитарным наукам. Такое же внимание следует уделять социальным наукам, сравнительным религиозным учениям, перечитыванию переписыванию истории друг у друга. Это будет способствовать развитию открытости, мудрости, эстетике и нравственности среди подрастающих поколений, и послужит, таким образом, лучшей защитой от фанатизма и терроризма.

До тех пор пока в школе будет формироваться наше будущее, образовательная реформа остается нравственно необходимой и политически неизбежной, и от этого никто не сможет уклониться.

Ара Абрамян

Посол доброй воли ЮНЕСКО

по развитию Диалога между цивилизациями

Я выражаю свою искреннюю благодарность господину Президенту и господину Генеральному директору за приглашение к участию в важном региональном Форуме.

Вопросы, которые мы обсуждаем сегодня, имеют огромное значение для меня, в частности, если принять во внимание мое недавнее назначение в качестве Посла доброй воли ЮНЕСКО по развитию Диалога между цивилизациями.

Важность предмета обсуждения подтверждается тем, что кризисы и конфликты остаются угрозой миру и безопасности. В этом многострадальном регионе конфликты происходили не один раз на протяжении прошлого столетия. Этот период в развитии человечества характеризуется глобализацией, которая охватила все стороны жизни. Без сомнения она сулит преимущества и открывает новые возможности в решении современных проблем человечества. В то же время, глобализация несет новые угрозы и проблемы, с которыми человечеству придется столкнуться в XXI в. Главные из них – это международный терроризм и распространение оружия массового уничтожения. Их симбиоз и есть основная угроза мировой цивилизации в новом столетии.

К сожалению, среди угроз еще остаются региональные и местные конфликты, с которыми надо покончить. Диалог между цивилизациями призван решить и предотвратить эти конфликты.

Сегодня многое связано с диалогом между цивилизациями. Лишь преодоление барьеров между этническими группами, культурами и цивилизациями приведет к устранению негативных последствий глобализации, укреплению демократических институтов и ценностей в гуманитарной сфере.

Существует настоятельная необходимость прекращения конфликтов и разобщенности этнических и религиозных групп на Балканах под эгидой международного сообщества и ЮНЕСКО во главе процесса, на основе диалога между цивилизациями. Не случайно, что Юго-Восточная Европа стала приоритетом Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО на 2002-2007 гг. Это – мудрый выбор, основанный на философии диалога между цивилизациями и потенциале Организации как ведущего подразделения ООН в гуманитарной сфере.

Ваш регион дал миру великолепные примеры того, чего можно достичь за многовековую историю развития. Об этом свидетельствуют памятники духовного и материального мирового наследия, особенно те, которые нашли свое отражение в архитектуре и искусстве. Много раз в этом регионе, включая современный период, войны и конфликты наносили серьезный ущерб и оставляли боль недоверия после себя. Поэтому ЮНЕСКО избрала этот регион в качестве приоритетной задачи своей деятельности не только потому, что здесь пересекаются культуры и цивилизации, но и потому, что именно здесь остро стоит проблема защиты общечеловеческих нравственных ценностей, сохранения плюрализма и развития диалога между культурами, укрепления сотрудничества между народами через развитие научного, образовательного и гуманитарного потенциала региона.

Как президент «Союза армян России» я хорошо знаю проблемы армянских общин, разбросанных по всему миру. Они накопили огромный опыт сосуществования с другими народами и населением данного региона, где армяне проживают со времен римлян. Кстати, император Византии, основатель армянской династии, которая называлась македонской, родился в этом регионе. Я глубоко убежден, что армянский народ, который находится в эпицентре деструктивных исторических катаклизмов, доказал своей многовековой историей, что нет неразрешимых причин для конфликтов и, более того, для войн между носителями разных культур. Он также доказал, что сохранение культурной самобытности, разнообразия культур и терпимость в отношениях между ними являются единственной гарантией развития диалога между цивилизациями, мира и согласия между ними.

Эти цели служат ориентиром в подготовке к Московскому конгрессу Всемирной Армянской Организации. Задачи конгресса состоят в помощи армянским общинам в исламском мире, на Западе и на Востоке в становлении сильной межэтнической консолидации, с тем, чтобы вместе с другими ведущими сторонниками терпимости и плюрализма в области культуры и цивилизации придать человечность отношениям между народами и обновить основы мирового порядка. В этом свете направления нашей работы в точности совпадает с высокими целями и идеалами ЮНЕСКО.

Я бы хотел отметить, что Российская Федерация широко применяет подходы, основанные на принципах диалога между цивилизациями. В многонациональной России национальная политика является неотъемлемой частью государственной политики по развитию процветающего, силь-

ного и демократического государства. Сохранение целостности России будет зависеть во многом от решения этой проблемы. Вопрос формирования и укрепления гражданского общества стоит остро как никогда. Пример армянской диаспоры показывает, что за последние три года соответствующих усилий «Союза армян России» эта диаспора становится активным участником данного процесса. Пример же Союза показывает, что этническая общественная организация, правильно выбрав цель и способ деятельности, может стать эффективным механизмом реализации национальных и этнических интересов общины и действовать рука об руку с властями в процессе разработки и реализации государственной политики.

Являясь частью процесса диалога между странами, «Союз Армян России» одновременно является партнером государства в укреплении добрососедских отношений России с другими странами и, в первую очередь, с Арменией. Мы оказываем реальную помощь в сфере образования, подготовки кадров, культуры, сохранения многоязычия. В то же время нам недостает практики работы с властями, которая позволила бы решать такие серьезные проблемы как экстремизм, национализм, самоуправство властей и силовых структур.

Будучи убежденными сторонниками использования общественного потенциала многочисленных этнических организаций в свете укрепления государственности и гражданского общества в России, «Союз армян России» выступил с инициативой создания Общественной палаты национальностей при Президенте Российской Федерации. Работа в этом направлении уже ведется. Круглый стол с представителями государства и гражданской общественности, прошедший в Москве, активно поддержал эту идею, открывающую широкие перспективы, созвучные идеям ЮНЕСКО о путях развития диалога между цивилизациями. Речь идет о важной структуре, которая должна определить действенные меры и механизмы взаимодействия между государством и национально-этническими объединениями народов в России.

Уважаемые участники Форума, таковы некоторые аспекты нашей работы. Позвольте изложить взгляды в отношении перспектив международного сотрудничества в свете диалога между цивилизациями, который является приоритетным для ЮНЕСКО.

В России придают приоритетное значение усилиям Организации по налаживанию многостороннего сотрудничества в мировой гуманитарной сфере и ее роли катализатора работы по многочисленным проектам в области образования, науки и культуры. Президент Российской Федерации,

Министр иностранных дел России, как следует из моих регулярных контактов с ними, рассматривают ЮНЕСКО в качестве одного из лидеров во всей системе ООН и поддерживает усилия Генерального директора, уважаемого господина Мацууры, по реформированию Организации и повышению ее эффективности.

В новом для меня качестве Посла доброй воли ЮНЕСКО по развитию межкультурного и межцивилизационного диалога, хотел бы подчеркнуть, что нельзя допустить, чтобы опять, как это не раз случалось в прежние века, какой-либо народ, большой или малый, становился жертвой новых тектонических сдвигов в межнациональных и межцивилизационных отношениях в эпоху глобализации. В этом отношении роль Послов мира ЮНЕСКО должна быть востребована в полном объеме. Думаю, мои коллеги, Послы мира и Артисты мира ЮНЕСКО, чья гражданская позиция имеет огромный вес не только в своих странах, но и на разных континентах, наверняка, поддержали бы меня в следующем.

Диалог цивилизаций – основа и гарантия мира между народами. Он должен помочь избежать войн и разрушения природного, культурного и материального наследия человечества, помешать распространению по планете чумы международного терроризма, открыть перспективу сохранения для каждого своей «малой» Родины с ее языками и традициями, а также обеспечения для нее устойчивого развития. На этом пути очевидна роль представителей международного гражданского общества: ЮНЕСКО выделила их в качестве проводников своих идеалов в мире, и от них зависит одно из важных направлений формирования международного авторитета Организации.

Размышляя сегодня на форуме о методах для проведения диалога между цивилизациями, хотел бы призвать участников к тому, чтобы между странами, ЮНЕСКО и Послами доброй воли сложился четкий механизм взаимодействия по данной проблематике. Рад тому, что совместно с секретариатом ЮНЕСКО и Постоянным представительством России при ЮНЕСКО намечен ряд шагов в этой области накануне 32 сессии Генеральной Конференции.

В заключение хотел бы горячо поблагодарить Президента Трайковского за инициативу по всестороннему укреплению мира и стабильности в регионе. Руководство Македонии превратило эту область в свой приоритет, совпадающий с приоритетами международного сообщества. Это – достойный пример взаимодействия государства-члена с ЮНЕСКО. Пожелаем всем участникам большого успеха на этом важном для человечества поприще.

Элизабет Рэн

Представительница Пакта стабильности

Я представляю Пакт стабильности для Юго-Восточной Европы и от имени Пакта хочу выразить благодарность за очень хорошую организацию этой важной конференции, в которой участвуют лидеры стран ЮВЕ. Мы должны помнить, что диалог цивилизаций принесет реальные результаты только, если он происходит на уровне простых людей, и с этого надо начать. Народные неправительственные организации выступают на стороне диалога. Это их естественный долг, т.к. это то, чем они хотят заниматься.

В Пакте стабильности мы сосредоточились на многих аспектах, которые необходимо обсудить на Форуме, особенно на тех, которые касаются заседания первого «круглого стола» по стабильности и миру. В ходе заседания я поделюсь своими идеями по таким вопросам как: информационное сотрудничество, вопросы границ и парламентское сотрудничество. Я нахожу эти вопросы особо важными, поэтому хочу их прокомментировать.

Позвольте мне начать с культуры. Культура это слово, которое не часто упоминается в Европейском Союзе. Там больше говорят об экономике и всем, что с этим связано. Это хорошо, что разговор зашел о культуре, потому что знание и понимание культуры — это ключ к сотрудничеству через диалог. Это касается в первую очередь молодых людей и молодежи в целом. Когда я была Специальным представителем Генсека ООН в Сараево, то вспоминаю поп-концерт, организованный одним сербом, на котором собрались тысячи подростков. Вот это был диалог! Никто в толпе не задавал вопросов: «Ты хорват?», «Ты босниец?», «Ты серб?» — это были просто молодые люди, наслаждающиеся концертом. Также около месяца назад здесь, в Македонии, я наблюдала за футбольным турниром подростков, на котором собрались так называемые различные этнические группы. Впервые его провели в Маново, а потом в Гостиваре. Там присутствовали сотни подростков, которые получали удовольствие оттого, что узнавали больше о друг друге. Мы должны признать, что эти маленькие шажки развивают сотрудничество вне границ. Есть много возможностей для межкультурного сотрудничества такого рода. Охридский регион дал много примеров прекрасных инициатив в отношении Греции, Албании, Македонии. Мы должны уделять больше внимания вопросам культуры, чем мы это делаем.

Сейчас я бы хотела затронуть вопрос о СМИ. Это аспект, который мы не должны упускать из виду. Уровень работы СМИ в Юго-Восточной Европе не всегда был на высоте. В мире много стран, где уровень профессионализма СМИ также не высок. СМИ являются тем инструментом, с помощью которого можно создать условия для успеха или краха усилий по объединению страны. Важно, что мы участвуем в подготовке тех, кто работает в СМИ, чтобы повысить уровень не только их профессионализма, но и руководящего звена СМИ и их владельцев. Часто представители СМИ пишут в угоду владельцам СМИ. Это не на пользу настоящему и честному диалогу.

Теперь я бы хотела коснуться того, о чем еще не упоминалось. Равноправие полов. Никто об этом не говорил, но мы должны помнить, что женщины, которые также страдают от войн и конфликтов, составляют больше половины населения земли. Женщины сегодня — это жертвы, их насилуют и мучают. Однако, когда доходит до мирных переговоров и мирном урегулировании, то о них практически забывают. Мы должны соблюдать резолюцию ООН 1325, принятую в 2000 г. Роль женщин должна быть усилена на всех постах, потому что они действительно прекрасно ведут диалог. Мы можем принести огромную пользу диалогу между культурами. Я из Финляндии, президент которой — женщина, но это нисколько не умаляет заслуги тех прекрасных президентов, присутствующих здесь, и ничего нельзя поделаться с тем, что они мужчины. Однако, я думаю что важно, чтобы неправительственные организации и группы женщин воспринимались всерьез и стали частью диалога, потому что только через участие всех в этом процессе мы сможем действительно вести работу по объединению и развитию понимания между народами.

Владимир Петровский

Председатель Ассоциации диалога между цивилизациями,
бывший Заместитель Генерального секретаря ООН
и Глава Представительства ООН в Женеве

В первую очередь я хотел бы выразить признательность Президенту Республики Трайковскому, Председателю правительства Црвенковскому и Генеральному директору ЮНЕСКО, Коитиро Мацууре, а вместе с ними, и спонсорам нашего Форума за то, что они организовали эту встречу.

Место проведения Форума в стране на перекрестке цивилизаций и состав участников создают благоприятную атмосферу для подробного обсуждения диалога между культурами и для выработки новаторского подхода и рекомендаций для практической работы.

Опыт ООН в сфере «Диалога между цивилизациями» говорит о решимости мирового сообщества искать новый подход к глобальным отношениям и намерении построить лучшее будущее для грядущих поколений, основанное на новых принципах понимания и взаимном уважении.

Мировое сообщество слишком часто становилось свидетелем того, как непонимание страны, религии, культуры или личности рождало недоверие, страх, предрассудки, споры или войну. Вместо признания того, что мир находится на грани войны, мировое сообщество будет процветать, создавая изобилующие перекрестки цивилизаций. Гармония через культурную самобытность должна стать единственным средством создания культуры мира, стабильности и благополучия. Мы верим в то, что диалог между цивилизациями приведет к появлению глобального общества, многокультурного по своей форме и демократического по содержанию; к пониманию таких человеческих ценностей, при которых благие идеи осуществляются, а ненависть и непонимание исчезают.

Диалог между цивилизациями охватит все государства и народы, несмотря на их расу, вероисповедание и происхождение. Призыв к диалогу исходит из необходимости осуществления глобальных перемен ненасильственными, демократическими методами. Такой диалог может уменьшить напряжение и разрешить конфликты, а также внести свой вклад в поддержание мира и безопасности во всем мире во всех отношениях.

Каждый член мирового сообщества обязан принять участие в развитии и поддержке диалога. Для более четкого изложения разных идей,

взглядов и стремлений потребуются участие интеллектуалов, художников, представителей деловых кругов в целом, и естественно политических лидеров и дипломатов.

Настоятельное и искреннее намерение — продолжать усилия, начатые в 2001 г., объявленном ООН Годом диалога между цивилизациями, привело к созданию отдельной организации для этой цели. 20 января 2003 г. была учреждена Ассоциация «Диалог между цивилизациями», а на следующий день я, председатель Ассоциации, объявил об этом на ежегодном приеме Фонда меценатов мирового наследия во Дворце Наций в Женеве. На мероприятии присутствовали дипломатические лица и представители международных организаций.

Ассоциация «Диалог между цивилизациями» — неправительственная и некоммерческая организация. Штаб-квартира ассоциации расположена в Женеве, где также находится ООН и ее специальные подразделения. «Диалог между цивилизациями» уже работает в Москве и Амстердаме. Задача ассоциации состоит в стимулировании многокультурного, межрелигиозного, политического и дипломатического всестороннего диалога как средства взаимного познания; сделать вклад в понимание, терпимость, уважение самобытности, также в солидарность между странами, регионами и группами населения с целью создания мирного глобального общества и содействия усилиям ООН в достижении целей, содержащихся в уставе этой организации.

Диалог между цивилизациями должен быть направлен на достижение своих целей за счет подготовки и расширения культурных мероприятий (выставки, концерты, балетные и театральные представления, кинофестивали), которые будут сопровождаться дебатами и другими средствами по стимулированию диалога по всем аспектам. Диалог между цивилизациями дополняет существующие усилия и направлен на развитие полного сотрудничества со всеми организациями в этой области.

Дополнительная цель диалога между цивилизациями может быть сформулирована как превращение результативного диалога в конструктивное средство решения проблем, развитие демократии, содействие развитию более сплоченного общества, создание союзов политических лидеров. Диалог между цивилизациями сосредоточен на положительной стороне процесса взаимодействия цивилизаций и взаимного обогащения. Цели, к которым требуется особый подход, включают пять пунктов: нравственные ценности, безопасность людей, развитие человечества, права человека и человеческий фактор в коллективных акциях.

Есть только один способ достичь этих целей нового глобального общества — демократия, верховенство закона и ответственное управление. Диалог может и должен победить непонимание. Он должен развиваться и приносить плоды во всех сферах деятельности человека. Без ежедневного диалога между всеми государствами, невозможны прочный мир и процветание.

Диалог между цивилизациями направлен на создание базы данных для политического решения проблем, которыми занималось ООН и другие многоязыковые структуры. Диалог между цивилизациями будет продвигать эти решения, по разным основаниям, на форумах и симпозиумах в целях поддержки долгосрочного мира между разными народами и государствами. Диалог между цивилизациями придает огромное значение образованию молодого поколения и расширению их знаний о поддержке растущего глобального сообщества через культурный, межрелигиозный, политический и дипломатический диалог. Молодежь должна знать и понимать, как обеспечить правильное взаимодействие между цивилизациями. Диалог между цивилизациями направлен на стимулирование осведомленности общества через поддержание художественного творчества и сохранение определенных искусств и памятников в системе ООН.

Основные запланированные мероприятия Диалога между цивилизациями.

1. Организация и поддержка постоянных консультаций на региональном, многостороннем и международном уровнях.
2. Организация, управление и сотрудничество с целевыми региональными и международными организациями, конференции и другие шаги в сфере Диалога между цивилизациями.
3. Планирование и проведение ряда манифестаций, которые будут сопровождаться лекциями и дискуссиями.
4. Начало работы и координация рабочих групп и сайтов.
5. Создание банка данных для предотвращения и управления конфликтами.
6. Создание Центров просвещения молодежи по проблемам межкультурного и межрелигиозного политического и дипломатического диалога.
7. Обеспечение диалога между цивилизациями через СМИ и интернет.
8. Целевая поддержка творчества и сохранение предметов искусства и культурных памятников внутри системы ООН.

Малгожата Павлиш

Президент

Международная академия диалога

между культурами и цивилизациями, Польша

Позвольте мне выразить поздравления в связи с успехом этого великолепного собрания здесь в Охриде и позвольте мне это сделать от имени двух организаций, которые мне выпала честь представлять — Польско-азиатского Тихоокеанского совета и Международной академии диалога между культурами и цивилизациями. Это была великолепная идея пригласить таких уважаемых деятелей и организации в это солнечное место с символом света на флаге, который олицетворяет не только хорошую погоду, но и внутренний свет, как уже отметил Президент Трайковский на первом заседании. Спасибо вам, уважаемые организаторы, за это начинание.

Теперь несколько слов о наших польских инициативах. Польско-азиатский Тихоокеанский совет был основан в 1997 г. и объединил в своем составе выдающихся польских ученых, бывших послов во многих странах, членов правительства и общественных деятелей, частных лиц, а также журналистов и бизнесменов. Совет стремится играть роль независимого консультативного органа и функционирует как аналитический механизм. Нашу организацию возглавляет президент — профессор Гавликовский, известный польский специалист по Китаю и вице-президенты — активные политики и интеллектуалы, бывшие министры и я — Генеральный представитель.

Первые три года интенсивных дискуссий показали, что современному миру нужен настоящий диалог между цивилизациями, основанный на уважении человеческих и социальных прав, на признании прав каждой страны, континента и цивилизации на развитие своей культурной самобытности. Новые проблемы требуют новых методов. Процесс глобализации с его позитивными и негативными сторонами — огромное испытание для тех, кто чувствует ответственность за наше общее будущее. Результат этого явления — большие успехи, но есть и немало новых проблем: усиление национализма, фундаментализма и терроризма вместе с одичанием западных постмодернистских обществ.

Поэтому, начиная с 2000 г., мы каждый год организовываем конференции, посвященные самой важной проблеме — диалогу между культурами и цивилизациями. Последнее мероприятие, в котором

приняли участие около 600 человек, было организовано в Варшаве в апреле этого года. Польский премьер-министр Лешек Миллер выразил поддержку конференции, а Президент страны Александр Квасьневский принял у себя членов Почетного комитета конференции. Среди членов Комитета нам выпала честь приветствовать Джандоминико Пикко, одного из председателем сегодняшней конференции, Ахмада Джалали, президента Генеральной Конференции ЮНЕСКО. Оба являются великолепными ораторами, представляющими высшее руководство ООН и ЮНЕСКО. Для нас было огромной честью принимать таких великих и уникальных людей. Одним из организаторов был уже упомянутый Польский национальный комитет ЮНЕСКО. Мы с удовольствием оказали прием председателям многих международных организаций, таких как Центр диалога между цивилизациями из Тегерана, ИСЕСКО из Рабата, международную кризисная группа из Брюсселя, сингапурская Азиатско-европейская организация, Арабский институт из Парижа, Индийский международный центр из Нью-Дели, Институт Объединенных Наций из Токио и многих других.

Тема конференции была «Диалог между цивилизациями — ключ к безопасному будущему». Мы провели два пленарных заседания и двадцать два секционных в рамках шести основных аспектов, касающихся экономики, политических, социальных и психологических, философских и религиозных, образовательных и коммуникативных, а также медийных аспектов диалога. На конференции был оглашен список первых лауреатов и учреждений, которым присуждалась новая глобальная премия «Посол диалога» по следующим категориям: наука, международные отношения, бизнес, искусство и средства массовой информации. Среди награжденных знаменитостей можно найти присутствующую здесь и уже упомянутую звезду диалога и переговоров, «человека без оружия», как гласит название книги о его личном и необычном опыте. Еще раз примите мои поздравления. В этом материале, распространенном среди наших гостей, вы можете найти всех «Послов диалога». Эта награда стала выражением глубокого уважения, признательности и благодарности тем людям и учреждениям, которые десятилетиями работали во спасение нашего мира и защиты нашей способности быть настоящими людьми.

Следующая международная конференция по диалогу между культурами и цивилизациями как основополагающей идее человечества, — новая политическая, культурная и социальная парадигма —

состоится в 2005 г., также в Варшаве, при тесном сотрудничестве с Азиатско-европейским фондом и, мы надеемся, с такой важной и замечательной организацией, как ЮНЕСКО. Мы только начали работу по организации четырех подготовительных семинаров: один в Иране в сотрудничестве с отцами идеи диалога – иранцами, а точнее с Международным центром диалога между цивилизациями в Тегеране, другой семинар в Пакистане, затем в Австралии и последний в Польше.

Несколько месяцев назад на вышеупомянутой конференции в Варшаве мы официально на международном уровне учредили Международную академию диалога между культурами и цивилизациями в качестве учебного органа с ее последующей перспективой стать форумом для практической подготовки и непрерывного обсуждения результатов исследований и разработки новых проектов. Принимая во внимание ограниченность во времени, позвольте мне не раскрывать полную программу Академии, а только упомянуть о лагерях для студентов и учащихся средних школ, которые мы планируем организовать зимой следующего года около Кракова и в Германии. Наш основной контингент – преподаватели, журналисты, молодые люди, молодые политики, молодые ученые, молодые менеджеры и работники искусства. Позвольте мне использовать эту возможность и пригласить представителей ваших стран к участию в создании нового корабля цивилизации.

Пророки говорят, а философы и академики дискутируют на языке идей, в то время как появляются новые социальные движения, происходят исторические трансформации, а нравственные и духовные преобразования, отмеченные напряженностью в отношениях, следуют за их словом. Наша идея истинного диалога между культурами и цивилизациями, которую разделяют здесь все, точно выражает дух XXI в. Может быть, это и есть секрет его растущего авторитета. Давайте вместе создадим всемирное движение творцов и практиков по воплощению этой очень гуманной концепции, которая может помочь человечеству вновь обрести великий смысл своего существования.

Выступления представителей глав государств и правительств

Владимир Воронин

Президент Молдавии

С обращением от имени Президента

выступил Валериан Кристи, вице-премьер Молдавии

Прежде всего, позвольте вас приветствовать и выразить искреннюю благодарность Президенту принимающей страны Борису Трайковскому за его любезное приглашение. Президент моей страны, господин Владимир Воронин, намеревался принять участие в работе этого авторитетного Форума, чтобы обсудить с вами проблемы и вопросы, которые касаются нас всех. К сожалению, крайне плотный график работы (я имею в виду два государственных праздника), не позволяет ему осуществить его желание. Однако он поручил мне передать вам от его имени дружеское приветствие.

Господин Трайковский, ваш замечательный опыт работы на государственном и международном уровне, и то уважение, которым Вы по праву пользуетесь, несомненно, являются гарантией успешной работы Форума. И все мы, присутствующие в этом зале, настроены на плодотворное обсуждение. Почту за честь возможность присоединиться к предыдущим ораторам и сердечно приветствовать организаторов и высокопоставленных гостей.

Надеюсь, все согласны с тем, что мы часто слышим с высоких трибун на различных форумах: ни в культуре, ни в искусстве, ни в философии, ни в истории, ни в осознании государствами и державами себя и своего места в современном мире не существует малых или больших государств. В этом отношении у каждой страны или каждого государства обязательно найдется, что сказать или опыт, которым можно поделиться. Моя страна не является исключением.

По этой причине я бы хотел с гордостью и с большим желанием от имени своей страны, которая недавно отметила двенадцатую годовщину независимости, представить на обсуждение несколько важных взглядов на роль организаций, имеющих определяющее значение в судьбах человечества в начале нового противоречивого тысячелетия.

Республика Молдова недавно стала независимой, но даже в этот относительно короткий срок произошли исторические события. Наша страна, подобно большинству других государств региона, переживает период болезненного перехода и радикальных изменений, происходящих внутри общества. За этот тяжелый период были решены серьезные проблемы. В этом смысле этот переходный период стал своего рода достижением, общим стимулом для каждого.

В связи с тем, что мы являемся неотъемлемой частью древнего континента и его тысячелетней цивилизации, в отношении нас, сменивших государственное устройство, применяется термин «развивающееся демократическое государство». Таким демократическим странам требуется поддержка и стимулирование ради обеспечения их будущего. Здесь нельзя не отметить возрастающее значение таких важных организаций как ЮНЕСКО, ООН, ЕС, Балканский клуб, Святейший престол и других.

Безусловно, термин «демократия» нераздельно связан с такими понятиями как «терпимость», «отказ от применения насильственных методов», «отказ от войны», взаимопонимание между государствами. С чувством особого уважения я повторяю слова благодарности в адрес президента Бориса Трайковского и организаторов этого Форума за их поддержку и содействие этому начинанию.

Мы убеждены, что Форум будет только способствовать укреплению мирного процесса, диалогу между странами и народами данного региона. Мы верим в то, что таким образом будет внесен вклад в процесс преодоления трудностей и препятствий, который уменьшит их отрицательное воздействие. Кроме этого, это позволит решительно распрощаться с досадными ошибками прошлого. Очевидно, что для этого требуется решить главную задачу – достижение приемлемого сосуществования всех народов в данном регионе.

Мы приветствуем любую инициативу по проведению региональных конференций под названием «Диалог между цивилизациями». К сожалению, недавние исторические события в нашей стране самым неприятным образом напомнили нам о том, что этот диалог имеет очень большое значение для каждой страны в отдельности и всего человечества в целом.

Поэтому я бы хотел еще раз напомнить об острой необходимости объединить наши усилия, поскольку идея достижения мира во всем мире – это наше будущее. Сегодня мы переживаем исторический пе-

риод, весьма нестабильный, период, когда региональные конфликты и террористические акты, происходящие в ряде точек мира, грозят перерасти в серьезные действия с тяжелыми последствиями. С учетом сказанного, меня по-прежнему вдохновляет надежда на то, что наш Форум приведет к плодотворному и взаимовыгодному сотрудничеству. Жители нашей маленькой планеты за всю долгую и мучительную историю добивались процветания только тогда, когда основу человеческого существования составляли культурное взаимодействие и мирный способ разрешения всех вопросов.

Александр Квасьневский

Президент Польши

С обращением от имени Президента выступила

Иоланта Шиманек Дереш,

Глава администрации Президента

От имени Президента Республики Польша Александра Квасьневского я хочу передать теплые слова приветствия всем участникам Форума, поблагодарить его организаторов – президента Бориса Трайковского и Генерального директора ЮНЕСКО Коитиро Мацууру, за их инициативу в развитии региональной дискуссии по такой важной, актуальной и острой теме.

Диалог между цивилизациями – это процесс, который станет определяющим в XXI в. Настоящий Форум представляет собой попытку осмысления своей грядущей роли. Он также представляет собой вклад во всемирную дискуссию, которая началась в 2001 г. – год, объявленный ООН Годом диалога между цивилизациями.

Вступая в третье тысячелетие, мы, более чем когда-либо, осознаем, что сегодняшний многополюсный и многоголосый мир представляет собой пестрое переплетение из разных культур и различных исторических традиций. В условиях растущей глобализации становится все меньше отдельных и автономных образований. По этой причине сегодня диалог между цивилизациями не просто гуманистическое явление. Это потребность найти общее, научиться единству многообразия. В то же время мы должны научиться управлять своими чувствами так, чтобы уметь проявлять уважение к человеческой индивидуальности, желанию отличаться от других, другим взглядам на жизнь и мир. Это веление времени и это возможно в противовес пессимистическому утверждению о неизбежности «столкновения культур».

Настоящий Форум проходит в трудное время. После террористических актов в США 11 сентября два года назад мир столкнулся с беспрецедентной угрозой. Терроризм и распространение оружия массового уничтожения серьезно подрывают международную безопасность.

Все еще дают о себе знать очаги этнической и религиозной напряженности в различных районах земного шара. Обстановка в Ираке и Афганистане продолжает оставаться крайне нестабильной. Израильско-палестинские отношения по-прежнему находятся на грани конфликта. На этом фоне движение к нормализации на Балканах вселяет надежду.

Европа и, в особенности, Балканский регион в течение многовековой истории были местом противостояния западной культуры и мира ислама, местом сложного диалога между христианами и мусульманами. Польша также на протяжении веков была домом для разных национальностей, культур и религий.

Исторический опыт нашей страны, начиная с XVI в., когда сложилась Уния двух государств, служит практическим примером творческого взаимодействия между католицизмом, иудаизмом, православием, христианством и исламом. Поляки, литовцы, евреи, немцы, русские, татары и армяне десятилетиями жили на своей родине, на территории одного федеративного государства. Много изменилось с тех пор, как войны и конфликты коснулись нашей страны, но мы помним о том, как мы жили в одном многонациональном государстве. Мы с уважением относимся к национальным меньшинствам, которые проживают на территории современной Польши. В отношениях с семью соседними государствами мы следуем принципам открытости, примирения, партнерства и тесного сотрудничества. Мы глубоко убеждены в том, что эти ценности имеют одинаковое значение для всех и должны служить основой при формировании отношений между государствами и странами как сейчас, так и в будущем.

Более того, эти ценности являются одним из краеугольных камней в основании Евросоюза. Поэтому мы рассматриваем традиции и современный опыт нашей страны как один из ценных и достойных вкладов, сделанных Польшей и ее народом в процесс интеграции Европы, которая оберегает свою историю, являющуюся многонациональной и многокультурной по своей сути.

В современном мире даже крупнейшие государства и те, которые сосредоточены на собственной исключительности, не могут развиваться в изоляции от всего мира. Современные информационные технологии, развитие средств связи, процессы экономической интеграции и растущие темпы миграции расширяют области соприкосновения культур и контакты между людьми. Расширяется глобальная и региональная взаимозависимость. Диалог между цивилизациями призван помочь нам самим услышать других и быть услышанными, научиться отдавать и использовать опыт других.

Нельзя забывать о влиянии современного процесса глобализации на диалог между цивилизациями. Следует помнить о том, что процесс глобализации ведет к более тесным взаимосвязям во всем мире не

только с точки зрения экономики и финансов, но и с точки зрения многообразия культурных контактов. Эти контакты должны всячески поддерживаться и развиваться государствами-участниками всемирного и регионального диалога, направленного на достижения общих подходов к решению многих проблем, которые стоят перед нами сегодня.

Я глубоко надеюсь, что наша конференция внесет свой вклад, даже, несмотря на скромный размер региона, в стимулирование открытости, терпимости и доверия в отношениях между большими группами людей и культурами в современном мире.

Пусть же будет услышано мировым сообществом важное послание из Македонии, которая так нуждается в понимании и сотрудничестве на пороге XXI в.!

Ахмед Некдет Сезер

Президент Турции

С обращением от имени Президента выступил

Сандер Гурбуз, Государственный Министр

Мне бы хотелось передать самые теплые поздравления Борису Трайковскому и Коитиро Мацууре, которые организовали проведение этого регионального Форума, посвященного Диалогу между цивилизациями.

С развитием взаимозависимости стран и появлением новых и многообразных угроз, идея диалога среди цивилизаций приобретает еще большую значимость, чем прежде. Большое многообразие ценностей, которые мы называем цивилизацией, определяет общий уровень, достигнутый человечеством. Эти ценности разделяют все религии, которые взаимодействовали в течение долгого периода. Благодаря истории мы понимаем, что гармония, мир и процветание наступают тогда, когда между государствами возникает взаимопонимание, поддерживается диалог и сотрудничество. Опыт прошлого учит, что дискриминация не только разжигает конфликты, но и лишает народы возможности сделать взаимовыгодный вклад в развитие.

Прошлый век стал свидетелем мировых войн, невиданного уничтожения и значительного прогресса человечества. Благодаря научно-техническим изобретениям открылись новые горизонты, позволяющие добиться гарантированной стабильности, процветания и качества жизни, благосостояния. Уважение прав человека, основных прав и свобод стали общей ценностью для мирового сообщества.

ООН и другие формы международного сотрудничества доказали, что усилия направленные на достижение мира во всем мире, гармонии и солидарности могут стать залогом успеха.

Однако пока такие проблемы, как нищета, неравенство в распределении доходов еще находятся в стадии разрешения, появились новые угрозы: терроризм, ухудшение окружающей среды, наркобизнес, организованная преступность, коррупция, расизм, моральное и культурное обнищание, нетерпимость. Эти угрозы представляют собой опасность для всего человечества, и если ими не заниматься, то рано или поздно эти проблемы распространятся по всему миру и затронут все общественно-политические формации.

Одной из главных угроз, которая требует срочных и коллективных мер — это терроризм. Террористические акты 11 сентября самым

ужасным образом продемонстрировали масштабы этой угрозы. Террор во всех своих проявлениях и формах является бедствием глобального масштаба без границ. Нельзя связывать терроризм с какой-либо религией, этносом или культурой.

Для развития диалога между государствами Турция взяла на себя инициативу и провела встречу министров иностранных дел стран-членов Организации Исламской Конференции и Евросоюза. Объединенный форум проходил в Стамбуле с 12 по 13 февраля 2002 г. под лозунгом «Цивилизация и гармония – политический аспект». Это мероприятие продемонстрировало готовность ЕС и ОИК к укреплению международной гармонии между различными культурами, религиями и философскими воззрениями.

Стамбульский форум уникален тем, что он стал первым мероприятием такого высокого уровня, которое было посвящено вопросам расширению диалога между цивилизациями. В ходе дискуссий лишний раз подтвердилось, что всеобщий мир, гармоничные отношения между странами и преодоление предрассудков можно достичь только через диалог. Форум продемонстрировал готовность всех участников к сотрудничеству для достижения этих целей.

Таким же образом региональный форум в Охриде представляет собой конкретный и полезный шаг на пути претворения в жизнь диалога между цивилизациями и рекомендаций форума в Стамбуле. Еще раз хочу поблагодарить Президента Трайковского и Генерального директора ЮНЕСКО Коитиро Мацууру за организацию этого регионального форума и искренне желаю, чтобы встреча прошла успешно и, в свою очередь, стала положительным вкладом в развитие диалога на международном уровне.

Джордж У. Буш

Президент Соединенных Штатов Америки

С обращением от имени Президента выступил

Чарльз Риз, Главный заместитель помощника

Госсекретаря по Европе и Евразии

Я присоединяюсь к тем, кто помнит о наследии Серджио Виэра де Мелло, которого, к сожалению, уже не стало в период, когда он помогал созданию демократии и проведению политических реформ в Ираке. США высоко оценивают его вклад, и мы по-прежнему выступаем за права человека и дело мира, которым он служил.

Пользуясь случаем, хочу поблагодарить принимающую сторону в лице Президента Трайковского, Генерального директора ЮНЕСКО Коитиро Мацууру и раввина Шнайера за их подход к организации этой встречи, посвященной вопросам, которые имеют значение для современного мира.

Диалог между цивилизациями является важным и нужным началом на пути к лучшему пониманию между культурами и религиями. Это триумф общения и сотрудничества над силами изоляции, недоверием и насилием. Это также означает, что эти силы могут победить при условии, если руководители и люди будут бездействовать. Диалог несет в себе мир, демократию и стабильность, без которых не обойдется ни один житель региона и не только, в стремлении к лучшей жизни. Лучшая жизнь подразумевает выражение доброй воли в отношениях друг с другом, а не ее навязывание.

И сегодня, когда мы встречаемся на берегу прекрасного Охридского озера, я бы хотел бы добавить, что Госсекретарь Пауэл надеется на успех Форума. Он также тепло приветствовал Форум и заметил, что Охрид – это место, где руководители Македонии выразили свою поддержку процессу мирного урегулирования, заключив в августе 2001 г. Базовое соглашение, в котором особое место отводится диалогу.

Права человека, главенство закона и взаимоуважение – как раз эти принципы разделяют те, кто принял участие в нашем диалоге. Как заявил Президент Буш: «Америка будет и впредь твердо следовать таким неоспоримым человеческим ценностям, как главенство закона, ограничение власти государства, уважение к женщине, право частной собственности, свобода слова, равная ответственность перед законом и религиозная терпимость» (29 января 2002 г.).

В основу работы настоящего регионального Форума положены резолюции ООН, и это еще раз подтверждает верность принципов, провозглашенных в Уставе ООН, а также подкрепляет жизненно важную идею о том, что общее человеческое начало соединяет все цивилизации. Так вот, общее человеческое начало и есть та последняя тема, которую я хочу предложить для обсуждения на нашем региональном Форуме сегодня.

Как уже говорилось на утреннем заседании, руководители-реформаторы стран этого региона с трудом освобождаются от наследия прошлого. Их основные усилия направлены на развитие прочных общественных институтов с целью сохранения и обеспечения свободы личности и содействия созданию консолидированного общества при поддержании мирных отношений с соседями.

Настоящая региональная конференция и усилия ЮНЕСКО по всему миру улучшат понимание между культурами. США горды тем, что приняли решение вновь присоединиться к ЮНЕСКО, и это решение, как сказал Президент Буш в сентябре прошлого года, «символизирует наши обязательства перед личностью».

Америка надеется, что ее примеру последуют другие. Изречение «e pluribus unum» (один из многих) — это главный принцип, которому следуют в политической жизни Америки. Для США эта работа еще продолжается. Каждый день мы видим примеры нетерпимости и расчленения общества. Каждый день мы делаем эту работу как самостоятельно, так и в коллективе, применяя наше законодательство и общественные институты для создания лучшего и толерантного общества.

Америка надеется сохранить свое лидерство в этой области, предлагая непосредственную помощь через наш политический курс на развитие и программы образовательных обменов. Эти программы предназначены ускорить процесс демократических и рыночных реформ, которые помогут завершить региональную интеграцию в евроатлантические общественные институты.

Эти усилия, по мнению Президента Буша, имеют большое значение для обеспечения мира и свободы в Европе. Каждый шаг на пути построения толерантного и многонационального общества требует ежедневного внимания, по этой причине мы должны работать вместе, чтобы укрепить безопасность наших граждан и сделать их жизнь лучше. Анализ мировых событий показывает, что сегодня, как никогда раньше, бросается вызов основополагающим принципам, ценностям, чаяниям и идеалам.

Мы должны заниматься этой работой в рамках своего общества и вне государственных границ, чтобы помогать друг другу в решении многих проблем, возникающих в современном мире. Эти проблемы снижают уровень жизни, буквально лишают граждан того, что заработано тяжким трудом, и не дают им осуществить свои мечты — от мошенничества в отношении женщин и детей, до злостной контрабанды, организованной преступности и коррупции, распространения оружия, ухудшения региональной экологии, а также международного терроризма.

Такие проблемы не должны и не могут быть решены в одиночку, а только совместно. Дискуссия, обмен взглядами, идеями и решениями — вот что нам поможет преодолеть давление предрассудков и непонимания.

Только своей работой мы подтвердим, что наша верность благородным целям данной конференции растет и укрепляется. Я с нетерпением жду ваших выступлений и рад тому, что представилась возможность для проведения такого важного и своевременного диалога.

Ион Илиеску

Президент Румынии

С обращением от имени Президента выступила

Симона Микулеску, Старший советник

Президента по внешней политике

«Мы должны научиться жить вместе, как братья, либо мы все погибнем как глупцы» — эти слова более 40 лет назад имел обыкновение говорить Мартин Лютер Кинг, день памяти которого был недавно широко отмечен. Его слова, может даже больше чем когда-либо, актуальны сегодня и именно поэтому так важен форум о Диалоге между цивилизациями.

Позвольте мне передать вам сердечное послание от Президента Румынии Иона Илиеску и выразить его сожаление по поводу того, что лично не имеет возможности разделить с вами политический и интеллектуальный опыт, но он был и остается активным и горячим сторонником Диалога. Он уверен, что Форум позволит выявить и использовать новые формы и возможности для диалога и сотрудничества между народами Юго-Восточной Европы, включая замечательные творческие возможности, которые открывают перед нами культура, образование, связь и наука. Охрид, являясь одним из чудес света, которые находятся под защитой ЮНЕСКО, в то же время, представляет собой превосходное место для проведения дискуссий. По нашему убеждению, в ходе работы Форума появятся очень хорошие идеи, которые в дальнейшем послужат началом плодотворных инициатив, направленных на обеспечение лучших условий для достижения мира, стабильности и безопасности в нашем регионе.

Также позвольте мне от имени Президента Румынии Иона Илиеску обратиться с самыми теплыми поздравлениями и пожеланиями успеха к Борису Трайковскому и Коитиро Мацууре, Генеральному директору ЮНЕСКО, т.к. они оба являются инициаторами, организаторами и спонсорами этого Форума. Мы также благодарим господина Мацууру за его особое внимание к нашему региону, поскольку текущему событию предшествовала встреча министров образования и науки стран Юго-Восточной Европы, которая проходила под его председательством в Париже в апреле 2002 г.

Юго-Восточную Европу можно считать сердцем всей европейской цивилизации. Есть много примеров того, как зачастую именно процессы, происходившие здесь, меняли облик Европы. Эти примеры

охватывают период от индоевропейского этнического и лингвистического распространения во втором тысячелетии до примирения Христом палеобалканских поселений, состоящих из греков, иллирийцев, фракийцев, даков в первом тысячелетии. Сюда же входит период до появления антропоцентрического типа мышления, первого в истории человечества, возникшего с фразой Протагораса — «человек, мера всех вещей». И именно на Балканах родилось философское созерцание: Платон и Аристотель. От появления демократии поблизости Акрополя, до образования международных империй, например Византийской, Балканы несколько раз становились главным местом исторических событий мирового значения.

Сегодня Охрид — это главная мировая сцена, где проходит диалог! А диалог между людьми всегда результативен и служит противоядием религиозному фанатизму, терроризму, этническим конфликтам и разжиганию войн. Диалог между цивилизациями — это не только потребность, но и моральный и интеллектуальный долг. Именно поэтому тема нашего Форума имеет основополагающее значение для нашего региона. Теперь, после периода ожесточенных конфликтов и человеческих страданий, все страны региона обратились к демократическим ценностям и целям, к полному уважению прав человека, к взаимному уважению и терпимости среди граждан различного этнического происхождения. Без этих ценностей цивилизованное сосуществование невозможно, именно оно является жизнеспособным и справедливым.

С точки зрения перспективы, вкладом Охридского форума станет сохранение и расширение культурного разнообразия за счет диалога между цивилизациями и религиями, через терпимости к различиям, и многообразию. Диалог должен стать частью нашей жизни и к нему должны стремиться как высокие политические круги, так и обычное население. Таким образом, культуру понимания следует прививать через образовательные, культурные, научные и коммуникационные институты с привлечением широкого круга социальных работников, принимающих решение, гражданских и научных сообществ, СМИ и известных людей. Только так диалог между цивилизациями может стать по-настоящему «общественной культурой». Румыния и президент этой страны высоко оценили ряд самостоятельных региональных проектов развития диалога между культурами, которые получили одобрение ЮНЕСКО в 2002 г. Основное ме-

сто в проектах отводится образованию, культуре, коммуникациям и науке, и настоятельно рекомендуется выполнение этих проектов на государственном уровне.

Говоря о побудительных мотивах к проведению Форума, можно упомянуть о румынах, которые разделяют убеждение Уинстона Черчилля в том, что империи будущего будут империями открытости. Румыния готова к тому, чтобы поддержать, предоставить место и провести любой диалог, направленный на построение лучшего и более безопасного мира.

Тассос Пападопулос

Президент Кипра

С обращением от имени Президента
выступил Петрос Кареклас, Постоянный секретарь
Министерства образования и культуры

С большим удовольствием я обращаюсь к открывающейся пленарной сессии Охридского регионального форума по диалогу между цивилизациями. Сегодня, перешагнув рубеж 21-го столетия, мы в очередной раз предстаем перед острой необходимостью глубокого и, более того, совместного осмысления принципов диалога между цивилизациями. На современном этапе этот принцип простирается далеко за пределы обычных знаний о различных государствах и отношениях между ними. Кроме этого, надо принять и признать существование культурного разнообразия и расширение непредубежденных взаимоотношений между индивидуумами, социальными группами, сообществами и государствами на всех уровнях. Для достижения успешного результата потребуется искренняя и сильная убежденность самых высоких политических кругов в том, что диалог между культурами является непреложным условием мира во всем мире и, следовательно, для развития и процветания.

В современном мире человечество является свидетелем процесса глобализации, который кажется необратимым. Экономические и культурные цели этого процесса и способы его осуществления вскрывают несбалансированность механизма распределения прибыли, что часто приводит к неоправданному применению силы государствами. В прошлом году мы все испытали трудности и разрушительные последствия от отсутствия диалога между цивилизациями. Диалог, который мы, представители различных государств и культур, ведем сегодня, выражает наши обязательства и надежды на то, что демократическая дискуссия и сотрудничество между странами будут способствовать процветанию диалога между цивилизациями.

Поэтому продвижение и проведение диалога накладывает большую ответственность и требует огромного вклада от каждого государства. В первую очередь, общение и взаимодействие начинаются внутри страны, в ее обществе и различных группах, которые ее формируют. В процессе развития демократического, толерантного общества необходимо опираться на такие ключевые инструменты, как тщательное пла-

нирование образовательного процесса, политики культурного развития и инвестиций в благосостояние общества, которые не допустят вредного воздействия дискриминации и расизма.

Наш долг создать в наших странах такое общество, которое не будет опасаться всего нетипичного, в котором с уважением будут относиться к культурному и религиозному многообразию, его материальным и интеллектуальным проявлениям как прекрасному наследию человечества. Только такие общественные формации способны к развитию любого диалога и смогут внести свой вклад в достижение мира во всем мире и стабильности.

Именно такие усилия предпринимает Кипр, который расположен на пересечении путей из Европы, Азии и Африки и обогащен культурами этих континентов. Хотя недавно Кипр официально причислили к европейскому сообществу, которое само, по сути, остается разнородным. Существенные усилия были предприняты, особенно в течение последних месяцев из-за политических обстоятельств, для установления устойчивых отношений между двумя общностями, населяющими остров. Этот главный процесс межкультурного контакта положил начало разрушению стереотипов, которые долгое время существовали в отношении киприотов и служили большим препятствием в развитии диалога между цивилизациями, тем самым, облегчая вмешательство извне во внутренние дела Республики Кипра. Наша цель состоит в том, чтобы всячески способствовать сотрудничеству и созданию мирных условий ради процветания и развития страны и ее народа. Мы, тем не менее, понимаем, что это только начало и потребуются еще очень много усилий для объединения острова.

С той же целью Святой Монастырь Киккоса на Кипре осуществляет еще один честолюбивый проект в поддержку сохранения культурной и религиозной самобытности во всем мире. Фонд культуры при монастыре учредил постоянный Форум мира, религий и культур, который в марте 2002 провел в Никосии первую конференцию по вопросам мира во всем мире. Впервые оказались вместе на встрече церковное руководство, представители главных мировых религий, известные политики и ученые.

В ходе плодотворного диалога и обмена идеями участники встречи подчеркнули необходимость совместной работы и совместных действий перед грядущими последствиями глобализации, как положительными, так и отрицательными. Огромный успех первой встречи

способствовал тому, что в мае прошлого года была проведена еще одна, и это говорит о том, что процесс диалога между цивилизациями представляет собой постоянный процесс межкультурного общения и взаимодействия.

Эта деятельность, как и вклад международных организаций, имеет непреходящую значимость в процессе установления мира и стабильности во всем мире. Различные конвенции, декларации и встречи по этой проблеме могут стать полезным средством по выработке практических рекомендаций в процессе планирования и продвижения диалога между цивилизациями. Тем не менее, следует помнить о том, что устранение препятствий на пути к диалогу между цивилизациями, уничтожение стереотипов в культуре и смягчение глобализации зависит в основном от нашей решимости добиться успеха.

В заключение хочу выразить свою признательность правительству бывшей югославской Республики Македония за приглашение Кипра к участию в этом Форуме и от имени моей страны заявить о полной поддержке любых усилий, направленных на развитие и расширение диалога между цивилизациями.

Романо Проди

Председатель Европейской комиссии

С обращением от имени Председателя выступил

Сандро Гоци, Член кабинета Председателя

Вступительная часть

Охридский региональный форум, посвященный Диалогу между цивилизациями, проходит своевременно. 11 сентября и, как следствие этого, напряженность в международных отношениях как никогда обусловили крайнюю необходимость проведения диалога. Сегодня я здесь для того, чтобы от имени Председателя Проди поздравить и поддержать Форум. Председатель Проди хотел бы отдельно выразить слова благодарности Президенту Трайковскому и Генеральному директору Мацууре за их прекрасное начинание.

Преыдущие ораторы уже говорили о «конфликте цивилизаций», о недавних крестовых походах, о противостоянии добра и зла. Это слишком упрощенный подход и он неприемлем. Нам диалог просто необходим – откровенный, честный, открытый и конструктивный. Мы все должны стремиться к пониманию, уважению культур и информированности друг о друге.

Как известно, председатель Проди учредил специальную консультативную группу, задача которой состоит в изучении практических способов развития диалога между народами и цивилизациями. На последнем заседании группы один из ее членов Малек Чебель, обратился к присутствующим с просьбой о бережном отношении к такому понятию как «суверенная культура». Под этим он подразумевал аспекты жизни общества, определяющие нашу информированность и стоящие выше политических и экономических интересов, которые могут примирить или разобщить нас.

Зачастую информированность просто сбрасывают со счетов во время войн и террористических актов. 'Призыв к информированности – это не какое-то обращение нескольких интеллигентов, опережающих свое время. Это воля народов, это призыв обратиться к здравомыслию и нашим общим ценностям. Сегодняшняя встреча является лучшим ответом на этот призыв, она закладывает основание для проведения такого диалога.

Сегодня для нас и всего Евросоюза Охрид, «балканская жемчужина», – это символ примирения, место встречи двух или даже трех различ-

ных миров, а Охридское соглашение, в свою очередь, является основным документом, в котором выражена воля страны к примирению.

В этом месте рождается надежда на подлинно плюралистический подход к жизни в обществе, а не к сосуществованию на фоне взаимного безразличия. Именно это надежда на реальный межкультурный диалог.

Однако диалог так и останется пустым понятием, если в его основе не лежит идея равенства сторон. Это не означает равенство культур или верований. Равенство подразумевает равное участие и равный доступ к диалогу. Такое равенство не устанавливается указанием свыше, а прививается день за днем. При этом равенству требуются финансовые, материальные и человеческие ресурсы, а не только одни идеи и речи.

На это потребуется время и прогрессивные идеи, которые приведут изменению в умах людей. Однако кроме идей нужно действовать и действовать сообща. Нам также потребуются инструменты. Что же нам делать и как?

Мы знаем, что нам надо делать. ЮНЕСКО ясно изложила основные направления нашей деятельности. Сегодня, пользуясь случаем, я поздравляю эту организацию за верность принципам, ясное видение при определении конкретных и достижимых целей.

Главная цель — это образование. Образование развивает у молодежи интерес к другим людям. Умение уважать другую цивилизацию также имеет большое значение. Познание себя ведет к открытости и взаимному пониманию. Это означает, что учебный материал должен быть интересным, и именно это отмечалось лидерами Евросоюза и стран данного региона на встрече в Салониках в июне прошлого года.

Образование также предусматривает расширение точек соприкосновения, способствует социальной интеграции, ведению диалога на религиозные темы на низовом уровне и преодолению проблемы отцов и детей. Здесь нам не обойтись без общественных, религиозных деятелей и деятелей культуры. Ведение работы снизу вверх позволит выявить новые идеи и облегчит работу тем, от кого зависит принятие решений.

Исследовательская работа — это еще один важный инструмент в процессе диалога между цивилизациями, поскольку, и это предварительное условие для диалога, нам не удастся построить развитое общество без участия людей умственного труда. В частности, исследователям и академикам нужно обеспечить более широкие возможности по сотрудничеству и обмену на всех уровнях.

Доступ к СМИ и активное общение также играют немаловажную роль в диалоге между цивилизациями, в образовании, поскольку помогают преодолеть предрассудки и разрушить фальшивые образы. Мы полностью одобряем предложения ЮНЕСКО по расширению возможностей в области получения и распространения информации, в частности аудиовизуальной. При этом важно помнить о качестве информации и о том, как ее воспринимают аудитория, зрители и читатели. В связи с этим возникает огромная необходимость знания этой области, умения понимать образы и звуки.

Четвертый аспект — это наследие. Сохранение нашего культурного и религиозного наследия является необходимой предпосылкой диалога между народами и цивилизациями. Для этого не нужно обращаться к давнему прошлому и выставлять его как реликвию. Наследие должно быть близким для нас, не предметом для созерцания, а живой частью нашей культурной, этнической и духовной принадлежности, как внешняя, но и как глубокая часть нашего существования и повседневного быта.

Европа должна помнить свое прошлое и свои исторические корни. Это относится и к религиозному наследию. Нам надо принять эту часть нашего прошлого. Нам нужно принять эту сторону нашего прошлого без ложного смущения, проявить волю и убежденность. Европа предлагает нам уникальную историческую возможность, забыв обиды прошлого, создать новое равновесие сил.

Теперь мы подходим к серьезному последнему вопросу, который стоит перед нами — что делать и с чего начать. Для более четкого определения наших целей в этой области председатель Проди создал исследовательскую группу по религии и культуре в Европе. В состав группы вошли известные специалисты в этой области, которые работают над способами достижения диалога между религиями и сохранением духовного наследия Европы.

На Балканах, благодаря совместному проекту с Советом Европы, также были предприняты серьезные шаги по изучению объектов религиозного значения. Эти шаги играют важную роль в понимании тех, кто проживает в данном регионе.

Программа, цель которой состоит в определении того, что, в первую очередь, требуется для сохранения памятников архитектуры, в свою очередь, не оставляет сомнений в том, что культурное и религиозное многообразие в регионе будет сохранено.

Но недостаточно только сохранять памятники архитектуры, ведь также необходимо, чтобы эти памятники стали истинно народными — в духовном и культурном отношении. Поэтому надо, чтобы в этих программах ставилась цель по обеспечению проживания людей в культурных и природных заповедниках.

Таким образом, диалог между цивилизациями в регионе наполнится живым содержанием. Но не стоит ограничиваться только регионом. Диалог надо продвигать через Средиземноморье, показывая пример того, как культуры и верования северного и южного побережий могут узнать больше друг о друге. Здесь, на Балканах представлены все религиозные течения. Поэтому Балканы могут стать своего рода экспериментальной мастерской для всего Средиземноморья по развитию диалога между народами и цивилизациями.

В этом вопросе будет играть большую роль Евро-Средиземноморский фонд культуры, который начнет свою работу к концу этого года. Его функции будут включать выработку практических форм и масштабов культурного сотрудничества между северным и южным побережьями Средиземноморья.

Специальная консультативная группа и Фонд позволят перевести четыре приоритетных направления, согласно определению ЮНЕСКО, в практическую плоскость во всех областях нашего сотрудничества. На основе результатов работы этих подразделений комитет сможет лучше, чем раньше проанализировать культурное содержание мер по развитию сотрудничества, которые предпринимаются ЕС по всему миру.

В антропологическом смысле цивилизациями охватывает все формы человеческой деятельности. Возведение мостов, прокладка дорог и сохранение экологии — все это относится к культурной деятельности и является формой диалога между цивилизациями. В прошлом именно из-за незнания этого диалог зачастую был невозможен. Поэтому сейчас вся наша стратегия в области сотрудничества должна включать в качестве приоритетного направления политику развития диалога.

В настоящее время ЮНЕСКО разрабатывает международный механизм в области культурного разнообразия. Эта работа может стать мощным стимулом при условии, что она не ограничится только общими фразами в поддержку культурного многообразия, а затронет все области, которые имеют значение для обменов и диалога между культурами.

В ходе встречи в Салониках Европейский Совет наметил основные направления совместной деятельности и определился в том, что Балканы также относятся к Европейскому Союзу. Давайте сохраним «атмосферу Салоники» и вместе выработаем «общую повестку», создадим новое партнерство в целях полной интеграции всего региона в Европейский Союз. Очевидным является тот факт, что процесс нашего расширения никогда не завершится без полного вовлечения в него всех стран Юго-Восточной Европы.

Обращение Романо Проди

С большим удовольствием приветствую участников Регионального Охридского форума по Диалогу между цивилизациями, а также поздравляю Генерального директора ЮНЕСКО Коитиро Мацууру и Президента Трайковского с этим начинанием.

Форум проходит в очень важный период для международных отношений. Как политики и члены общества, как активные и информированные общественные деятели мы должны посвятить свою работу честному, открытому и конструктивному диалогу и способствовать взаимопониманию и уважению между цивилизациями.

Наш форум являет собой прекрасную возможность для прямого диалога между мужчинами и женщинами, которые разделены, либо объединены в культурном, религиозном и историческом отношении. Здесь в Охриде, «балканской жемчужине», закладываются основы для такого диалога, т.к. это место, где сходятся разные миры. Исполняя роль «окна Европы» на Восток, Охрид дает надежду на достижение плюрализма цивилизаций, при котором оказывается полное уважение принадлежности каждого.

Диалог должен вестись на равноправной основе, которая устанавливается не указанием свыше, а прививается день за днем. Требуются такие идеи, которые обеспечат прогресс и изменят менталитет, но одних идей недостаточно. Нам также нужно действовать сообща, и нам нужны средства для этого. Комиссия будет делать все, что от нее требуется, но она не справится в одиночку.

ЮНЕСКО уже определила основные принципы и реально достижимые цели. В первую очередь, главный приоритет отводится образованию, которое развивает интерес к окружающему и умение уважать чужую культуру. Познание себя ведет к познанию других. Это означает, что учебный материал должен быть интересным, и именно это справедливо предлагает ЮНЕСКО.

Исследовательская работа — это второй фактор, т.к. знание общества необходимо как условие диалога, и это невозможно без поддержки интеллигенции. Необходимо обеспечить исследователям, академикам, научно-исследовательским центрам и университетам более широкие возможности.

Третий важный фактор в диалоге между культурами связан с доступом к СМИ и политикой активного общения.

Четвертый аспект предложений ЮНЕСКО — это наследие. Сохранение нашего культурного и религиозного наследия является необходимой предпосылкой диалога между народами и цивилизациями, уважение к другим начинается с уважительного отношения к своей культуре, принадлежности, вере и ценностям.

Я уверен в том, что Европа должна помнить о своем прошлом и своих исторических корнях, включая религиозное наследие, проявив волю и убежденность, учитывая мирскую сущность правительства.

С помощью исследовательской группы по религии и культуре в Европе, которую я создал, мы сможем наметить конкретные цели в этой области. Группа может обратиться к предыдущим проектам, которые помогут развитию диалогу между религиями и сохранению духовного наследия Европы.

Я приветствую меры, предпринятые на Балканах по изучению памятников религиозного значения, что стало возможно благодаря проекту, который я поддержал, и помощи Совета Европы. Эти места должны стать народным духовным и культурным достоянием, а это означает, что эти места надо превратить в живое свидетельство духовной принадлежности. Диалог между религиями может стать живительной силой как в этом регионе, так и по всему Средиземноморью, а также примером того, как культуры и верования северного и южного побережий могут больше узнать друг о друге.

Балканы, где представлены все религиозные течения, могут стать своего рода экспериментальной мастерской по развитию диалога на всем Средиземноморье. Этот регион может стать кладезем практического опыта по ведению диалога между религиями. Регион мог бы стать своего рода испытательным полигоном для специальной консультативной группы, которую я создал для изучения способов развития диалога между народами и цивилизациями евроазиатской зоны. Рассчитываю, что группа подготовит теоретические и практические рекомендации для нашего будущего сотрудничества в этой области.

Много работы также предстоит сделать Евроазиатскому фонду культуры, который будет официально учрежден к концу этого года. В обязанности Фонда будет входить содействия сотрудничеству в области культуры между северным и южным побережьями Средиземноморья. Специальная консультативная группа и Фонд будут способствовать переводу приоритетных направлений, выдвинутых ЮНЕСКО, в практическую плоскость во всех областях нашего сотрудничества. Их работа станет основой для расширенной оценки Комиссией культурной составляющей всех мер по развитию сотрудничества, предпринимаемых Евросоюзом во всем мире.

В ходе встречи в Салониках Европейский Совет наметил основные принципы совместной деятельности и определился в том, что Балканы также относятся к Евросоюзу. Нам надо применить эти принципы и в области культуры. Ставки высоки, но я верю в то, что наш энтузиазм безграничен. Он нам потребуется в полной мере, чтобы добиться успеха.

Жак Ширак

Президент Франции

С обращением от имени Президента выступил

Марсель Део, член парламента и

Президент Общества дружбы Франция-Македония

Позвольте мне от имени Президента Французской Республики, честь представлять которого доверена мне, в первую очередь выразить искреннюю благодарность Президенту Трайковскому за организацию под патронажем ЮНЕСКО этого Форума по проблемам диалога между цивилизациями.

Из трех предложенных аспектов я выбрал для выступления многообразие культур. Никого не удивит то, что Франция серьезно занимается этой важной проблемой. Культурное разнообразие неразрывно связано с человеческим достоинством и является главным условием диалога между цивилизациями.

Мышление на уровне личности, группы или государств в действительности включает два аспекта:

- в первую очередь, это имеет отношение к различным проявлениям культур, проявлениям прошлого, т.е. я хочу сказать об истории и современности, в связи с чем я бы хотел упомянуть о созидании;
- оно соединяет цивилизации, способствуя взаимопониманию и творчеству — признакам взаимного обогащения.

В конечном итоге и в частности это имеет отношение к праву государств соответственно поддерживать национальное творчество и доступ общества к мировому культурному многообразию.

Культурное разнообразие никогда не было чрезмерным. Благодаря современным коммуникативным технологиям, богатство мировой культуры стало более доступным, чем раньше. В то же время, оно находится в большей опасности, чем раньше.

Например, язык — главное отражение цивилизации. Как показывают наблюдения, повсюду прогрессирует тенденция к исчезновению языков малых народов. Через пятьдесят лет половине из этих языков угрожает полное исчезновение.

Именно такая тревожная эволюция или непредсказуемые последствия угрожают другим сферам нашей деятельности, нашему образу жизни, равно как и возможностям людей по сохранению и развитию своей цивилизации. В первую очередь, конечно, это касается отраслей,

связанных с культурой, которые по определению ЮНЕСКО «сочетают творчество, производство и маркетинг товаров от культуры и услуг, которые защищены авторскими правами». К отраслям культуры относятся кино, аудиовизуальные и печатные СМИ, а также современные мультимедийные средства.

Несколько государств, а это в первую очередь Франция и Канада, осудили рыночные методы в отношении товаров и услуг в области культуры. Учитывая то, что «идеи – это не товар в обычном смысле», поскольку они определяют индивидуальность народов, следовательно, способствуют социальному единству. Эти страны, являясь сторонниками свободной торговли, заняли свое место на пути к либерализации отраслей культуры. В конце уругвайского раунда переговоров (1986-1994 гг.) был заключен Марракешский компромисс. В политическом отношении компромисс был сродни победе «борцов культурного протеста». Благодаря компромиссу стало возможным сохранение основных направлений. Понятно, что этого недостаточно.

2 ноября 2001 г. во время 31 сессии Генеральной Конференции был единогласно принята Всеобщая декларация ЮНЕСКО о культурном разнообразии, которая отражает признание мировым сообществом важности сохранения и развития культурного разнообразия. Но, мы не можем остановиться на этом.

По этой причине во время Встречи в верхах по проблемам устойчивого развития, которая проходила в Йоханнесбурге в сентябре 2002 г., Президент Французской Республики торжественно подтвердил исключительный характер продуктов и услуг в области культуры и представил культуру, цитирую, как «четвертый столп устойчивого развития» наравне с экономикой, экологией и другими социальными аспектами. Он призвал мировое сообщество принять всемирную конвенцию о разнообразии культур, которая придаст силу международного права принципам Декларации, принятой ЮНЕСКО. Он заявил, что ЮНЕСКО – это единственная универсальная, легитимная в политическом отношении организация, способная ответственно заниматься проблемами культуры.

Мы находимся на пороге большого события, т.к. теперь только на 32 сессии Генеральной Конференции ЮНЕСКО (29 сентября – 17 октября) остается решить вопрос о новом международном правовом механизме, имеющем отношение к культурному многообразию. Мы должны приложить все усилия для обеспечения успеха этого проекта.

Принятие всемирной конвенции о культурном разнообразии позволит узаконить его в рамках международного права. Подтверждая то, что культурное разнообразие принадлежит наследию всего человечества, конвенция узаконит равное положение всех культур. Тогда станет возможным для стран на государственном уровне поддержать творчество, а также обеспечить исключительный характер продуктов культуры.

Как продолжение Всеобщей декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии, такая конвенция позиционировалась бы в пределах международных нормативных механизмов, связанных с культурой, а именно Всеобщей декларации прав человека и двух международных пактов 1966 г.: по экономическим, социальным и культурным правам; по гражданским и политическим правам.

Вышеупомянутая конвенция должна включать три объемные задачи:

- признание специфического характера товаров культуры и услуг;
- право правительств принимать или соблюдать меры, которые они считают соответствующими для сохранения их культурного наследия и развития их культурного и языкового воплощения;
- укрепление солидарности на международном уровне.

К конвенции следует относиться как к механизму международной солидарности в целях осуществления следующих мер.

— Доступ к продуктам и службам культуры в развитых странах: мог бы послужить отправной точкой, принятой в нескольких развитых странах, в обеспечении доступа к продуктам и службам культуры в развивающихся странах при льготном доступе для наименее развитых стран. Стимулирование соглашений на совместное производство кинематографической и аудиовизуальной продукции позволит иностранную продукцию считать государственной и облегчить доступ к механизмам государственной помощи и системе распространения созданных произведений.

— Участники конвенции приступят к сотрудничеству, предусматривая обучение для творческих работников культуры, помощь в профессиональном становлении отраслей культуры местного значения и поддержку в проведении демонстрационных показов произведений культуры.

Иоханес Рау

Федеральный Президент Германии

С обращением от имени Президента выступил

Гюнтер Мулак, Посол и Специальный уполномоченный
по диалогу с миром Ислама

Сельская местность вокруг озера Охрид, как мы уже убедились, поражает красотой прекрасных культурных и религиозных памятников.

Можно посещать каждый очередной монастырь рядом с озером, о котором мне рассказывали. Это могут быть не только православный монастырь, но и мечети, наполняющие местный облик особым колоритом и напоминающие нам о мусульманах в Македонии и наследии Османской империи. По этим причинам данное место является идеальным для проведения конференции по Диалогу между цивилизациями. Помимо всего прочего, эти условия стали частью повседневной жизни для многих поколений. Различные цивилизации, языки, культуры, этнические группы и меньшинства оставили свой след в этом регионе, а точнее как раз то, что непременно будет обсуждаться в ходе нашей встречи. Каждая из этих групп внесла свою лепту в развитие культуры страны и формирование ее самобытности. Произошло взаимное обогащение с пользой для всех. Было также много примеров того, как диалог не получался, когда одна группа доминировала над другой или одна группа была в менее привилегированном положении по сравнению с другими.

В некоторых случаях конфликты были решены через кровопролитие и применение оружия с тяжелыми последствиями для всех, кто имел к этому отношение. История знает немало тяжелых примеров неприятных воспоминаний. О них нельзя забывать, их надо переосмыслить, понять и сделать выводы из уроков прошлого.

Именем города Охрид названо соглашение, которое положило в недалеком прошлом конец вооруженному конфликту и открыло путь к миру, пока хрупкому, но который, так или иначе, сохраняется. Достижение мира оказалось возможным благодаря мудрости политических сил Македонии, которые вернулись к диалогу и, ради общего будущего, были готовы выслушать другую сторону.

Македония стала воодушевляющим примером, который доказывает, что люди, которые были противниками, могут возобновить диалог и добиться результата. Мирное соглашение также стало плодом

усилий мирового сообщества. В ходе переговоров ОБСЕ, НАТО, ЕС и другие участники всячески способствовали примирению между правительством и лидерами повстанцев, они помогали, и будут помогать выполнению договоренностей. Это одно из главных достижений Охридского соглашения, и сегодня все соответствующие силы в обществе Македонии, а также фактически все политические течения, представленные в парламенте, заняты выполнением Соглашения. Сейчас надо решить какие политические и правовые меры надо предпринять для достижения целей Соглашения без лишних разговоров.

Ясно, что символы и эмоции играли важную роль в конфликте. Но теперь многонациональный характер общества Македонии признан официально и скоро найдет свое отражение в административном устройстве страны. Славяне, албанцы и другие меньшинства Македонии должны ощущать себя гражданами этой страны и строить свое будущее вместе. Если Македония будет неуклонно следовать политике примирения, то в будущем она интегрируется в Евроазиатскую систему.

Для нас является положительным признаком то, что наш Форум проходит под эгидой ЮНЕСКО. Следует особо отметить уникальное сочетание природной красоты и культурного значения в Охридском регионе, благодаря которому в 1979 г. он был внесен в Список объектов мирового наследия ЮНЕСКО.

Очень важно, чтобы культурное наследие страны сохранялось в своем первоначальном виде и важность этого возрастает в условиях, когда целостности наследия угрожает конфликт. Как показывает программа мирового наследия ЮНЕСКО, все богатое разнообразие памятников, существующих в мире, является достоянием всего человечества. Таким образом, культурное богатство и природная красота Охридского региона не только служат источником радости и вдохновения, но и напоминают нам о важности диалога, который выходит за рамки культуры и политики.

Именно ЮНЕСКО стала первой межправительственной организацией, которая пересмотрела свои программы после 11 сентября 2001 г. В октябре 2001 г. Генеральная Конференция ЮНЕСКО приняла резолюцию с «призывом о международном сотрудничестве по предотвращению и искоренению террористических акций» во всех областях своей деятельности — образовании, науке, культуре и коммуникациях. Вместе с резолюцией была принята Всеобщая декларация ЮНЕСКО о культурном разнообразии. Этот документ дает нам ин-

теллектуальные и этические возможности для преодоления полярных и опасных взглядов, формирующихся в мире под воздействием сценариев так называемого «столкновения цивилизаций».

Декларация призывает «к глобальному и всестороннему взгляду на развитие на основе соблюдения прав человека, взаимного уважения, диалога между культурами и помощи бедным». Германия – убежденный сторонник этой задачи и последующего развития международного интеллектуального сотрудничества.

Весь мир XXI в. стоит перед множеством сложных задач и проблем, с которыми можно справиться, только если мы откажемся от насилия и будем работать вместе, ради общей цели. Мы стремимся к расширению диалога и сотрудничества на основе взаимного уважения и толерантности. Необходимо, чтобы все стороны оставались честными, открытыми и самокритичными. Конечно, могут быть другие способы достижения нашей общей цели: мирное сосуществование с людьми во всем мире и сообществами в пределах границ наших стран. Это жизненно важно, и мы делаем все от нас зависящее, чтобы добиться этой цели!

Роландас Паксас

Президент Литвы

С обращением от имени Президента выступила

Далила Кутрайте-Гидрайтене,

Советник Президента по социальной политике

Мне очень приятно быть с вами здесь сегодня. В этот памятный момент можно вспомнить апрель 2001 г., когда столице Литвы, Вильнюсу, выпала честь принимать участников и гостей первой конференции по «Диалогу между цивилизациями». Президент Литвы Роландас Паксас, хотел бы высказать искреннюю благодарность Президенту Борису Трайковскому за приглашение на Форум и выразить надежду, что Балканы и балканские государства, которые уже прошли сквозь тяжелые испытания, не останутся в стороне от процессов глобализации и достижений цивилизации.

История учит, что в начале каждого тысячелетия человечеству грозили войны, чума, страх и предательство. Прошлый век и последние десять лет прошедшего тысячелетия стали свидетелями этих катаклизмов.

Цель нашего Форума сегодня состоит не в стремлении к какому-то глобальным переменам, а в предупреждении человечества нового тысячелетия, которое запуталось в многочисленных политических, социальных и технологических открытиях и разочарованиях, о том, что наша общая и главная задача заключается в умении принять вызов цивилизации, понять его парадоксальную природу и сохранить чувство подлинного самоуважения.

Я бы хотел процитировать документ, который был разработан несколько лет назад на конференции по «Диалогу между цивилизациями» в Вильнюсе, столице Литвы. Итак, «ни одна отдельно взятая культура не может претендовать на то, что она вобрала в себя весь опыт человечества, ни на право выступать от имени человечества. Данное положение в первую очередь относится к странам Восточной Европы, которым десятилетиями против воли пришлось томиться вне западной цивилизации.

Только понимание и дальновидный диалог с проявлениями отдельных культур, составляющими его основу, приведет к пониманию противоречивых процессов глобализации нового тысячелетия.

К сожалению, приходится признавать, что главную тревогу в текущий период вызывают сами ценности. По прошествии нескольких десятков лет население мира достигнет девяти миллиардов человек.

Это, естественно, может вызвать экономический дисбаланс между различными регионами, и даже замешательство, от чего мир уже страдает сейчас, и примерами тому служат зверские нападения на бесценные объекты культурного наследия и ужасные события в Багдаде.

Тяжело смотреть на карту мира, где мир погряз в серой лаве этнических и религиозных конфликтов. Особенно беспокоят малые страны и государства, которые зачастую становятся инструментом и жертвами злонамеренных проектов в глобальном масштабе.

Литве тоже пришлось пережить немало таких политических перипетий. К счастью, этническая и культурная принадлежность нашей страны, сформированная в ходе истории, была сохранена. Более того, наша культура окружена заботой и пониманием, т.е. тем, что требуется.

Литва выражает глубокую благодарность ЮНЕСКО за включение старой части города нашей столицы и Куршской косы – примеры ландшафтов необычайной красоты, в список культурных ценностей, находящихся под защитой ЮНЕСКО.

В новом тысячелетии нам судьбой уготовано жить и работать перед лицом открытий и потерь. Глобализация полностью обнажила взаимоотношения человечества. Человек оставлен один на один со своей судьбой, и это тревожная перспектива.

Наконец, я хотел бы еще раз передать поздравления от Роландаса Паксаса, Президента Республики Литвы, который желает вам конструктивной работы на Форуме и надеется, что эта встреча продолжит благородную миссию по защите существования и судьбы человека в диалоге цивилизаций.

Жан Питер Балкененде

Премьер-министр Нидерландов

С обращением от имени Премьер-министра выступил

Иохан Вулфс, Посол Королевства Нидерландов

в бывшей югославской Республике Македонии

От имени Премьер-министра Нидерландов Жан Питера Балкененде я бы хотел поздравить Президента Трайковского за приглашение участвовать в этом Форуме. Я также имею честь передать личные поздравления Премьер-министра Президенту Трайковскому, также хотел бы поблагодарить Генерального директора ЮНЕСКО господина Мацууру за участие Организации в поддержке и проведении этого Форума.

Нидерланды придают большое значение сохранению и защите принципов терпимости и взаимопонимания. Эти проблемы проходят красной нитью через всю историю нашей страны и наше современное общество. Эти принципы также имеют большое значение для наших контактов с другими странами и регионами мира. Поэтому мы придаем большое значение инициативам ООН по диалогу между цивилизациями.

Одна из важных целей внешней политики Нидерландов состоит в установлении мира, безопасности и процветания на планете, что невозможно без установления международного порядка. Наша традиционная внешняя политика и наши усилия в отношении развития сотрудничества как раз и направлены на достижения этой цели.

Юго-Восточная Европа после периода серьезного конфликта вступает в новую фазу, лейтмотивом которой являются демократизация и стабилизация. У стран этого региона и Европы одна перспектива, которую Нидерланды всячески поддерживают и выступают за дальнейшее развитие, сотрудничество и взаимопонимание.

Но еще предстоит многое сделать, как в самих странах Юго-Восточной Европы, так и во взаимоотношениях между ними. Эти страны не только отвечают за проведение реформ, но они могут также рассчитывать на полную поддержку со стороны международного сообщества, которое поможет им в этом процессе.

Я искренне надеюсь, что Охридский форум, посвященный Диалогу между цивилизациями, на котором рассматриваются вопросы мира, стабильности, демократии, гражданского общества и сохране-

ния культуры, позволит расширить взаимопонимание в регионе. Участие представителей от правительств и общественности, научного мира и культуры из разных уголков мира гарантирует многосторонний подход в нашей плодотворной работе. В идеальном случае участники форума будут сотрудничать не только эти два дня, но и после нашего двухдневного Форума.

Паскаль Кошепен

Президент Швейцарии

С обращением от имени Президента выступил

Давид Штрайф, Директор

Федерального управления по делам культуры

Сочту за честь возможность передать вам от имени Президента Швейцарской Конфедерации Паскаля Кошепена, которого я представляю сегодня, поздравления и наилучшие пожелания успехов данному Форуму. Тема диалога между культурами очень важна для меня, т.к. я занимаю пост директора Федерального управления по делам культуры.

В первую очередь, выскажу слова благодарности в адрес правительства Республики Македония, ЮНЕСКО, а также фонда «Призыв к совести» за возможность встретиться сегодня в городе Охрид. Как символ мирового культурного наследия Охрид приглашает не только к разговору о наших собственных ценностях и общих задачах, но и к пониманию и уважению наших различий с тем, чтобы отпраздновать наше единство в многообразии через постоянный диалог. Как вы знаете, Швейцария выступает за идею международного диалога, который является одним из приоритетов государственной и внешней политики страны. Являясь многонациональным государством, Швейцария понимает, что только через обмен опытом и уважение различий можно добиться взаимопонимания между разными цивилизациями, сохранить мир и устойчивое развитие.

Швейцария вносит свой вклад в мир и стабильность ЮВЕ, иницируя различные проекты в области образования, культурного творчества, развитие независимых СМИ, установления демократических институтов или повышение роли общества. Швейцария принимает участие в проектах в рамках Пакта стабильности в Юго-Восточной Европе, членом которого она является с июня 2000 г.

Раз сегодня мы вместе обсуждаем «диалог между цивилизациями», то понятно, что будет обсуждена и тема «культурного разнообразия». Осенью этого года на сессии Генеральной Конференции ЮНЕСКО нам всем предстоит принять решение о возможности дальнейшего развития, в рамках ЮНЕСКО, международной конвенции, целью которой является защита и содействие культурному разнообразию. Согласно официальной позиции, Швейцарии необходимо воспользоваться представившейся возможностью для принятия решения в пользу такой инициативы.

Действительно, долгосрочный мандат в области культуры, компетентность в области культурного разнообразия и его универсальной природы дают ЮНЕСКО все полномочия для разработки этой конвенции. Более того, проект конвенции, созданный с участием Швейцарии в рамках Международной сети культурной политики (МСКП), послужит хорошей основой для инициации этой работы в ЮНЕСКО. В октябре этого года участники МСКП проведут встречу в Хорватии.

Швейцария готова принять полномасштабное участие, как и раньше, в обсуждениях проблем диалога о мире, правах человека, различиях культур и с другими заинтересованными организациями, обладающими опытом в соответствующей области.

Пользуясь случаем, хотел бы напомнить вам, что в Женеве, Швейцария, будет проходить Всемирная встреча в верхах по проблемам информационного общества. Интеллектуальное использование новых информационных технологий связано с такими аспектами, как диалог в широком смысле, диалог между цивилизациями, образование и свобода самовыражения. Президент Кошепен и все мы рассчитываем на широкое участие президентов и министров в этом мероприятии.

В заключение я выражаю уверенность в том, что объединив усилия и создав необходимые условия и структуры для сохранения и обеспечения плюрализма в области культуры, мы сможем улучшить понимание между цивилизациями и внесем, таким образом, вклад в укрепление мира и стабильности во всем мире.

Отчеты о заседаниях круглых столов

Мир и стабильность

Председатель Сргжан Керим, бывший Министр иностранных дел

Ассистенты Джован Пежковски и Ислам Джусуфи

Докладчик Вильгельм Науснер

На заседании группы «Мир и стабильность» мы провели открытую и плодотворную дискуссию с участием 18 членов Группы. Выступления и высказывания, представленные в этом разделе, велись в духе диалога, и участники внесли свои предложения по улучшению качества диалога с точки зрения мира и стабильности.

Вот краткое содержание предложений от президентов, высокопоставленных лиц и специальных представителей относительно тем пленарной сессии. Позвольте мне начать с некоторых личных замечаний относительно Группы.

Первый вопрос. В течение ряда десятилетий Европа пребывала в относительной стабильности и мире. Однако, одна из наших самых главных потребностей — это безопасность и, в особенности, индивидуальная безопасность. Все государства прямо заявляют, что лучшим идеям человечества никогда не требовалось насилие для продвижения.

Второй вопрос. Нам нужна демократическая система, которая должна быть прозрачной и включать только смелых политических деятелей, поступающих согласно внутреннему моральному кодексу.

Третий и последний вопрос. В следствие этих причин всем государствам следует поставить во главу угла диалог и познание, как приоритеты, а не просто роскошь. Особую важность имеет то, как мы учим нашей общей истории и пишем о ней. Позвольте привести более широкий перечень обсуждений, которые провели участники Группы. Я бы хотел упомянуть только те, которые имеют прямое отношение к миру и стабильности в регионе.

- Существовало твердое мнение о том, что Юго-Восточная Европа не может оставаться стабильной без обеспечения безопасности. Безопасность — это то, что нам требуется для обретения стабильности.

- Экономический прогресс и региональное сотрудничество являются важным основанием и условием длительного мира на Юго-Востоке Европы. В связи с этим, при налаживании регионального сотрудничества следует опираться на опыт других регионов Европы и использовать все необходимые механизмы для развития экономики, включая снятие таможенных и транспортных барьеров.

- Мы готовы извлечь уроки из истории, которые приведут к воссоединению. Воссоединение – это основа мира и стабильности в регионе.

- Следует ускорить процесс интеграции в ЕС стран Юго-Восточной Европы, для обеспечения процветания народов и государств этой части континента в будущем. В связи с этим важно развивать сотрудничество с европейскими государствами-членами ЕС, государствами, которые приглашены к вступлению в ЕС, кандидатами в члены ЕС и теми, кого еще не пригласили в ЕС. Развитие и воплощение единой концепции хорошего управления на государственном и региональном уровнях, существенно для укрепления процесса демократизации, а, следовательно, и для мира и стабильности в регионе.

- В основе стабильности и процветания Юго-Восточной Европы лежат полное соблюдение прав человека, главенство закона и уважение прав национальных меньшинств.

- Обеспечение мира и стабильности в регионе зависит не только от государственных учреждений и международных организаций, но и от неправительственных организаций и частных лиц.

- Для предотвращения конфликтов и устранения препятствий на пути к стабильности и миру в регионе, надо обратиться к политическим и религиозным лидерам с призывом принять активное и долгосрочное участие в диалоге.

- Даже если решение, которое имеет отношение к миру и стабильности, принимается коллективно, то за него несут индивидуальную ответственность. Следовательно, люди должны ясно представлять, что такое ненависть к иностранцам, расизм, дискриминация и сегрегация.

- В укреплении взаимного доверия и сотрудничества большую роль играет образование, которое также обеспечивает всесторонний и эффективный диалог в регионе.

Сохранение мира и безопасности в Юго-Восточной Европе подразумевает обязательное следование демократическим принципам, за-

щиту прав человека и главенство закона, а также защиту меньшинств. Многонациональные демократические государства, развитие добрососедских отношений, региональное сотрудничество и интеграция в Европу, все это составляет главную основу мира и безопасности в Юго-Восточной Европе. Это нам нужно сегодня и без этого не обойтись нам завтра. В заключение хотел бы выразить благодарность господину послу Сргжану Кериму за отличное руководство работой Группы.

В заседании первого круглого стола участвовали:

1. Алаждин Абази
2. Посол доброй воли ЮНЕСКО
Ара Абрамян
3. Любица Адамович
4. Морик Албахари
5. Теута Ариффи Пратеник
6. Мерсим Билжали
7. Джири Диенстбиер
8. Нихад Фахми
9. Таки Фити
10. Амира Хечимович
11. Фило Хирота
12. Гжунер Исмаил
13. Дритан Карадаку
14. Недрет Куран Буркуоглу
15. Будмир Лонсаи
16. Паул Морзес
17. Николае Мику
18. Джеладин Мурати
19. Луминита Петреску
20. Элизабет Рен
21. Штефан Сандзаковски
22. Василие Секареш
23. Рада Шаладжиева
24. Казим Тепши
25. Кирилл Темков
26. Можсеж Трайковский
27. Аристотелес Цзямпирис
28. генерал Сотирнос Закеос
29. Славо Зизек

Демократия и гражданское общество

Председатель Матиас Клайнерт, старший вице-президент,
компания «Деймлер-Крайслер»

Ассистент Ядранка Иванова

Докладчик Огнян Минчев, исполнительный директор
Института региональных и международных исследований

Прежде всего, я хотел бы выразить слова благодарности в адрес правительства этой страны и всех организаций и отдельных лиц за прекрасный Форум, который проходит в таком красивом уголке страны. Сразу прошу извинить меня за недостаточную подготовленность к докладу, т.к. запланированный докладчик не смог принять участие в нашем заседании, поэтому мне остается взять на себя обязанность подвести общий итог нашей дискуссии.

Под умелым и профессиональным руководством председателя нашего заседания, профессора Матиаса Клайнерта из компании «Даймлер-Крайслер», между всеми без исключения участниками Группы №2 начался настоящий интерактивный диалог. В числе участников Группы были высокопоставленные дипломаты, ученые-академики, представители религиозных и неправительственных организаций. В начале встречи профессор Клайнерт и все участники договорились, не затягивая выступления, приступить к конструктивному и честному диалогу.

Во вступительном слове он в общих чертах рассказал о многогранной деятельности немецко-американской компании в области корпоративной социальной ответственности. Он особо подчеркнул, что компании мирового масштаба обязаны оставаться добропорядочными гражданами везде, где бы они ни находились. После такого короткого и очень познавательного выступления началась живая дискуссия, в ходе которой участники с энтузиазмом обсудили следующие 12 вопросов.

1. Принята общая договоренность о привлечении в следующем году молодых талантливых людей к участию в Охридском форуме. Это позволит нам расширить границы диалога и принесет свежие, и даже необычные идеи.
2. Бизнес и экономика — как один из главных вопросов. В широком смысле уже бытует единодушное мнение, а порой даже складывается симбиоз культуры, спорта, деятельности религиозных и

- неправительственных организаций, бизнеса. Для выполнения проектов в области культуры требуются деньги — много денег. В настоящее время, когда бюджеты государств ограничены, ясно, что только бизнес может помочь хорошему и благородному делу.
3. Следует включить занятия по правам человека в программу государственных школ. Важно, чтобы подрастающее поколение понимало, в чем заключаются права человека. В то же время, подрастающее поколение должно быть готово к тому, что придется жить в мире без границ и огромном разнообразии культур.
 4. Развитие более интенсивного диалога для воспитания молодых политических лидеров. Политический лидер будущего должен не только следовать целям своей партии, но и разбираться во всех вопросах мирного сосуществования в нашей мировой деревне.
 5. Проведение референдума по вопросам финансирования проектов в области образования. Здесь опять же необходимо участие всех членов общества: политических деятелей, гражданского общества, деловых кругов, религиозных групп и неправительственных организаций.
 6. Привлечь разработчиков электронных образовательных игр, которые интересно расскажут детям о разных культурах. Как показывает опыт, так называемый «герой», который может быть спортсменом, художником или певцом должен уметь объяснить, как люди с таким разным культурным уровнем развития могут жить вместе в мире и радоваться культурному многообразию. В расслабленной и игровой атмосфере слова и поступки подобного героя привнесут такие ценности мирного общества: честь, надежность, уважение, терпимость, солидарность, мир, доверие, дружба, помощь и благотворительность.
 7. Электронным СМИ следует уделять больше внимания региону и участвовать в производстве художественных фильмов смешанного культурного характера, передающих идеи из пункта 6.
 8. Большие деньги заставляют политиков слушать! Другими словами, это означает, что надо привлечь к принятию политических решений крупных воротил от бизнеса.
 9. Нам придется вернуться к так называемым истокам политики. На практике это означает широкое и более конструктивное участие гражданского общества в принятии главных политических решений.
 10. Предложено повысить активность региональной молодежи через образование, сеть молодежных лагерей, а также исследователь-

ские и образовательные программы. Для этого надо, чтобы были межрегиональные образовательные программы и соответствующие механизмы для организации электронной сети.

11. Повысить роль взаимоуважения и добрых отношений, лучше разобраться и более точно определить наши общие ценности.
12. Согласно достигнутой договоренности все участники, внесшие свои предложения по одному из вопросов, должны письменно оформить свои идеи в виде одной страницы текста по соответствующей теме.

В заседании второго круглого стола участвовали:

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| 1. Ахмет Акбюрек | 17. Иван Крыстев |
| 2. Али Алижу | 18. Ален Моду |
| 3. Иво Банак | 19. Сане Мойановски |
| 4. Альжа Брглез | 20. Ферид Мухич |
| 5. Цедо Цветановски | 21. Назан Аксой |
| 6. Михаил Чеков | 22. Йили Панго |
| 7. Силво Деветак | 23. Жоанин Паскале |
| 8. Эфи Фока | 24. Малгожата Павлиш |
| 9. Петар Госев | 25. Азиз Полозани |
| 10. Гюнтер Граснер | 26. Зарко Пуховски |
| 11. Иво Грубисич | 27. Генз Рули |
| 12. Жан-Доминик Гулиани | 28. Мариа Шандор |
| 13. Сотирак Хрони | 29. Зилка Силяк |
| 14. Ахмед Джала | 30. Ижток Симонити |
| 15. Васко Карангелески | 31. Мартин Уотсон |
| 16. Вирджил Кандеа | |

Культура и разнообразие

Председатель Луи Эммериж, бывший Президент

Центра разработок ОЭСР, Париж

Докладчик Катина Кулавкова

Ассистенты Владимир Маритновски и Ирена Перчинкова-Паттон

Почему проблема культурного разнообразия так важна и «популярна» сегодня? Возможен ли диалог между культурами и цивилизациями? Какие нужны условия будут способствовать эффективному диалогу между культурами и религиями? Как соотносится диалог между цивилизациями с различиями в вероисповедании? Как создать новые духовные и социальные условия для толерантности и диалога? Влияет ли регион на диалог между цивилизациями и следует ли считать его всеобщей и международной целью? Как сохранить культурную самобытность в эпоху глобализации? Что затрудняет диалог? Что делать дальше?

Этими вопросами ведущий начал заседание группы «Культура и самобытность», которое проходило в рамках Регионального форума ЮНЕСКО «Диалог между цивилизациями» в Охриде 29 августа 2003 г. В ходе дискуссии были затронуты различные аспекты культуры и самобытности, связанные с экономикой, наукой, религией, образованием, философией, антропологией, историей и обществом.

В ходе дискуссии была затронута проблема глобализации, ее положительных и отрицательных последствий. Было отмечено, что расширение глобализации парадоксальным образом стимулирует самобытность. В некоторых случаях отмечалось возрождение регионов, языка и культуры малых народов, а в других случаях наблюдались резкие проявления в виде выпячивания культурной индивидуальности этнических групп и регионов. Средства коммуникаций более открыты и фактически одинаково доступны для всех социальных групп в условиях постсовременного, постколониального, постконфликтного и посткоммунистического общества. Но, с другой стороны, беспокоит оборотная сторона нашей многообразной и многокультурной действительности – напряженность в отношениях между мощными цивилизациями, культурами и языками.

Главный вывод из всего этого заключается в необходимости придать глобализации «человеческое лицо», чтобы на основе самобытности и диалога между разными культурами удалось добиться и развить поло-

жительные результаты глобализации. Экономисты, как правило, недооценивают культурную составляющую экономического развития. В целом, надо больше уделять внимание комплексному подходу к современному состоянию нашего общества. Таким образом, Группа единогласно пришла к общему заключению, что уделяется мало внимания неэкономическим вопросам, в том числе культуре, в международных торгово-экономических отношениях.

Часто говорят, что религия взаимно переплетается с культурой, поэтому межкультурные различия порой трактуются как межрелигиозные. В то же время следует отметить, что эти различия есть и в самих религиях (фанатизм против непредубежденности, противоречие между двумя формами менталитета). Так экстремизм, догматизм и фундаментализм по определению считаются заклятыми врагами культурной самобытности и демократии. Следовательно, ключ ко всему – наличие схожих подходов, поскольку моральные устои во многих религиях одни и те же – общепринятые взгляды на то, как человеку надлежит себя вести. Если культурная самобытность противостоит догматизму, то фанатизм можно загнать в угол признанием самобытности и наличием общих принципов.

В будущих проектах по продвижению культурной, этнической, религиозной и лингвистической самобытности следует сделать основной упор на образование и информирование. Доминирующие концепции этнических, социальных и национальных интересов, так или иначе, имеют правовой статус. Они могут управлять обществом и обуславливают ненависть ко всему иностранному и враждебность к Другим, к соседу, цивилизациям и культурам.

Для улучшения понимания разных цивилизаций надо изменить перспективу либо перейти от упрощенного взгляда на других к восприятию мира как полного различных потенциальных возможностей, готового сделать нашу жизнь богаче и насыщеннее. В этом смысле ключевую роль играет образование, которое призвано изменить отношение подрастающего поколения. Образование – это главное средство для выработки новых критериев и стандартов критического мышления, которое будет способствовать созданию нового духовного климата толерантности и взаимного уважения. Терпимость и взаимоуважение достигаются через внимательное изучение учебных материалов, которые, в свою очередь, и способствуют развитию открытости, а не раздуванию вечной ненависти к соседям, разделению на «большие» и «малые культуры», обособлению,

дискриминации и подавлению. Продвижение культуры демократии означает воспитание и развитие толерантности в отношении малых народов. Культура демократии также означает уважение общих интересов каждого многонационального сообщества. Воспитание толерантности, развитие диалога и культурной самобытности напрямую связано с пониманием и уважением исторических различий, отличающихся взглядов на историю. Только так мы сможем рассчитывать на создание условий, при которых разные люди живут полной жизнью вместе.

Конечно, легко рассуждать о диалоге и тяжело его начать и вести. Началу диалога могут мешать разные обстоятельства. Диалог по определению носит межличностный и субъективный характер. Последние годы в результате многочисленных конференций, дискуссий, заседаний рабочих групп появилась уже понятная всем терминология. Теперь требуются свежие идеи, которые позволят воплотить то, что прозвучало в выступлениях, а также определять общее направление дальнейших действий.

Культурная самобытность и настоящий диалог возможен только при взаимоуважении и понимании сторон. Культурная самобытность должна основываться на способности человека помнить и прощать. Культурное разнообразие должно быть основано на человеческой способности к познанию и забвению, на утонченности и творческом богатстве мира, без которых не может быть ни искусства, ни культуры, ни цивилизации, ни диалога. Группа призывает не забывать прошлого, а опираться на него, забыть прошлые обиды, сохранить самобытность и двигаться навстречу будущему с новой надеждой и обновленным мышлением.

В заседании третьего круглого стола участвовали:

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 1. Луи Эмериж | 9. Томаш Феджрди |
| 2. Сергей Капица | 10. Владимир Федоров |
| 3. Кароль фон Инз | 11. Леонид Кишковский |
| 4. Виолета Караванова | 12. Теодор Е. Маккарик |
| 5. Иван Калчев | 13. Малгожата Павлич |
| 6. Сандер Гурбуз | 14. Коста Балабанов |
| 7. Стефано Сгоба | 15. Блейз Ристовски |
| 8. Бехксет Браджшари | 16. Матежа Матевски |

Основополагающие документы

Возможности для диалога в Юго-Восточной Европе

Ханс Д'Орвилль

Директор Бюро стратегического планирования, ЮНЕСКО

1. Исходная информация

На Конференции высокого уровня по вопросам укрепления сотрудничества в Юго-Восточной Европе, которая проходила в штаб-квартире ЮНЕСКО 4 и 5 апреля 2002 г. было принято решение провести 8-9 ноября 2002 г. в Охриде под патронажем президента бывшей югославской республики Македонии и Генерального директора ЮНЕСКО Региональный форум, посвященный диалогу между цивилизациями.

На Конференции, где присутствовали министры и высокие должностные лица из стран Юго-Восточной Европы, представители стран-членов ЕС и нескольких западных государств, а также представители региональных, международных организаций, рассматривался вопрос о своевременности углубления сотрудничества со странами региона и оказания помощи в их стремлений интегрироваться в европейские структуры.

Конференция не недооценила тот факт, что вслед за периодом конфликта и страданиями людей последуют демократические выборы во всех странах региона, разделяющих одну и ту же систему ценностей. Подчеркивалось, что странам региона следует заново открыть систему общих унаследованных ценностей, забыв про языковые, культурные и религиозные различия, а для этого в свою очередь потребуются образовывать общее культурное пространство при полном участии гражданского общества. Этому пространству будет только на пользу знание и понимание друг друга, верность своим обязательствам по правам человека, толерантность и уважение ближнего, уважение культурной, религиозной и этнической самобытности, отказ от насильственных методов и, самое важное, диалог. Этим конференция выразила суть культу-

ры мира, которая, по определению ООН есть «комплекс ценностей, взглядов, типов поведения и образов жизни, который не приемлет насилия и предотвращает конфликты через диалог и переговоры между отдельными людьми, группами и государствами».

На Встрече высокого уровня также были определены дальнейшие приоритеты регионального сотрудничества в рамках ответственности ЮНЕСКО – образование, культура, наука и коммуникации, при этом указывалось на важность развития инициатив и проектов, направленных на укрепление доверия и расширение возможностей в этих областях. Этот процесс должен поддерживаться через диалог и сотрудничество внутри региона, а также через двустороннее и многостороннее сотрудничество стран региона, при полном участии гражданского общества, не забывая о важной роли международных и региональных организаций.

Ход работы Охридского регионального форума, посвященного диалогу между цивилизациями, строится на основе этих выводов и перспективы их дальнейшего развития. Форум – это только часть усилий, которые предпринимает ЮНЕСКО в рамках долгосрочного мандата на развитие диалога между культурами и цивилизациями. При этом, для выполнения такой задачи в намеченные сроки, необходимо определить как препятствия, так и обстоятельства, благоприятствующие диалогу.

Недавние события, такие как Охридское рамочное соглашение (16 ноября 2001 г.) и выборы в парламент 15 сентября 2002 г. делают Македонию наиболее подходящим местом для проведения этой деятельности.

Являясь источником региональной гармонии на Балканах, Македония становится своего рода транснациональным центром по изучению форм диалога между культурами и цивилизациями. Дальнейшее укрепление взаимопонимания и толерантности в отношениях между гражданами различного этнического происхождения – это принцип, которого надо придерживаться в развитии межэтнических отношений в регионе, поскольку отсутствие эффективных, исторических и культурных подходов к сотрудничеству, а также недостаток структурного стимулирования сотрудничества привели к конфликту, насилию, тупиковой ситуации и расколу.

Диалог и умение его вести имеют государственное, так и региональное значение в период перехода к стабильности, социальному и материальному процветанию. В частности, диалог нужен тем странам, которые стремятся к согласию внутри страны и установлению отношений с основными меньшинствами, проживающими в пределах страны.

Работа Регионального форума и усилия ЮНЕСКО направлены на вовлечение в диалог между культурами и цивилизациями как можно большего числа участников, на повышение их активности и на практическое приведение предпринимаемых усилий в соответствие с Всеобщей декларацией ЮНЕСКО о культурном разнообразии, принятой на 31 сессии Генеральной Конференции ЮНЕСКО в Париже 2 ноября 2001 г. Согласно Декларации в каждом регионе должны были быть выполнены главные пункты приложенного Плана действий.

Согласно Общей повестке по диалогу между цивилизациями, утвержденной на Генассамблее ООН в ноябре 2001 г., ЮНЕСКО предложено продолжить работу по стимулированию и поддержке диалога между цивилизациями, а также сформулировать способы и средства для содействия диалогу между цивилизациями в различных сферах деятельности ООН.

В свете открывающихся перспектив Охридский региональный форум станет испытательным полигоном для идеи, получившей широкое признание в последние годы: культурное разнообразие означает, что культурная самобытность существует. Культурное разнообразие имеет отношение к тому, как различные страны, общественные группы, государственные и международные институты понимают и занимаются культурной самобытностью. Это также подразумевает непрерывную связь между достоверным прошлым и желаемым будущим. Таким образом, культурное разнообразие следует рассматривать не как ограничение, навязанное историческими обстоятельствами, а как цель, которая уже определена и с ее достижением мы получим возможность влияния. Но это не применимо в отдельно взятом государстве и должно основываться на диалоге между обществами.

2. Расширение масштабов диалога

2001 г., объявленный ООН годом Диалога между цивилизациями, стал кульминационным в долгосрочной деятельности ЮНЕСКО по развитию диалога между культурами и цивилизациями. Генеральная Ассамблея ООН в резолюции 53/22 от 4 ноября 1998 г. провозгласила, что «приглашаются правительства и структурные подразделения ООН, включая ЮНЕСКО, ...к разработке и практическому выполнению программ в области культуры, образования и социальной сферы с целью воплощения концепции диалога между цивилизациями через конференции, семинары и распространение соответствующего научного материала».

Выполняя резолюцию 31 Генеральной Конференции ЮНЕСКО от 17 ноября 1999 г., в которой 2001 г. провозглашался как год Диалога между цивилизациями, ЮНЕСКО организовала в штаб-квартире ООН в Нью-Йорке 5 сентября 2000 г. накануне исторического Саммита Тысячелетия мероприятие, посвященное году Диалога. Позднее ЮНЕСКО спонсировала и проводила многочисленные мероприятия, конференции и обсуждения на тему Диалога в разных уголках мира, следуя принципам и стратегии плана работы в преддверии празднования этого Международного года ООН.

В плане работы еще раз подчеркивалась принципиальная необходимость определения понятия «цивилизации», как широкого, совокупного и неиерархического явления, что обусловлено, о чем часто умалчивают, тем, что обогащение культур всегда происходило на основе контактов и взаимообмена с другими культурами, и, таким образом, было в непрерывном процессе изменений и переосмысления «себя». По существу, культура — это «смесь». Культурная обособленность или культурный фундаментализм, которые не приемлют «другую культуру» как инородную и потенциально враждебную, противоречат природе человеческой цивилизации и общества.

В планах работы ЮНЕСКО подчеркивалось, что многие современные проблемы мира — это последствия неоднородности внутри государств, поэтому диалог надо начинать с себя. По мере того, как процесс глобализация предоставляет новые возможности для культурного обмена, конфликты внутри государств-наций зачастую касаются вопросов из области культуры. Понимание самобытности в государстве и обществе может стимулировать как творческую активность, единство и участие, так и насилие и обособленность.

Инициатива ООН — год Диалога между цивилизациями в 2001 г., позволила выявить новые возможности Диалога, подготовив тем самым почву для широкой международной дискуссии и обязательности диалога на всех уровнях. Это стало своего рода альтернативой растущей взаимозависимости сообществ, государств, культур и цивилизаций. Совокупность событий и огромное число перспективных подходов не позволили полностью проанализировать степень развития диалога между цивилизациями в современном глобальном мире.

Трагические события 11 сентября 2001 г. ускорили развитие диалога и повысили его актуальность. Генеральная Конференция ЮНЕСКО единогласно приняла резолюцию (31 С/39), в которой

определила, что «все террористические акции являются отступлением от норм и принципов Устава ООН, Конституции ЮНЕСКО, Декларации ЮНЕСКО о Принципах толерантности (1995 г.), и считаются преступлением против всего человечества». Помимо всего прочего, резолюция постановила, что Диалог между цивилизациями – «это основополагающее направление, основанное на единстве человечества, общих для всех ценностях, признании культурной самобытности и равенства каждой страны и каждой культуры».

Затем Генеральная Конференция пришла к мнению, что следует удвоить усилия не только для укрепления знаний и улучшения понимания культурного разнообразия в мировом масштабе, но и для улучшения восприятия «чужих» при всеобщем желании жить вместе. Здравый смысл подсказывает, что возникла новая потребность в диалоге между культурами и цивилизациями, подчеркивающая главную роль, которую ЮНЕСКО должна играть в ходе неуклонного соблюдения принципов диалога.

На этой основе ЮНЕСКО старается всячески способствовать диалогу между сообществами, культурами и цивилизациями, с таким расчетом, чтобы расширить масштабы и повысить его актуальность в современных условиях в мире. Это повлечет за собой переосмысление идеи и подходов к «диалогу между цивилизациями», подготовку рекомендаций в отношении новых направлений и анализа согласованности и взаимосвязи между различными региональными и территориальными подходами, включая более точное распознавание препятствий на пути к диалогу.

Перед Охридским региональным форумом открыто огромное поле деятельности.

3. Через диалог к плюрализму

Настоящий плюрализм в культуре означает отказ от вражды между цивилизациями и развитие совместной культуры на основе признания права каждой культуры на самобытность. Это не означает деление на уровни, подчинение или игнорирование различий. Это означает способность превратить сохраненную самобытность в преимущественный фактор, обогащающий как отдельную личность, так и целый коллектив.

Этот подход подразумевает, что культурную самобытность надо не терпеть, а признать и сделать частью плана демократического развития. Понимание и умелый подход к плюрализму в культуре ха-

рактизируют уровень эволюции общества, заставляют его пройти путь от политической инертности до рационального выбора в пользу построения гармоничного демократического общества. В этом смысле плюрализм в культуре — двигатель настоящего, и за ним будущее. Он обладает таким потенциалом, который делает его конструктивной силой.

Конструктивный плюрализм возможен в демократическом обществе или, как минимум, там, где следуют демократическим идеалам, обусловленным, в широком смысле, способностью общества признать коллективное и общее право, а также полным участием и представительством всех слоев общества в политической и экономической жизни. Следовательно, построение плюрализма осуществляется при условии соблюдения прав человека и, в частности, прав меньшинств. Обеспечение права на культурную самобытность, в частности, права на свободу вероисповедания и право на национальный язык, неотделимо от защиты прав человека и основных свобод.

Такое преобразование в политической и общественной сферах, произошедшее благодаря плюрализму в культуре, не обошло стороной и личность, поскольку знакомство с другими культурами ведет к переосмыслению места личности. Личности свойственно изменяться, и история не знает примеров неменяющейся личности. Одобряя появление открытой и динамической личности, культурный плюрализм по-новому определяет личность человека, который не приемлет жесткое разделение в обществе и осознает, что люди различаются по образу жизни и способу мышления.

Таким образом, конструктивный плюрализм предусматривает компромисс через диалог в рамках договорных отношений между большинством и меньшинствами с целью достижения путем переговоров решения, которое будет приемлемо для всех сторон. Однако такой диалог грозит затянуться до бесконечности. Меняющийся характер отношений между культурами, непредвиденные обстоятельства, желание или нежелание заинтересованных сторон продолжать переговоры означает только то, что и переговоры, и диалог не должны прекращаться.

Готовность к компромиссу, как в ходе диалога, так и вне его, и поддержание обязательного равновесия свидетельствуют о желании установить такой тип отношений, при котором будет гарантироваться равноправный доступ к власти и равноправное участие всех сообществ в демократической жизни.

4. Многостороннее сотрудничество в Юго-Восточной Европе

Современная стабилизация и перестройка на Балканах пришли на смену десятилетнему периоду этнических войн, и этот процесс стал возможен только на основе верности принципам демократии, обеспечения прав человека и главенства закона, а также уважения и защиты меньшинств. Мир и стабильность в регионе невозможны без наличия многонациональных демократических государств, развития добрососедских отношений и сотрудничества.

Если быть кратким, плюралисты утверждают, что при соблюдении таких критических условий, как открытое общение и равенство, контакт между группами ведет к взаимопониманию и сотрудничеству, а не конфликту. Контакт в совместных организациях не означает культурной ассимиляции, но продолжительные контакты в условиях открытого общения и равенства могут способствовать развитию общей культуры взаимодействия и сотрудничества, или «гражданской культуры».

Согласно этому взгляду, сотрудничество может стимулироваться в обществе также интересами, к которым имеют отношение этнические образования. В этом состоит суть гипотезы «поперечного единства», которая широко цитируется в политологии. «Поперечное единство» сдерживает конфликты, когда они становятся основой политической принадлежности, конкуренции на выборах, участия в представительствах и принятии решений.

Доступ к информации и средствам коммуникации. Открытость в контактах и общении между группами является, таким образом, необходимым элементом парадигмы плюрализма. Это, например, придает значение усилиям по преодолению раздробленности в сфере общения. С этой точки зрения, усилия гарантирующие открытость средств массовой информации в общении между группами являются потенциально мощным средством, позволяющим приступить к заложению социальных основ самобытности и поведения, которые выходят за пределы этнического общества.

Переход Юго-Восточной Европы от государственного контроля над СМИ к информационным системам, что означает свободу прессы, было и остается значительным событием. Помимо прочего, это еще означает приведение закона о СМИ и политике СМИ в соответствие с принятыми международными стандартами для демократических СМИ. Это означает здравый подход лиц, принимающих решение, и

профессионалов СМИ к редакторской независимости в печати и государственном вещании, общественных мультимедийных центрах, особенно в контексте расширенной интернационализации транснациональных информационных потоков.

Следует также на местном, национальном и региональном уровнях поддерживать плюрализм в культуре, лингвистике, а также и разнообразие форм культурного выражения через производство и распространение СМИ. Продукция местных телестудий и культурная самобытность аудиовизуальных средств имеют одинаково большое значение в информировании, и привлечении внимания общества к проблемам между цивилизациями.

Производство и распространение товаров образовательного, развлекательного и культурного характера на местном, национальном и региональном уровнях, которые удовлетворяют интересам конкретных социальных групп, являются важным средством обеспечения культурного подлинного разнообразия и продвижения культурного плюрализма. Для этого надо добиваться понимания в органах власти и профессиональных кругах, а также развивать партнерство в государственном и частном секторах, в обществе.

Интеллектуальное сотрудничество и диалог — это ключевые механизмы в мобилизации общественного мнения для продвижения и защиты свободы слова и права на информацию, которое тесно связано с правом на образование. Цель очевидна: поставить общение в основу демократических процессов в государстве, расширить разнообразие и многообразие содержания, ускорение развития.

Укрепляя демократическое гражданское общество. Попросту говоря, с точки зрения плюралистического подхода, наличие общих образовательных институтов, которые в равной степени анализировали бы группы людей и виды культуры, в особенности на университетском уровне, является потенциально мощным механизмом развития контактов между группами, а также общения, понимания и поиска общих интересов и ценностей.

Наиболее радикальные перемены уже произошли в области высшего образования стран Юго-Восточной Европы. В частности, было определено, что университетская автономия, отчетность и гарантия качества являются наиболее важными сферами при установлении связей с учреждениями на Западе. Несмотря на то, что некоторые страны региона добились впечатляющих результатов в реформировании обра-

зования, еще остается потребность в дальнейшем развитии государственного и институционального потенциала, политического мастерства, стратегии управления вузами, включая перемещение молодых интеллектуалов через границу.

Потребность в систематических образовательных мерах для продвижения демократизации и обеспечения прав человека имеет не меньшее значение для Юго-Восточной Европы. Огромное разнообразие талантов означает, что местной системе образования придется иметь дело с людьми, принадлежащим различным социальным, культурным, религиозным, этническим и другим социальным слоям общества. Каждый должен найти свое место в обществе, главным образом, там, где они родились, но в то же самое время иметь возможность открыть для себя другие сообщества, ценности, системы религий и вероисповедания. Любая политика в образовании должна быть готова к тому, чтобы обратить культурную самобытность на пользу единству общества.

Это так называемое «просвещение граждан» не продукт холодного интеллектуального анализа, а восприимчивость точек зрения других людей на эмоциональном уровне, что является самым проверенным средством против фальши, предрассудков и стереотипов в отношении определенных социальных групп. Для достижения этого надо поддерживать диалог между сообществами на работе и в спорте, в частном секторе и с соседями.

Особое внимание следует уделить тому, как в СМИ, школьных учебниках региона подаются история и развитие межкультурных отношений со странами, которые были вовлечены в акты насилия или преступные акции. Следовательно, в системе образования должны быть учебные программы, учитывающие культурную самобытность района (в первую очередь касается преподавания языков), при этом следует выделить значение этой культуры в истории идей и признании заслуг со стороны этнических меньшинств и переселенцев в каждой области знаний.

Повышение качества образования имеет большое значение для успеха всего предприятия, т.к. само понятие «качественного образования» охватывает достижения в образовании и в особенности вопросы учебных планов и их содержание, которые сфокусированы на мире, общих ценностях, правах человека, демократии, терпимости и взаимопонимании.

Не подвергая сомнению основы системы образования, вполне возможно внести изменения в учебные программы и тематические

программы, пересмотрев объем и содержание различных дисциплин. Причем в содержании должны учитывать культурное разнообразие, необходимость налаживания связей и диалога между цивилизациями. Рассмотрение межкультурных конфликтов местного значения в более широком пространственном и временном контексте ведет к снижению напряженности дебатов и создает более спокойную атмосферу на переговорах о путях выхода из кризиса. Таким способом, с точки зрения плюрализма образование неотделимо от политики.

Развитие научного, технического и человеческого потенциала. Образование каждого гражданина должно продолжаться на протяжении его жизни и также должно стать частью основ гражданского общества и демократии. Если каждый участвует в построении достойного общества взаимной поддержки, в котором признаются основные права всех его членов, то образование невозможно отличить от демократии.

Проблемы, порожденные глобализацией и различными тенденциями, еще более усложняются за счет достижений научно-технического прогресса, что чревато многими последствиями. Решение этих проблем требует расширенного научного подхода, на основе анализа, понимания и предвидения.

Для принятия решений и формирования политики требуется понимание научной точки зрения, при этом необходимо владеть полной информацией о возможных последствиях со всеми научными выкладками, а также с точки зрения естествознания, социальных и гуманитарных наук.

Наука не должна ограничиваться только исследованиями и получением знаний, ее вклад должен быть конкретным, эффективным и соответствовать потребностям и интересам общества. Чтобы наука занималась тем, что необходимо для поддержания мира и развития, все слои общества, учитывая их разнообразный состав, должны участвовать в демократическом принятии решений по научным вопросам. Плюрализм нельзя обойти ускоренным построением общества, основанного на знаниях.

Для Юго-Восточной Европы важное и необходимое значение имеет перестройка научного комплекса и научной инфраструктуры, расширение развивающегося сотрудничества между научными институтами. Для этого потребуется развить базисный научный и человеческий потенциал по разным дисциплинам, а также развить сотрудничество в области естествознания, социологии и гуманитарных наук при должном соблюдении научной этики.

Нужно укреплять интерактивное партнерство между научными сообществами Запада и Востока Европы, как на уровне научных заведений, так и отдельных ученых. Например, расколу Югославии предшествовала массовая волна эмиграции населения в возрасте от 25 до 40 лет, при этом среди эмигрировавших высокий процент составили выпускники университетов и ученые. Сейчас они ведут научную деятельность в западноевропейских вузах и обладают высокими научными знаниями и опытом, которые так необходимы в их странах.

Для сохранения и объединения научного потенциала стран, пострадавших от конфликтов, непредвиденных экономических и социальных изменений, проблем переходного периода, необходимо на государственном уровне обеспечить доступ к базам данных и поддержку ученым и преподавателям вузов. Чтобы остановить «утечку мозгов» необходимо упростить порядок участия в международном обмене научно-технической информацией и порядок участия ученых, в частности молодых ученых и ученых-женщин, в совместных и международных исследовательских проектах.

Всемирное наследие как общий опыт. Региональный форум, посвященный Диалогу между цивилизациями, проходит в Охриде, прекрасном месте, которое занесено в Список мирового наследия ЮНЕСКО. Как и остальные исторические места списка, Охрид является памятником культуры, духовным и материальным, который воплощает символические ценности культурной принадлежности и хранит основополагающую информацию о структуре общества. Основным же достоянием совместного наследия является культурная самобытность, которая позволяет людям понять себя, поэтому культурное наследие еще и ключ к пониманию других.

Опыт Юго-Восточной Европы показал, что, как и во всем мире, наследие может быть символическим объектом агрессии, невежества и неприятия. Сохранение наследия для будущих поколений – это, в первую очередь, этическая необходимость, неотделимая от уважения личного достоинства и стремления людей разных культур «жить вместе». Сегодня наследие должно быть причиной, по которой нам надо сохранить культурную самобытность и развивать диалог между культурами.

Это особенно важно в условиях, когда притязания на наследие, перерастающие в дискуссии о символах государства, остаются источником потенциального конфликта, нестабильности и человеческих страданий. Для защиты внушительного, культурного богатства Юго-Восточной Европы потребуются постоянные усилия, включая между-

народную поддержку. ЮНЕСКО должно уделить внимание 54 культурным и природным объектам региона, которые занесены в Список объектов культурного наследия Организации, особенно всего того, что касается воспитания, популяризации и приемлемых правовых механизмов. Очень большое значение имеют также программы по защите культурного и природного наследия для городских чиновников. Развитие культуры сохранения и уважения наследия разного этнического происхождения останется приоритетным направлением для стран Юго-Восточной Европы в ближайшие годы.

В течение 2002 г., объявленного ООН Годом культурного наследия, ЮНЕСКО направила свои основные усилия на примирение и развитие. В своем ежегодном послании Генеральный директор ЮНЕСКО Коитиро Мацуура сказал: «Самая большая проблема текущего года, стоящая перед ЮНЕСКО, как передового подразделения Организации Объединенных Наций, заключается в том, чтобы убедить госструктуры, частный сектор и общественность в том, что культурное наследие не только средство достижения мира и примирения, но и фактор развития».

Проблемы есть везде, но для стран Юго-Восточной Европы они заключаются в том, как связать культурное наследие с политикой развития и продемонстрировать, насколько этот могучий символ принадлежности людей может стать объединяющим фактором для национального примирения, не просто свидетельством общего прошлого, а основой общего будущего.

5. Навстречу будущему

Необходимо поддерживать связи, которые соединяют вместе защиту культурной самобытности, сохранение культурного наследия и уважение к устойчивому развитию. Это один из важных уроков недавней Встречи на высшем уровне в Йоханнесбурге, посвященной проблеме устойчивого развития, на которой было признано, что культурная самобытность неотделима от экономических, социальных и экологических проблем и в заключительной декларации встречи получила определение как «собирающая сила» устойчивого развития.

Культурную самобытность можно определить как принцип построения устойчивого многообразия культур как внутри общества, так и за его пределами и, следовательно, плюралистический подход означает открытость и участие. В более отдаленной перспективе, это нам

позволит уменьшить напряженность в отношениях между группами и предотвратить конфликт. Выявление или создание подразделений смешанного состава и обеспечение их участия в процессе принятия политических решений в стране, а так же создание условий, которые способствуют совместной деятельности, независимо от этнической принадлежности, на социальном уровне — тоже выход.

Такой подход вдет к «политике интересов», а не к «политике личности». Все зависит от доброй воли граждан, которые считают сотрудничество между различными группами населения и диалог возможностью или инструментом обеспечения общего блага.

Как представители государства и защитники демократии, парламентарии являются главными сторонниками этой важной деятельности. Неся бремя ответственности за следование политическому и правовому выбору государства, они выражают интересы избирателей и занимают ту позицию, которая позволяет им принять надлежащее решение.

Дискуссии о конкурирующих государствах повторяются, а навязанные урегулирования порождают недовольство, которое может долго храниться в общей памяти. Охридский региональный форум, посвященный Диалогу между цивилизациями, заставит признать тот факт, что переплетение исторических условий определяет некоторые стороны современности и формирует будущее.

Люди, этика и цивилизация

Кирилл Темков

профессор факультета философии, Скопье

Мы стоим перед бездной неопределенности. Опасные условия и плохие отношения угрожают нашему существованию. Не только животным и растениям угрожает исчезновение. В наибольшей опасности находится человечество, на котором лежит ответственность за конфликты и экологические катастрофы.

За прошедшие сто лет мир изменился. В прошлом преобладал сельский образ жизни, сохранялась связь поколений, у людей была одна система ценностей, одни проблемы и общая этика. В основном все было направлено на выживание и воспитание подрастающего поколения. Уровень производства был низкий, и товары оставались в своем регионе. Люди довольствовались малым и верили в сдержанность, уважение и верность.

Прошел век, и население планеты возросло с миллиарда до шести миллиардов. Люди живут открытыми обществами, где они могут свободно перемещаться и работать. Число государств выросло в десять раз, основной образ жизни – городской, а тип производства – промышленный или постиндустриальный. Семьи разобщены, а поколения конфликтуют между собой. Транспорт стал частью нашей жизни, люди летают по всему миру, а поток информации непрерывно растет. Уровень производства – высокий, а богатство множится. Мир превратился в «большую деревню». Однако традиционный стиль жизни забыт. Люди одиноки, испытывают напряжение и запутались.

Говорят, что одна и та же система ценностей – не для каждого, а моральных норм нет. Мы утверждаем, что моральные нормы существуют, и добро можно отличить от зла. Сейчас всем хочется, чтобы все было новым. Материальные, духовные и культурные ценности больше не имеют значения. Жизнь – это поиск нового. Космос исследуют, биология изучается на глубинном уровне, и многие секреты жизни были открыты очень быстро. Эта динамика и открытия и есть суть нашего существования.

Эти изменения принесли в нашу жизнь много невероятного и творческого, особенно с точки зрения информации. Развилось критическое отношение ко всем проблемам существования и деятельности

человека. Широкий культурный обмен в глобальном масштабе приносит радость и удовлетворение. Идет конкуренция между различными художественными ценностями.

В то же время жизнь не обходится без огромных страданий, и это лишний раз подтверждает, что наш мир далек от совершенства. Идеализм отступает перед реализмом и пессимизмом. Природа уничтожается, а окружающая среда загрязняется. Улучшенные продукты опасны для здоровья. Как и многое другое в этом развивающемся мире. И тем, кто привык видеть прекрасное, сейчас приходится сталкиваться с уродливой стороной жизни. Человек ощущает себя отвратительным созданием со злыми намерениями, неконтролируемым поведением и бездумными поступками. Он сам виноват в своих проблемах.

Самое ужасное заключается в том, что развитие мира не улучшило отношений между людьми. Вместо установления отношений, они по-прежнему остаются чужими друг другу. Хотя люди вдохновляются теми же артефактами и имеют те же цели, люди остаются духовно разобщенными. Конфликты повышают напряженность и активизируют деструктивный процесс. Каждый боится насилия, терроризма и войны, потому что конфликты обладают огромной разрушающей силой во всем мире.

Цивилизации угрожает опасность. Непреднамеренное разорение запасов природных ресурсов угрожает их полным истощением для будущих поколений. Природа не может противостоять человеку. Вода, воздух и почва загрязняются все больше и больше. Флора и фауна постепенно идут к гибели. Человек отстранился от природы и других созданий, подвергает угрозе само существование и унижает себя. Люди из этого мира живут так, как будто они стремятся к тому, чтобы эта цивилизация стала последней.

В период торжества зла Святой Клемент Охридский учил: «Нам надо отдалиться от зла и творить добро». В период войны, которую каждый вел против всех, Томас Хоббс напоминал людям: «Тот, кто по опыту знает или понимает серьезность и опасность возможных последствий, сам идет на прямой разговор, и он способен, когда он захочет, дать наилучший совет другим». Величайший философ этого региона Аристотель указывал, что скромность является величайшим проявлением человеческого.

Люди одарены способностью мыслить и видеть проблемы, как и находить пути их решения. Только люди могут повлиять на свою жизнь, будь то отдельные личности, друзья и семьи, либо сообщества.

Никто не снимал с людей ответственности за то, чтобы сделать мир лучше для себя и других. Это основополагающее условие для тех, кому дана сила понимания, и воля находить решение.

Этика требует умения разбираться в жизненных процессах. Каждый должен уважать других, ничего не надо разрушать, жизнь должна протекать тихо и размеренно и быть творческой. Понимание лучше конфликта, а помощь лучше воровства. Все можно решить по-человечески. Этика направляет наш путь сквозь сложности жизни, помогая найти внутри себя правильные ответы на вопросы, которые ставит перед нами жизнь, и подвигает нас на преодоление трудностей.

Этика необходима цивилизации для того, чтобы выжить и продолжить свое существование. Можно ли найти истинные ценности, цели и методы, которые помогут нам освободиться от проблем и откроют перед нами мир добра без насилия, приемлемый для всех?

Это не просто игра мысли. Дело не только в развитии правильных чувств. Необходимые знания формируются не в лабораториях. Эти глубокие и общие для всех ответы можно получить только благодаря общению людей, изучению опыта всех государств, утверждению лучших и ярких нравственных примеров, пониманию взглядов мудрейших мыслителей всех времен и народов о роли нравственности. Это возможно только при нравственном и этическом единстве человечества.



Борис Трайковский, Президент бывшей югославской Республики Македония
Коитиро Мацуура, Генеральный директор ЮНЕСКО



Светозар Марович, Президент Сербии и Черногории; Ференц Мадл, Президент Венгрии; Драган Чович, Президент Боснии и Герцеговины; Борис Трайковский, Президент бывшей югославской Республики Македония; Альфред Моисиу, Президент Албании; Георгий Пырванов, Президент Болгарии; Степан Месич, Президент Республики Хорватия; Янез Дрновшек, Президент Словении



Коитиро Мацуура, Генеральный директор ЮНЕСКО
Благож Стефановски, Министр культуры Македони



Бранко Цервенковский, Премьер-министр Македони
Ара Абрамян, Посол доброй воли ЮНЕСКО по развитию Диалога между цивилизациями



Ханс Д'Орвилль, Директор Бюро стратегического планирования ЮНЕСКО; Джордан Плевнес, Посол и постоянный представитель ЮНЕСКО; Благой Стефановский, Министр культуры Македонии; Коитиро Мацуура, Генеральный директор ЮНЕСКО; Жасмина Сопова, Бюро общественной информации ЮНЕСКО



Борис Трайковски, Президент бывшей югославской Республики Македония; Коитиро Мацуура, Генеральный директор ЮНЕСКО; Артур Шнайер, Президент Международного миротворческого фонда «Призыв к совести»; Жандоменико Пикко, Личный представитель Генерального секретаря ООН по Диалогу между цивилизациями



Генеральный директор ЮНЕСКО Коитиро Мацуура открывает Охридский форум



Ахмад Джалали, Постоянный представитель Исламской Республики Иран при ЮНЕСКО и Председатель 31 сессии Генеральной Конференции ЮНЕСКО



Президент Борис Трайковский и Ханс Д'Орвилль из ЮНЕСКО готовят Охридское послание



Анна-Белинда Прайз, старший специалист Бюро стратегического планирования ЮНЕСКО; Ахмад Джалали, Постоянный представитель Исламской Республики Иран при ЮНЕСКО и Председатель 31 сессии Генеральной Конференции ЮНЕСКО; Рас Рассел, менеджер по информации Бюро стратегического планирования; Лилиана Котевска Плевнес и посол Йордан Плевнес, представитель Македонии в ЮНЕСКО